

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ☆ 40001 Segovia ☆ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ☆ Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 ☆ Precio: 50 ptas.

Jueves 12 de abril de 1990  
Año XC.—Núm. 27.444

XXXV Congreso Confederado

## Aprobada por unanimidad la gestión de la ejecutiva de UGT

Madrid.— La gestión de la ejecutiva confederal de la UGT en el XXXV Congreso Confederado ha sido aprobada esta madrugada con el respaldo de 960.421 mandatos, el 100 por cien, sin que se haya registrado un solo pronunciamiento ni una sola abstención.

El secretario general saliente de UGT, Nicolás Redondo, afirmó, tras conocerse los resultados, que este pronunciamiento unánime a favor de la gestión de la ejecutiva implica «una confluencia de toda la organización en una estrategia determinada».

El resto de las votaciones efectuadas hoy en el plenario, relativas a las gestiones de la comisión revisora de cuentas y del comité confederal arrojó unos resultados idénticos a los

de la ejecutiva confederal, por parte de las 69 delegaciones presentes.

Unicamente, la gestión de la comisión de conflictos, obtuvo resultados negativos, aunque éstos no llegaron al 2 por ciento, —18.929 mandatos— mientras que los positivos fueron superiores al 85 por ciento de los mandatos —824.621— y las abstenciones se situaron en el 12,17 por ciento —116.871 mandatos—.

El debate de la gestión de la ejecutiva se prolongó por espacio de ocho horas y en el transcurso del mismo los momentos de mayor tensión los protagonizaron las discrepancias entre el secretario confederal saliente José María Zufiaur y el máximo responsable de la federación de

la construcción, Manuel Garnacho, quien reiteró la necesidad de potenciar la estructura de rama del sindicato.

Redondo, por su parte, una vez levantada la sesión, mostró su satisfacción personal por los resultados, pero resaltó que esta unanimidad debe extenderse al resto de la ejecutiva que ha constatado su cohesión, y no sólo a su persona.

La sesión de hoy, la segunda del congreso, inició el debate, a puerta cerrada, de las 22 ponencias presentadas por distintas federaciones y uniones a los cuatro bloques de discusión: política organizativa, política sindical, política institucional y política internacional.

Más información en pág. 8

Entre ellos, ocho policías

## La explosión de un coche-bomba causa catorce muertos en Medellín

Bogotá.— Un total de catorce víctimas mortales, entre ellas ocho policías, causó el miércoles la explosión de un coche-bomba en Medellín, noroeste de Colombia, al recrudescerse la violencia que sacude a la segunda ciudad del país.

En la misma acción terrorista aproximadamente un centenar de personas resultaron heridas, algunas de ellas de gravedad.

El atentado se perpetró en la autopista del Sur, que une a Medellín con la localidad vecina de Iragüi, a unos 250 kilómetros al noroeste de Bogotá.

Los autores del atentado —que no ha sido atribuido a ningún grupo narcotraficante o de guerrilla— hicieron explotar el coche-bomba con unos 150 kilos de explosivos, al paso de un camión que transportaba agentes de la Policía.

En el lugar de la tragedia murieron seis de los policías, entre ellos un teniente y cinco de los transeúntes alcanzados por la onda explosiva.

Las autoridades informaron que al menos diez vehículos de particulares y un autobús repleto de pasajeros resultaron destruidos por la explosión del vehículo, un todo terreno «Toyota» activado en el sitio conocido como puente Pan de Queso.

Según la Dirección Nacional de la Policía, desde el 1 de enero y hasta ayer, un total de cien miembros de la institución, entre agentes, oficiales y suboficiales, han muerto en cumplimiento de su deber en distintas regiones del país.

Los agentes fallecieron en diversos atentados terroristas,

ataques de guerrilla a localidades o tiroteados por asesinos a sueldo, especialmente en Medellín.

En esta ciudad, han sido asesinados desde el pasado día 2 un total de 29 policías, precisaron las fuentes.

Medellín, ciudad sede del «cártel» de las drogas que toma su nombre, sufrió más de 18.000 muertes violentadas en la década de los ochenta y más de 4.000 asesinatos solamente durante 1989, según el Instituto de Medicina Legal local.

## Con destino a Irak Descubren en Gran Bretaña «el mayor cañón del mundo»

Londres.— Los servicios de aduanas británicos descubrieron ayer en el puerto de Middlesbrough, en el nordeste del país, un cañón de gran tamaño, desmontado en varias piezas y que presuntamente iba a ser destinado a Irak.

De momento no se ha producido ninguna detención relacionada con lo que ha sido bautizado por la prensa británica como «el mayor cañón del mundo», pero las autoridades británicas comenzaron ya sus investigaciones en al menos dos fábricas de la zona para tratar de establecer el origen de las piezas.

El Gobierno británico no ha facilitado aún ningún comunicado sobre este descubrimiento, en tanto que la Embajada de Irak en Londres se negó a hacer comentarios.

## SEGOVIA

### La décima edición de la Feria de Artesanía se inauguró ayer

A las 8,30 de la tarde saldrá mañana la procesión de los «pasos»

(Página 3)

Más de 35 millones de pesetas para obras en el cementerio

(Página 5)

## El Gobierno rumano niega la entrada al país al ex rey Miguel I

Bucarest.— El Gobierno de Rumanía negó el visado de entrada al país al ex rey Miguel I, quien pretendía realizar una visita privada después de 40 años de exilio, informó hoy la agencia oficial rumana, Rompres.

Las autoridades rumanas consiguieron esta mañana que la compañía suiza de aviación,

Swissair, impidiera el embarque del ex monarca en el aeropuerto de Ginebra, al carecer del necesario visado de entrada en Rumanía.

El Gobierno rumano, que inicialmente había concedido el permiso, pidió el miércoles a Miguel I que retrasara su viaje

hasta después de la celebración de las elecciones, previstas para el próximo 20 de mayo.

Según Rompres, las autoridades de Bucarest consideran que, en las actuales circunstancias, la presencia del ex rey podría «agudizar la actual situación de conflicto y poner en peligro su propia seguridad». — Efe.

## TAILANDIA

### Un atentado en un cine causa 19 muertos

Bangkok.— Diecinueve personas resultaron muertas y más de 50 heridas al hacer explosión una granada arrojada entre el público que aguardaba para entrar en un cine de la localidad tailandesa de Buntharik, informó hoy la Policía.

Entre las víctimas figuran cuatro mujeres y cuatro niños y las autoridades temen que la cifra de muertos aumente, ya que muchos de los heridos se encuentran en estado crítico.

De momento la Policía ignora la causa y los autores del atentado.

En Budapest

## Comenzó la conferencia de ministros de Exteriores del Grupo de Río

Budapest.— Los ministros de Asuntos Exteriores del Grupo de Río, foro de coordinación y consulta de siete países latinoamericanos, comenzaron hoy en Budapest una reunión con sus colegas de los países del Este europeo para tratar sobre una cooperación más estrecha.

Los titulares de la diplomacia de Argentina, Brasil, Colombia,

Méjico, Uruguay y Venezuela y el viceministro de Perú discutirán con sus colegas del Grupo de Río, Polonia, Rumanía, Hungría y los viceministros de Checoslovaquia y la URSS, así como una delegación de la RDA, la situación en América Latina y las transformaciones en los países del Este.

Mañana,  
Viernes Santo,  
NO SE PUBLICARÁ

El Adelantado  
de Segovia

**OSAKAUTO**  
CONCESIONARIO OFICIAL

 **TOYOTA**

Avda. Padre Claret, 10  
☎ 44 02 82 ● SEGOVIA

 **BODAS**  
BANQUETES  
CELEBRACIONES

AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES

Cocina artesana  
Restaurante - Cafetería

**LOS LINAJES**  
Teléfono 43 17 12

## apunte del día

### SANIDAD PRIVADA

No recordamos a cuánto se remontan las quejas que el ciudadano español realiza continuamente hacia la sanidad pública. Lo cierto es que año tras año, esas demandas se van acumulando y, por determinadas y específicas causas, sólo una mínima parte de la población ve esas mejoras en la práctica.

Leemos en un diario madrileño que en la provincia de Toledo alrededor de tres mil personas están en la lista de espera para ser intervenidos quirúrgicamente en hospitales del Insalud. Por alta que parezca esta cifra, el director provincial de dicho Instituto, Fernando Largo, ha afirmado, sin embargo, que en el periodo de un año aquella ha disminuido en un veinte por ciento; algo es algo. Pero, si bien es cierto (como ya informamos en su día) que en Segovia no hay lista de espera en el Hospital General para intervenciones urgentes (pero sí para otras, y muy larga), Toledo no es un caso aislado de ciudades con hospitales y grandes demoras en la atención quirúrgica al paciente. Por todo ello, nos llama la atención la propuesta que han hecho algunos (contados) sectores de la sociedad como primer paso para crear la sanidad privada. Una alternativa que, según ellos, puede ser perfectamente viable en nuestro país. Oímos hace pocos días en un informativo de televisión que en Barcelona funciona desde hace ya unos meses el primer hospital-cooperativa de Europa y que, con esta escasa experiencia, parece que funciona a la perfección. Ahora tenemos noticia de un empresario zaragozano cuyo propósito es crear una cadena privada de hospitales por toda España y dice que uno de sus retos es contar con dos mil camas "estratégicamente situadas" antes del 92.

Estos son sólo los primeros pasos hacia la sanidad privada. Su configuración parece que no tardará en perfilarse para llegar más directamente a las necesidades del paciente de la sanidad pública de la que continuamente se está quejando. La alternativa se está sirviendo.

## CARTAS DE LOS LECTORES

### La «intervención» de Moro en el Azoguejo

El Sindicato de Trabajadores de la Enseñanza —STEC— nos remite un escrito en el que felicita a José María García Moro por su «intervención» cultural en el Azoguejo, y rechaza asimismo la actitud de una minoría de personas que no supieron impedir que sus niños causaran daños en el montaje. Dice también el escrito que Moro, justamente indignado por el hecho, responsabilizó públicamente al profesorado de la falta de civismo sobre lo que STEC piensa que el profesorado dedica sus máximos esfuerzos en elevar el nivel cultural de la ciudadanía, y saben que Moro, fuera ya de las circunstancias referidas, comparte su opinión. Finalmente se dice que el esfuerzo del profesorado no encuentra apoyo en el poder, verdadero responsable de la falta de civismo.

### Corte de tráfico

Sr. Director:

Permítame usted utilizar su periódico para expresar mi indignación, tal vez estupefacción ante la medida adoptada por el Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad durante estos días. Me encuentro con que, a mi llegada a Segovia, no puedo acceder en mi coche a mi casa, situada en la zona alta, si no voy provista de un «salvoconducto»; y es necesario, por lo visto, que deje el coche en el descampado de la plaza de toros.

Yo me pregunto: ¿No se pueden adoptar otras medidas que demuestren más ingenio y, por tanto, no perjudiquen ni indignen a los habitantes de la zona amurallada?

M.ª DEL CARMEN FERNANDEZ-CUARTERO

### BANQUETES DE BODA personalizados

Una única celebración: la suya. En confortables y acogedores salones y con la garantía de la buena cocina del chef Tomás Urrialde.

Dirección y reservas: Hotel Los Arcos.  
P.º Ezequiel González, 24 - Tel. 43 74 62.



LOS ARCOS  
Hotel \*\*\*\* Segovia

## AGROQUIMICOS ANTONIO SANZ SANZ

PROYECTOS, REALIZACION Y CONSERVACION DE JARDINES Y CESPEDES

SERVICIO DE PODA Y TRATAMIENTOS FITOSANITARIOS PARA TODA CLASE DE ARBOLES

C/ Vía Roma n.º 18 - SEGOVIA - Teléf. 43 77 55

# Parte tu pan con el hambriento

Comisión Episcopal de Pastoral Social

La Iglesia católica celebra el Día del Amor Fraternal en la festividad del Jueves Santo.

En esta fiesta entrañable para los creyentes, la comunidad cristiana, reunida en torno a la Eucaristía, hace memoria de las palabras del Señor en la última Cena. «Amad los unos a los otros como yo os he amado», y se dispone a hacerlas realidad en su vida personal, comunitaria y social.

La Comisión Episcopal de Pastoral Social, fiel en esta jornada a su cita anual con las comunidades cristianas y la sociedad, quiere transmitir a todos el mensaje de amor del Señor a los hombres, actualizado en el lema de Cáritas para el día de hoy: «Parte tu pan con el hambriento. Hay para todos, si compartes».

### PAN COMPARTIDO

Hoy, como en la última Cena, el Señor Jesús se nos da en alimento para que tengamos vida compartida abundantemente. En este admirable misterio, «nos une consigo y nos une entre nosotros», para que formemos una comunidad de vida fraterna, solidaria y compartida.

Hoy, como en la Cena pasqual, el Señor quiere lavarnos los pies y compartir su vida con nosotros. «Como buen samaritano, se acerca a todo hombre que sufre en su cuerpo y en su espíritu, y cura sus heridas con el aceite del consuelo y el vino de la esperanza». Y pide a la comunidad cristiana y a todos los hombres y mujeres de nuestro mundo «entrañas de misericordia ante toda miseria humana, gestos y palabras oportunas frente al hermano solo y desamparado, disponibilidad ante quien se siente explotado y deprimido».

### PARADOJAS

«Parte tu pan con el hambriento». Estas palabras del profeta Isaías nos recuerdan una enseñanza viva en la tradición de la Iglesia: que no debemos dedicarnos a «acumular dinero, mientras otros tienen que luchar en medio de la pobreza». Y ponen de relieve las bases de una religión auténtica, en la que Dios pide un ayuno traducido en obras de misericordia que supere el mero ritualismo. La fidelidad a la alianza ha de expresarse en una lucha eficaz por erradicar la injusticia que sume a un sector del pueblo en una lacerante marginación, mientras que una minoría privilegiada trata de ocultar con «ritos píos» su conducta injusta.

Estas paradojas se hacen presentes en la sociedad en que vivimos. Si, por un lado, recorre la tierra un ansia de libertad y solidaridad compartida entre los hombres y los pueblos, por otro, crece un individualismo insolidario que amenaza, incluso entre los creyentes, la forma de vida evangélica del COMPARTIR.

Hoy, Día del Amor Fraternal, día del encuentro y cercanía de los hombres y mujeres entre sí en la acogida

del amor de Cristo, no es tiempo de amargura sino de esperanza. Pero no podemos «cerrar nuestras entrañas» a la realidad que nos rodea. Juan Pablo II nos lo ha recordado: «La evangelización implica el amor al prójimo tal como es, con el hambre y la sed que padece en su cuerpo y en su inteligencia y en su corazón».

### EN NUESTRO ENTORNO

¿Cómo compaginar los avances de la libertad humana, que derriba «muros» de insolidaridad y odio, con los egoísmos de quienes ven en las «ventanas abiertas a la libertad» nada más que espacios para nuevos mercados y buenos negocios? ¿Cómo se puede construir la «casa común europea», si impone su ley la «Europa de los mercaderes»? El agotamiento de ideologías que prometían mesiánicamente la salvación del mundo, ¿será suplantado por otras asentadas en «actitudes opuestas a la voluntad de Dios y el bien del prójimo: el afán de ganancia exclusiva o la sed de poder a cualquier precio»?

Estas paradojas tienen su reflejo también entre nosotros. Una sociedad, para la que el valor dominante es el éxito y el dinero, en la que la corrupción es admitida o tolerada, no ofrece espacios solidarios y fraternos para compartir la vida y los bienes. Se configura entre nosotros un modelo de sociedad permisiva, carente de valores éticos fundamentales para el hombre.

Con razón, podemos y debemos preguntarnos: ¿Cómo justificar el afincamiento de una «sociedad dual» en la que aumentan las desigualdades y crece el número de los pobres y marginados, a la vez que se enriquecen cada vez más unos pocos? La consecuencia es inevitable: en un ambiente global de bienestar, una gran parte de la sociedad compuesta por los pobres y marginados es relegada al olvido y, tal vez, «hibernada» como residuo social.

### A NIVEL MUNDIAL

¿Y qué decir de la situación mundial, tantas veces denunciada por el Magisterio de la Iglesia? Baste recordar el mensaje cuaresmal del Santo Padre para 1990, en el que nos apremia a todos a tomar conciencia de «los refugiados, hombres sin patria, que buscan acogida en otros países del mundo, nuestra casa común... Entre ellos, se encuentran niños, mujeres, viudas, familias frecuentemente divididas, jóvenes frustrados en sus aspiraciones, adultos erradicados de su profesión, privados de todos sus bienes materiales, de la casa, de la patria...»

### HAY PARA TODOS

Las paradojas de nuestro tiempo no se reducen a la fría realidad de los datos sobre pobreza y marginación social. Debajo de ellas se esconde algo más grave. Nos referimos a la degradación de la conciencia social.

Fruto de ciertas conviccio-

nes profundamente arraigadas en el tejido social, la conciencia se configura desde razones como éstas: la desigualdad social es obligada; el justo reparto de los bienes, imposible; lo pragmático es aceptar el fatalismo de los hechos; la sociedad dual es inevitable.

El resultado es que en aras de una pretendida calidad de vida —que alcanza sólo a una pequeña porción de la humanidad—, se conculcan valores fundamentales de la persona humana, con el derecho a la vida misma, el derecho a una vida digna del hombre, imagen indestructible de Dios, el derecho a lograr un desarrollo auténtico e integralmente humano.

Se ha olvidado la enseñanza de la iglesia, según la cual «los bienes de la tierra están originariamente destinados a todos»; se ha olvidado que todos somos responsables de todos y que hemos de compartir con los hermanos no sólo lo superfluo, sino también lo necesario.

### COMPORTE

El mensaje del Día del Amor Fraternal de 1990 apunta a algo esencial: a un cambio de valores en nuestra conciencia social. No es dinero para los pobres lo que hoy nos pide la Iglesia. Es la conversión a la solidaridad, al compartir fraterno y solidario. Hemos de cambiar nuestros esquemas mentales, personales y sociales. Hay que transformar radicalmente la imagen dominante en la cultura actual del hombre, de la sociedad y de la historia humana. Sólo así cambiará el tejido social y la sociedad se renovará interiormente en profundidad, y será un lugar humano para COMPARTIR la vida y los bienes.

Hemos de romper las barreras del individualismo; erradicar la práctica de la «ética individualista» y recuperar la genuina identidad y vocación de la persona humana, «misterio inefable de comunión y solidaridad con Dios, con el hombre y con la creación entera».

En nuestra Iglesia, hemos de optar eficazmente por la forja de comunidades fraternas y solidarias que compartan todo cuanto son y cuanto «tienen». No debemos olvidar el consejo de San Pablo: «El que siembra con misericordia, misericordia cosechará, y el que siembra con abundancia, cosechará abundantemente. Que cada uno dé lo que le dicte la conciencia; no de mala gana o por compromiso, pues Dios ama a quien da con alegría».

Constantemente hemos de hacer vida la plegaria eucarística: «Como miembros de la Iglesia, sepamos discernir los signos de los tiempos y crezcamos en fidelidad al Evangelio; que nos preocupemos de compartir en la caridad las angustias y las tristezas, las alegrías y las esperanzas de los hombres, y así les mostremos el camino de la salvación».

El año pasado

# La Feria de Artesanía fue visitada por cerca de 40.000 personas

Ayer quedó inaugurada la décima edición de esta muestra



Las autoridades durante la visita de inauguración

AURELIO MARTIN

La Feria de Artesanía fue visitada, el año pasado, por cerca de 40.000 personas y se realizaron unas ventas por una cantidad superior a los 10 millones de pesetas, según Santiago Alvaro, maestro mayor del gremio artesanal segoviano. Las autoridades inauguraron, ayer por la mañana, la décima edición de la Feria de Artesanía, que se reparte entre el Torreón de Lozoya, la Alhóndiga y la plaza de las Sirenas.

Esta muestra, a la que acuden este año 75 artesanos, tiende a buscar una mayor calidad de los productos y a abandonar el concepto de mercadillo. Con un presupuesto de 2,8 millones de pesetas, sus organizadores han intentado que sectores como la cerámica no acaparen la Feria, dando mayor cabida a otros,

como la madera y el cuero. Patrocinada por la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento y la Caja de Ahorros, permanecerá abierta hasta el próximo día 16 de abril, con un horario de visitas de 12,00 a 14,30 y de 16,30 a 21,30 horas.

Entre otras autoridades, asistie-

ron a la inauguración el delegado territorial de la Junta, Víctor Martín Fernández; el presidente de la Diputación Provincial, Javier Reguera García; el primer teniente de alcalde del Ayuntamiento, Jaime Rodríguez Gómez; el presidente de la Audiencia, Cándido Conde-Pumpido, y el jefe de obras sociales de la Caja de Ahorros, Luis Borreguero. Ellos fueron los encargados de entregar los premios a los artesanos destacados: Joaquín Santiago Calvo, Victorino Hoyos Hoyos, M.ª Rosa García Garrido y Taller Gómez Candela. Un jurado, integrado por artesanos y representantes de la Escuela de Artes y Oficios, se vio obligado a conceder cuatro premios, en vez de tres como estaba previsto, debido a la variedad y el nivel de los productos expuestos, con nuevas iniciativas basadas en técnicas tradicionales.

Antes de declarar inaugurada la Feria, el delegado de la Junta, Víctor Martín, señaló que la muestra va adquiriendo, con el tiempo, prestigio y estabilidad, animando a los artesanos a que la den continuidad. Víctor Martín resaltó el trabajo de los artesanos, por encima de intereses económicos y de avances tecnológicos.

Además, se encontraban presentes el gobernador accidental, Manuel García; parlamentarios, miembros de las corporaciones municipal y provincial y los responsables de la FES y de la Cámara de Comercio. Los asistentes, acompañados por varios representantes del gremio, recorrieron todos los stands.

A.M.

## Televisión Segovia reanuda mañana sus emisiones

Televisión Segovia (TSG) ha obtenido del Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones una nueva licencia temporal para emitir del 10 al 21 de abril. Aunque se emitirá programación este fin de semana, las emisiones comenzarán de forma estable el lunes, de ocho a diez de la noche, hasta el viernes.

Mañana, Viernes Santo, sobre las diez y media de la noche, se retransmitirá en diferido la procesión oficial de los "pasos" y, el sábado, a las ocho, habrá un programa

especial sobre las procesiones de Semana Santa en la capital.

La programación estable comenzará el lunes, a las ocho de la tarde, con un debate sobre el turismo. Le seguirá un informativo y, sobre las 21,20 horas, deportes. A lo largo de la semana se emitirán diversos programas de contenido informativo, cultural, musical y debate.

TSG, que ya emitió durante los pasados carnavales, ha comenzado hoy con la carta de ajuste, en el canal 21 del UHF.

## AL AIRE DE LA CALLE

### FUGA DE AGUA

Nos lo cuenta un vecino del barrio de San Millán, que frecuenta el lugar. En la bajada desde el Paseo del Salón a lo que antes se llamaba Juego de Pelota, por amplia escalinata al pie del edificio Sirenas, hay una enorme fuga de agua que lleva produciéndose, al menos, un mes; según nos lo dicen, lo decimos. Alguien sabrá qué hay que hacer.

### BANCOS VOLCADOS

En la plaza del Doctor Gila, esa genticilla que alardea de poder y fuerza, se ha entretenido en levantar de su sitio y vol-

car cuatro grandes piedras que servían de asiento en sendos bancos. Allí están esperando ser devueltas a su lugar.

### LIMPIEZA

Siguen las calles sucias, y es que las gentes son despreocupadas. Lo mismo residentes que visitantes. Proliferan las papeletas, pero se ignoran, y tampoco nosotros, los ciudadanos, cuando vemos a alguien tirar algo al suelo, le invitamos a que lo recoja y lo deposite en una papelera. Con esta falta de colaboración, es imposible que la ciudad esté limpia. Y si los mayores no enseñamos a los pequeños...

## SEMANA SANTA

# A las 8,30 de la tarde saldrá mañana la procesión de los «pasos»

Desde las once de la mañana habrá otras parciales para traslado de imágenes

Mañana, Viernes Santo, se celebrará en nuestra ciudad la tradicional procesión de los «pasos», que saldrá de la catedral a las 8,30 de la tarde. Atravesará por la Plaza Mayor para seguir, según es costumbre, por Cronista Lecea, Serafín, San Facundo, San Agustín, San Juan, Azoguejo, avenida de Fernández Ladreda a las proximidades de la iglesia de San Millán, en cuyo punto cada cofradía partirá hacia su correspondiente ubicación.

El orden del cortejo será el siguiente:

Guión de la S.I. catedral: «La oración en el huerto», con feligreses del barrio de San Lorenzo. «La flagelación», con la Cofradía de la Resurrección del Señor y feligreses de Nueva Segovia. «Jesús con la cruz a cuestas», de ADEMAR, con la Cofradía de Hermanos Maristas y Antiguos Alumnos. «Santo Cristo del Mercado», acompañado por la cofradía titular y feligreses de la parroquia. «Santo Cristo de San Marcos», con la cofradía titular y feligreses de la parroquia. «Santo Cristo de la Última Palabra» y «Soledad al pie de la cruz», con la cofradía titular del barrio de San Millán. «La Piedad», con la Cofradía de Nuestra Señora de la Piedad y feligreses de San José Obrero. «Cristo de los Gascones», acompañado por la Cofradía del Santo Entierro —Curia Segoviana— y la de la Esclavitud, de la parroquia de El Salvador. «Camino del Sepulcro», acompañado por cofradía y feligreses del barrio de San Andrés. «La Soledad Dolorosa», con la cofradía titular y feligreses de la parroquia de Santa Eulalia.

### OTROS CORTEJOS

A partir de las 11 de la mañana, traslados, a la catedral, de los «pasos», «La flagelación» —desde Nueva Segovia—, y «La Piedad», desde San José Obrero. Desde San Marcos, por la Cuesta de los Hoyos, el «Santo Cristo de San Marcos».

A las 11,30, traslado desde la iglesia de San Justo, del «Cristo de los Gascones».

A las 7 de la tarde, concentración del resto de «pasos» y cofradías en la avenida de Fernández Ladreda, para dirigirse a la catedral por la calle Real.

A las 11 de la noche, desde Zamarramala, procesión del Santo Entierro hasta la Vera Cruz, donde se entonará el «Eterno Padre», en parte de su recorrido se incorporarán al cortejo de feligreses de la parroquia de Zamarramala, los representantes de la Orden de Caballeros de Malta. En el cortejo figurarán un Cristo crucificado, una Virgen Dolorosa y un Cristo yacente.

### CULTOS PARA EL SABADO SANTO

CATEDRAL: A las 10,30, laudes. A las 23, solemne vigilia pascual, presidida por el obispo de la diócesis.

SAN MIGUEL: A las 19,30, oración con María.

SAN MILLAN: A las 10, laudes.

SANTA TERESA: A las 10, oración.

Los horarios de la vigilia pascual en parroquias, conventos y monasterios les publicamos el pasado martes.

## Teatro Juan Bravo

# La compañía Zampanó presentará este fin de semana una comedia de Calderón

La compañía de teatro Zampanó representará el próximo fin de semana en el Teatro Juan Bravo la comedia de Calderón de la Barca «Con quien vengo, vengo». Las dos representaciones programadas se enmarcan en las actividades culturales de la Diputación Provincial. «Con quien vengo, vengo», producida y dirigida por Amaya Curieses y José Maya, plantea de forma cómica y con la exageración propia del barroco, el problema del

honor. Prototipo de las comedias de capa y espada fue presentada en el XII Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

Zampanó es una compañía de teatro estable dedicada al repertorio clásico y concertada con el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM) del Ministerio de Cultura. Sus representaciones en el Juan Bravo tendrán lugar el sábado a las 22,30 horas y el domingo a las 20,30 de la tarde.

## APARTAMENTOS PLAYA

Benicasim - Oropesa del Mar

COSTA DEL AZAHAR - CASTELLON

### Venta directa constructor

Tels: (964) 39 38 13 - 39 39 87  
(964) 31 03 38 - 22 48 12

VIAJE Y HOTEL GRATIS A COMPRADORES

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D. Bruno Martín Llorente**  
(q. e. p. d.)

Testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les acompañaron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Viernes 13 de abril

Van 103 días; faltan 262.  
Sol: De 7,40 a 20,50 horas.

### PARA EL SABADO

Sábado 14 de abril

Van 104 días; faltan 261.  
Sol: De 7,39 a 20,51 horas.

## SANTORAL

Viernes.—Santos: Hermenegildo, Eugenia de Córdoba y Martín.  
Sábado.—Santos: Tiburcio, Valeriano, Máximo y Antonio.

## PENSAMIENTO

"Hay gentes que sólo se lavan cuando ven a los otros sucios". (Hebbel).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5. Refuerzo (hasta las 22 horas): Mateos Rueda. San Francisco, 9.

Mañana: Ramos Rodrigo. Carretera de Villacastín, 10. Refuerzo (hasta las 22 horas): Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**74795**

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### EN LA TARDE DE AYER

Presión atmosférica, 680,5 m/m  
Viento del NE  
Temperatura máxima, 11,2°

#### EN LA MAÑANA DE HOY

Presión atmosférica, 680,1 m/m  
Viento en calma  
Temperatura mínima, 2,1°  
A las 8, 2,3°

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Se desarrolló una extracción de sangre en los locales del Consultorio Comarcal Santa Clara de Cuéllar, por la Unidad Móvil de Extracciones de la Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 69 bolsas de entre los 76 asistentes, bolsas las cuales fueron:

30 del 0+	7 del 0-
20 del A+	2 del A-
2 del B+	4 del B-
2 del AB+	2 del AB-

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Rafael Bartolozzi, pinturas. Hasta el 24 de abril.

### EN LA SALA "UNTURBE" DEL CASINO DE LA UNION

Iconos y creaciones artísticas de Linda de Sousa y Felicitas Sancho. Hasta el 15 de abril.

### EN EL CAFETIN-PUB "AGUAS BLANCAS"

Emma Martín Arias, óleos. Hasta el 20 de abril.

### ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

Obra gráfica de Canogar. Hasta el 25 de abril.

### EN LA SALA DITIRAMBO CUELLAR

César Blanco Linares. Fotografías a través de "Forma y textura en blanco y negro". Hasta el 15 de abril.

### PEDRAZA. SALA DEL AYUNTAMIENTO

Pinturas de María Angeles Samper. Hasta el 29 de abril.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 4,30, 7,30 y 10,30, "Always - para siempre". Sala ZULOAGA, 5 tarde, "Indio - La gran amenaza". 7,30 y 10,30 "Orquídea salvaje".

Mañana viernes, Sala MIRO, 4,30, 7,30 y 10,30, "Always - para siempre". Sala ZULOAGA, 5 tarde, "Indio - La gran amenaza". 7,30 y 10,30, "Orquídea salvaje".

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Miriam Gómez García, hija de Angel Luis y de Soledad. Seila Hernández González, de Estanislao y de María del Rosario. Alberto Javier Manso Bas, de Antonio Javier y de María Dolores. Marcos Andrés García Liras,

**INSALUD**

DIRECCION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
ANUNCIO

La declaración de vacantes para el presente mes de ABRIL, Concurso Abierto y Permanente—Personal Sanitario no Facultativo de II. SS.—, se encuentra expuesto en los Tablones de Anuncios correspondientes.

EL DIRECTOR PROVINCIAL  
P. D. EL SECRETARIO PROVINCIAL  
Firmado: Juan A. Siso Martín

MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO  
INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD

de Francisco Javier y de María Cristina. Esther Núñez Muñoz, de César y de María del Carmen. Elena Arranz Arranz, de Jesús y de Justina. Sergio Blanco Avial, de Fernando y de María Soterraña. Samuel Mazagatos Pascual, de Juan y de María Asunción.

**DEFUNCIONES:** Máximo Fernández Blanco, de 80 años. Claudio Huerta Rubio, de 69. José Romero Esteve, de 73.

## PUBLICACIONES

### "SNOOPY"

Un perro que juega al golf, colecciona cuadro de Van Gogh y vuela en un avión de guerra ¿es un perro? Desde luego Snoopy es algo más que eso o, en cualquier caso, es "el perro" más conocido y popular en todo el mundo. Este protagonista prodigioso de la tira del cómic cumple cuarenta años. Por este motivo Ediciones Junior (del Grupo Grijalbo) edita una nueva revista mensual dedicada a Snoopy, Charlie Brown y toda su alegre pandilla creados por Charles Schulz.

La revista "Snoopy", se publicará simultáneamente en el Reino Unido, Noruega, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda y España.

La revista contiene veinte páginas dedicadas a las tiras cómicas, posters, juegos y puzzles de Snoopy y sus famosos compinches, los personajes de ficción más queridos.

## capisa

Aislamientos  
Estudios de ruidos  
Impermeabilizaciones  
SEGOVIA - Tel. 42 03 98

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### DECIA HACE 50 AÑOS

#### EL CONVENIO DE PAGOS ENTRE INGLATERRA Y ESPAÑA

Madrid.—El convenio de pagos firmado en Madrid el día 18 de marzo de 1940 entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña y Norte de Irlanda y el Gobierno del Estado español, estableció el sistema de liquidación de operaciones a que dará lugar en el futuro el intercambio comercial, incluyendo, por lo que al Reino Unido respecta, determinados países del área de la libra esterlina, y en cuanto a España, su territorio peninsular, Islas Baleares y las Canarias, Ceuta, Melilla, zona de protectora y colonias.

Igualmente se establece la forma en que se liquidarán las deudas atrasadas de ambos países con respecto al otro.

Se entenderán como tales las contraídas por residentes en España antes del primero de abril de 1939 y las derivadas por la importación en el Reino Unido de mercancías españolas antes del 19 de diciembre de 1936.

El Instituto Español de Moneda Extranjera ha remitido a las casas de cambio circulares dictando normas sobre las liquidaciones citadas.

Las personas y entidades interesadas pueden obtener en las casas de cambio y en los bancos los detalles e informaciones que precisen.—Logos.

## AVISOS

### APROBADOS EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos para la obtención del permiso de conducción.

José M.ª Aguilar Matesanz, de Navas de Oro. Germán Anguita

Ruiz, de Leganés. Manuel Bernal Recio, de Rascafría. Antonio Franco Varón, de Calamón Bajo. David García Llorente, de Nieva. Juan Alberto Gómez Alonso, de Segovia. D. Herrero Rico, de Segovia. Eva María Miguelsanz del Río. Justo Muñoz González, de Coca. Oscar de Nicolás García, de Sangarcía. M.ª Teresa Ochoa Martín, de Cercedilla. Juan Francisco Otero Rodríguez, de Segovia.



### ASEO URBANO s. a.

#### NOTA INFORMATIVA

**MAÑANA, VIERNES DIA 13 DE ABRIL (FESTIVIDAD DE VIERNES SANTO), NO SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA NOCTURNO**

Aseo Urbano, S. A., empresa concesionaria del Servicio de Limpieza Vial y Recogida de Basuras del Excmo. Ayuntamiento de esta capital, comunica a todo el vecindario y público en general que, **MAÑANA DIA 13 DE ABRIL, NO EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO.**

Hoy, día 12 de abril (festividad de Jueves Santo), si se realizará con toda normalidad el servicio de recogida; dando comienzo el mencionado servicio a las 10 de la noche.

ASEO URBANO, S. A., agradece una vez más la colaboración que le viene prestando el vecindario segoviano, pidiendo disculpas por las molestias que pudiéramos ocasionarles.

Firmado: José Antonio Pastor Martín. *DELEGADO*

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

### SANTA TERESA EN SEGOVIA

En marzo de 1574 una activa monja andariega llegó a Segovia. Era de Avila y se llamaba Teresa de Cepeda, pero su nombre religioso fue Teresa de Jesús. Con ella venía Juan de Yepes, un fraile que compartía sus ilusiones y apasionada fe, y que llegaría a los altares como San Juan de la Cruz. Soñaban con crear en nuestra tierra un convento de monjas carmelitas.

La tarea fue difícil, pero Teresa era invencible y triunfó, adquiriendo un caserón junto a la actual calle de Velarde, donde reunió a sus monjas de Pastrana y desde el que dirigió la fundación de otros conventos en varias provincias. Aquella gran mujer, doctora de la Iglesia, escritora y elegida por Dios, alcanzó después de su muerte el más alto galardón, su elevación a los altares como Santa Teresa de Jesús.



## BAZAR



## JAPON

### ARTICULOS DE REGALO

CALCULADORAS, RELOJES (cambios de pila)  
CAMARAS FOTOGRAFICAS  
Revelado, ampliaciones, carretes

Avda. Fdez. Ladreda, 20  
Tel. 43 48 17

INFINIDAD DE ARTICULOS  
PRECIOS INTERESANTES

Comisión de Gobierno del Ayuntamiento

## Adjudicadas diversas obras, por 35,4 millones, para mejoras en el Cementerio Municipal

### También se adjudica la urbanización de la plaza de Colmenares

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento ha adjudicado definitivamente, por 35,4 millones de pesetas, la realización de diversas obras en el Cementerio Municipal. Las obras, adjudicadas mediante subasta a la empresa "Edop", consistirán en la segunda fase de reparaciones, por 18,4 millones de pesetas, y en la construcción de nichos, por 17 millones.

A la empresa Martín Roige se le adjudica, en nueve millones de pesetas, la obra de urbanización y dotación de mobiliario urbano en la plaza de Colmenares. Queda aprobado el pliego de condiciones para la segunda fase de reparaciones puntuales en la muralla, por 15 millones de pesetas.

En Bienestar Social, se aprueba un convenio entre el Ayuntamiento y la Asociación Horizonte Cultural, por 365.030 pesetas, para un curso de formación de voluntariado so-

cial. Por 691.152 pesetas, se accede a una propuesta de realización de campaña de desratización. A propuesta de la concejala delegada del área, Fuencisla Calleja, se aprueba un modelo de acta para llevar a cabo inspecciones en discotecas y locales de pública concurrencia.

La Comisión ha acordado colaborar económicamente, con un gasto de 450.000 pesetas, con la edición de la obra "Entorno y paisaje de una ciudad histórica: caminos para su conservación", de la que es autor Leopoldo Yoldi. También participan el Ministerio de Obras Públicas, la Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial.

Se conceden las siguientes subvenciones: de 300.000 pesetas, al alcalde pedáneo del barrio de Revenga, y de 700.000 pesetas, a la Coral Voces de Castilla, para la VII Semana de Música y Polifonía Sacra.

## Jurado para el concurso de ideas sobre el polideportivo del Casino de la Unión

En el próximo mes de mayo finalizará el plazo para la presentación de los trabajos que participen en el concurso nacional de ideas que ha sido convocado por el Casino de la Unión—como en su momento informamos—de cara a la total urbanización de su complejo polideportivo ubicado en término de Valverde del Majano. Este concurso ha sido dotado económicamente con cerca de un millón de pesetas por la Caja de Ahorros de Segovia, el propio Casino y el Colegio Oficial de Arquitectos de nuestra provincia.

El jurado que en su momento resolverá el concurso estará presidido por Emilio Jesús García Silva, abogado y presidente del Casino de la Unión; Juan María Iriarte Sánchez, ingeniero agrónomo y vice-

presidente de la Caja de Ahorros, en representación de esta entidad; Francisco Javier Sáenz de Oiza, arquitecto, premio nacional de Arquitectura y Medalla de Oro en Arquitectura, que representa a los arquitectos concursantes; Valeriano Cabrero Miguelsanz, arquitecto, en representación del colegio de Segovia; Guillermo Ortego Carretero, arquitecto, miembro del Grupo Deportes, Turismo y Esparcimiento de la Unión Internacional de Arquitectos, en representación de los socios propietarios del Casino de la Unión; Felipe Yubero Mataranz, presidente del Colegio Oficial de Delineantes de Segovia, como representante también de los socios propietarios; secretario, el que lo es del Casino, Francisco Piñeiro Mareque.

## Feliciano y Salva, de nuevo a los Estados Unidos

Los populares y conocidos folcloristas segovianos Feliciano y Salva están preparando un nuevo viaje a los Estados Unidos. Tras el éxito alcanzado el pasado año, han sido invitados nuevamente a participar en unos conciertos de música popular, a cuyo fin emprenderán viaje el próximo día 16, lunes, y permanecerán en América hasta el día 29.

Su destino se centrará en dos universidades de Wisconsin, la de Eau Claire, y la de White Water, donde darán cuatro recitales los días 19, 20, 21 y 22, además de actuar también en algunos colegios e institutos. Y, como ya es habitual en la popular pareja, «allí donde haga falta» dejar bien claro que son segov-

vianos. Aunque en esta ocasión no ha sido posible, se proyecta para un próximo viaje la prolongación hasta San Francisco, en California.

En aquellas universidades, profesores de varios idiomas se esfuerzan en dar a conocer a sus alumnos manifestaciones culturales de los respectivos países, por lo que también los profesores de español quieren que nuestro idioma esté representado con actuaciones folclóricas, y allá van los dos embajadores segovianos, Salva y Feliciano, con su arte, su buen humor, su permanente sonrisa y sus deseos—nos dicen—de dejar a Segovia por todo lo alto. De ello estamos totalmente seguros.

SEMANA DE MUSICA Y POLIFONIA SACRA

## Interesante programa, ayer, a cargo de la Coral «Capilla Clásica de Valladolid»

Anteayer fue protagonista el órgano. Ayer nuevamente la voz. Pienso que a estas Semanas, que como decía ayer van adquiriendo calidad, y prestigio, dentro del «encasillamiento» en que están enmarcadas, es decir, «Música y Polifonía» les falta algo. Bien es verdad que hay un abanico amplio en cuanto al origen de los coros que participan, a los estilos de polifonía y gregoriano, a dedicar uno de los conciertos a escolanías, al órgano que siempre tenemos ocasión de apreciar y saborear, aprovechando para ello los magníficos órganos de nuestro primer templo, pero, sigo pensando, les falta algo.

Sería interesante ofrecer al menos uno de los días un concierto instrumental, de orquesta de cámara ¡o sinfónica! ¿por qué no?, Puede que sea cuestión de presupuesto. No sé. De todas maneras ahí queda la idea.

La Coral «Capilla Clásica de Valladolid» ha presentado un programa ciertamente interesante, y la sonoridad del conjunto es francamente buena, rayando en ocasiones en la profesionalidad. Se diría que «Capilla Clásica de Valladolid» tiene adquirido un cierto dominio del instrumento vocal porque conocen la técnica y la practican. Sirven a la voz, luego la interpretación es a su vez servida. En cuanto a la interpretación creo que su director, Antiocho Bartolomé, conoce a la perfección las obras que presenta y sabe sacar los matices justos, necesarios, forzando al coro a seguirle incluso en frases con cadencias de una prolongada duración, en la que apenas se nota la respiración. Yo diría que emplean la técnica de «la antorcha». Dirige fríamente, pero saca de su coro el calor que la obra representa.

Regina Coeli, de A. de Villalbar—?—sonó perfectamente afinado, si bien en algún mo-



Coral «Capilla Clásica de Valladolid»

A. ROMAN

mento se notaba una cierta descompensación en las 4 cuerdas. Los corales mixto Marien-Lieder—opus 22—deliciosos cantos a María, de la poderosa inspiración de Brahms, de quien se dice que en ocasiones parece ser el coronamiento de la producción beethoveniana. Pienso que en Brahms hay que ver los primeros síntomas de una reacción contra el romanticismo musical y para ello se basa en el espíritu nacional, como lo hiciera Wagner. El delicioso Ruf zur María, comprometido para los tenores, puso en evidencia la afinación del coro, que llegó a descender bastante. Del padre José Ignacio Prieto escuchamos una obra muy frecuente en este tipo de conciertos, In Monte Olivetti, consiguiendo unas cadencias de buen efecto.

Y llegamos a la Misa para Adviento y Cuaresma y a los dos motetes finales, de la inspiración del compositor vasco Vicente Goicoechea, como homenaje a este compositor por el Centenario de su nombramiento y toma de posesión como Maestro de Capilla de la S.I.C.M. de Valladolid. Nació en Ibarra de Aramayona—Alava—en 1854 y

muere en Valladolid en 1916. Siguió la carrera eclesiástica y en 1890 obtuvo el cargo citado. De gran influencia en pro de la reforma de la música religiosa en España. La crítica extranjera le señaló como el jefe de la joven escuela de música sacra en España. Considerado como uno de los primeros compositores españoles modernos de música sagrada.

«Capilla Clásica de Valladolid» ha puesto verdadero énfasis en el ofrecimiento de esta obra y ciertamente ha merecido la pena, pues tanto la Misa como el Christus Factus est y Lamentatio Jeremiae Prophetae, sonaron a verdadera polifonía religiosa, respetando ritmo y expresión, con matices y cadencias bien logradas que arrancaban de inmediato el aplauso. Siento que tuviera que ausentarme de la iglesia del Seminario antes de escuchar la obra que ofrecieron fuera de programa, pues creo que fue una de las mejores composiciones del fallecido compositor español de nuestro tiempo Angel Barja, a quien tuvimos el honor de conocer tiempo atrás, en uno de los conciertos de estas Semanas.

JUNCO

RECITAL DE PIANO POR ALMUDENA CANO

En el Juan Bravo, ayer, Almudena Cano, catedrática del Conservatorio de Música de Madrid y concertista, ofreció un recital de piano, incluido en la programación del Área de Cultura y Bienestar Social de la Diputación para el mencionado coliseo.

Como es costumbre, poca asistencia de público, de lo que hay que lamentarse una vez más. El que estuvo, saboreó a fondo el arte de la concertista, metódica, clásica, rigurosa en la interpretación del programa elegido, con el que consiguió un brillante éxito, por lo que las ovaciones la invitaron a ofrecer dos nuevas interpretaciones fuera de programa. La técnica refinada y la bella expresión de las páginas musicales de Fauré llenaron la primera parte, con dos nocturnos y un «Tema y Variaciones». En la segunda, el impresionista Debussy con su «Nocturno—1890—», unas bellas danzas de Bela Bartok y una muestra de la primera etapa musical, eminentemente romántica, del compositor y pianista ruso Aleksandr Scriabine, representado por su «Sonata n.º 4 Op. 30».



REGALOS

José Zorrilla, 73  
Tel. 43 34 92

MIMBRE

Conde Sepúlveda, 23  
Tel. 42 86 89

Y AHORA... JUNTO A LA CALLE REAL

Alhóndiga n.º 4

Teléfono 42 86 76

ESPERAMOS TU VISITA  
¡VEN A VER TU NUEVA TIENDA!



¡Tiendas Vivas!



**Becas por importe superior a los 262 millones se concedieron en el presente curso escolar**

Según informe que nos remite la Dirección Provincial de Educación y Ciencia, durante el curso escolar 1989-90 se han concedido becas a alumnos de la provincia por importe de pesetas 262.570.000.

En BUP y COU se solicitaron 2.739 ayudas y se han denegado 507, concediéndose 2.232 por 59.550.000 pesetas.

En F.P. se pidieron 1.360, se han denegado 202 y se concedieron 1.158 por 60.889.000 pts.

Para otros estudios —idiomas, música, Bellas Artes— se solicitaron 35, se denegaron 5 y se otorgaron 30, por importe de 1.253.000 pts.

Para preescolar se pidieron 70, se denegaron 19 y se concedieron 51 por importe de 1.353.000 pts.

El total concedido asciende a 123.045.000 pesetas.

En el nivel universitario se concedieron 875 ayudas por un importe total de 139.525.000 pesetas.

**La Diputación pide a la Junta que financie los programas provinciales de Acción Social**

**El presupuesto global sobrepasa los 240 millones de pesetas**

La Diputación Provincial ha solicitado a la Junta de Castilla y León, al amparo de la orden de 15 de marzo de 1990 de la Consejería de Cultura y Bienestar Social, financiación para el desarrollo de los programas provinciales de Acción Social, cuyo presupuesto total sobrepasa los 240 millones de pesetas.

En concreto, se solicita de la Junta la máxima colaboración económica posible para:

— Personal técnico de los equipos de Acción Social y Plan de prestaciones básicas.

— Ayudas para atender situaciones de extrema gravedad.

— Actividades de animación comunitaria en corporaciones locales.

— Actividades de prevención y centros de día para menores con riesgo de marginación.

— Inversiones en los Centros de Acción Social (CEAS).

— Actividades y personal para centros de tercera edad.

— Equipamiento y obras de instalación de gas en la residencia comarcal de Nava de la Asunción.

— Equipamiento y obras de acondicionamiento térmico del gimnasio del Centro de Atención a Minusválidos Psíquicos "El Sotillo".

— Pista deportiva y central telefónica en la residencia juvenil "Juan Pablo II".

— Remodelación de naves para talleres ocupacionales en el centro de servicios sociales "Nuestra Señora de la Fuencisla".

— Obras de cerramiento de patio y entrada en la Unidad de Psicogeriatría del Centro de Servicios Sociales "Nuestra Señora de la Fuencisla".

— Obras de distribución de calefacción en la Unidad de Rehabilitación del centro de servicios sociales "Nuestra Señora de la Fuencisla".

**EL CINE**

**«Orquídea salvaje», de Zalman King**

«El medio es el mensaje» decía McLuhan y nada más que eso es «Orquídea salvaje» —Wild Orchid, 1989— porque desde luego no tiene otra finalidad que la de su propia intrascendencia, debajo de su epidermis está hueca, completamente vacía y si una cáscara no es un huevo, esta película no es cine porque por muy aseada y embellecida que se nos muestre dicha cáscara siempre echaremos de menos su verdadera esencia, la yema.

«Orquídea salvaje» tiene la misma estética de las imágenes de un anuncio publicitario, sin embargo mientras que un «spot» trata de vendernos un producto, esta película no sería más que una ristra de anuncios cuyo único objetivo sería venderse a sí mismos, demasiado poco y demasiado pobre. Aunque quizás lo más interesante sea el mensaje subliminal, los halagos a un sistema capitalista que posibilita el disfrute de placeres inenarrables, que permite gozar de un hedonismo ilimitado, amparado en el glorioso poder del dinero, porque en verdad «Orquídea salvaje» no es sino un desaforado canto al ferroz consumismo, al más salvaje materialismo, a la decadencia total significada en dos símbolos: sexo y lujo.

Una mínima historieta de hacendados ejecutivos, de licenciosos personajes sirve de pretexto para mostrar «bonitas» y sinuosas imágenes del carnaval de Río, las excelencias de las playas brasileñas, ritmicos bailes y cuerpos generosamente desvestidos y todo lo demás está de sobra, los diálogos aburren, las preguntitas de Mickey Rourke en la línea de «Nuéve semanas y media» son verdaderamente cargantes y el cuerpo de Carré Otis y la curiosa presencia de Jacqueline Bisset se nos presentan, por desgracia, dentro de la misma fivolidad que baña el conjunto de la película.

En fin, Zalman King ha pretendido llegar más lejos utilizando materiales de probada eficacia, buena música, exóticos ambientes y una cierta dosis de erotismo, pero se le fue la mano con tan delicados manjares y le ha quedado un guiso ridículo. El cine, brilla por su ausencia.

ANDRES P. LLÓRENTE

**MUÑOVEROS**

**Debate sobre la conservación del medio ambiente**

En el centro cultural de Muñoveros se celebró anoche un debate sobre la conservación del medio ambiente. Tres fueron los invitados a dar su visión sobre un problema en torno al que cada vez hay una mayor sensibilización, como lo prueba el numeroso público asistente: Angel Ballesteros, director provincial del Ministerio de Agricultura; Juan Jesús Sánchez, jefe de explotación de Proinserga y Juan Gil, médico de Muñoveros, adscrito al centro médico de Cantalejo.

Juan Gil intervino en primer lugar para hablar en general del concepto de contaminación y su relación con la salud. En su intervención recordó las recomendaciones que se dieron en la conferencia Internacional de Medio Ambiente celebrada en Estocolmo en el año 72, recomendaciones que hacían referencia a la necesidad de respetar los ecosistemas, limitar los vertidos tóxicos en los cursos de agua, fomentar la información y educación sobre conservación medioambiental y responsabilizar de sus acciones a quienes contaminen.

Angel Ballesteros centró su intervención en la incidencia en el medio ambiente de las actividades agropecuarias, dejando muy claro que el suyo era un mensaje positivo destinado a

mejorar la calidad de vida de los que se dedicaban a la agricultura y ganadería. Limitándose a este último punto, habló de las construcciones ganaderas y de la eliminación de residuos orgánicos, tanto sólidos como líquidos. Dio unas normas generales sobre cómo eliminar correctamente esos residuos y acompañó sus palabras con la proyección de diapositivas que mostraba los problemas que acarrea una incorrecta eliminación.

Por su parte, Juan Jesús Sánchez, poricultor muy sensibilizado con los temas de medio ambiente y cuya explotación es modélica desde este punto de vista discrepó del panorama un tanto catastrófico que a su juicio habían dibujado sus predecesores en el uso de la palabra. Afirmó que los ganaderos eran los primeros interesados en mantener la calidad del medio natural. En cuanto a los residuos señaló que no había que temer a la materia orgánica sino a los abonos inorgánicos que son los que verdaderamente ofrecen peligro. Y puntualizó que los problemas de la contaminación derivaban en ocasiones de la falta de estructuras agrarias adecuadas.

Los asistentes al coloquio participaron después planteando cuestiones concretas en torno al tema debatido.

**EL MERCADO DE SEGOVIA**

**Inestabilidad**

Los tres ganados que cotizan en la Lonja de Segovia han dado muestras de inestabilidad, en un mercado atípico por aquello de las fechas en que se celebra y ser menores los días de matanza.

Pese a esta circunstancia en porcino el cebo ha conseguido repetir precio, aunque no el graso y cerdas desvieje que bajan una peseta y los lechones que pierden 15.

Sigue la atonía del vacuno con escasez de oferta y repetición de precios. Y en cuanto al ovino un ligero aumento de la demanda, propio de estas fechas, aunque en menor cuantía que en años anteriores, lo más que consiguió fue que repitieran los precios. Unos precios que otros años por estas fechas alcanzan las cotizaciones mayores del año.

**PORCINO:**

	Pesetas
Cebo selecto .....	154
Normal .....	150
Graso .....	159
Cerdas desvieje .....	99-109
Lechones selectos .....	320
Lechones normales .....	310
Canal segunda .....	201

**VACUNO:**

Añojos extra .....	445
Añojos primera .....	405
Añojos segunda .....	380
Vacas extra .....	350
Vacas primera .....	295
Vacas segunda .....	245
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	700
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	690
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	470
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	435
Terneros vida de cruce charolés .....	340
Terneros vida cruce pardo .....	330
Terneros vida del país .....	240

**OVINO:**

Lechal 10 - 12 kg. ....	445
Lechal 12 - 15 kg. ....	400
Recental .....	300
Pascual .....	265
Grandes .....	225
Ovejas .....	110

**SECTOR AGRARIO:**

Cebada dos carreras .....	23,40
Cebada seis carreras .....	23,10



PIENSOS  
COMPUESTOS  
**TECA**



**¡GANADERO DE VACUNO DE CARNE!**

Obtendrá mayores rendimientos en el engorde de sus terneros UTILIZANDO PIENSOS TECA

CALIDAD Y SERVICIO  
25 AÑOS DE EXPERIENCIA

OFICINAS CENTRALES: San Juan, 6 (Segovia). Tel. 911/43 75 61  
FABRICA ZAMARRAMALA (Segovia) por SATEÇA, S.A. Tel. 911/43 71 75  
FABRICA TRUJILLO (Cáceres) por CATE, S.A. Tel. 927/32 11 00

**VIII SEMANA DE MUSICA Y POLIFONIA SACRA DE SEGOVIA**

Organiza:  
Coral Segoviana «Voces de Castilla»

---

PROGRAMA PARA HOY  
Iglesia del Seminario 8,15 tarde

Concierto de clausura  
**POLIFONICA**  
**«MIGUEL FLETA»**  
**DE ZARAGOZA**

## FUENTEPELAYO

## Bonito acto en la reinauguración del Centro de Jubilados y Pensionistas



## JESUS OLMOS

Conforme se había anunciado se celebró el acto de reinauguración del centro de jubilados y pensionistas "La Amistad Previsora", después de las obras de reforma y acondicionamiento de los locales, que le han dado un mayor confort y atractivo.

Aposentados convenientemente la casi totalidad de jubilados y pensionistas en los locales del centro, les fueron dirigidas unas palabras por Luis Borreguero, representante de la Caja, palabra de salud y de satisfacción con motivo de esta reapertura, seguidas de otras del alcalde, Daniel-Jesús López y del presidente de la sociedad "La Amistad Previsora" y del centro. Finalizó esta primera parte con la degustación de un sencillo pero apetitoso refresco.

La segunda parte de este acto, consistió en la presentación de las casetes de las "Danzas de Fuente-

peelayo" que recogen la música del que fue gran dulzainero de esta villa, Ricardo González Herrero "El tío Floro", con explicaciones previas y comentadas de su hijo José María y notas de Isidoro Tejero (que no pudo asistir), autor del libro "Dulzaineros, música y costumbres populares en tierras segovianas".

Fueron escuchadas dos o tres grabaciones, cuya música a todos los asistentes nos sonaba a familiar y conocida por tantas veces que se la habíamos escuchado al "tío Floro" recordándola con cariño y nostalgia, pues es sabido y así recordábamos que su música era de las que se puede llamar pegadiza, cálida.

A continuación completando este acto, dos actuaciones: La primera, de la joven danza actual de Fuentepeelayo, interpretando varios paloteos con ánimo y energía y la danza del arco, y la segunda de los folkloristas segovianos Feliciano y Salva.

## Tractoradas y cortes de tráfico Los agricultores sembraron el caos en las carreteras de Salamanca, Zamora y Avila

Valladolid (Ical).— Miles de agricultores colapsaron durante la jornada de ayer el tráfico en las principales carreteras que atraviesan las provincias de Salamanca, Zamora y Avila. Los agricultores convocados por la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA), interrumpieron periódicamente el tráfico rodado entre las once de la mañana y las siete de la tarde y se manifestaron en crecido número por el centro de la capital salmantina.

Estas movilizaciones, que continuarán a partir del lunes de Pascua en las demás provincias de Castilla y León, se han convocado para protestar por la constante caída de las rentas agrarias, la falta de un acuerdo "digno" sobre precios lácteos y la política general de precios de la CE que según el sindicato Asaja conduce a una reconversión brutal del campo y supone la ruina de agricultores y ganaderos.

Asaja inició sus movilizaciones el martes en Zamora, donde se produjeron cortes en tres enclaves viarios de esta provincia. Ayer se reanudaron a partir de las once de la mañana las interrupciones del tráfico en la N-VI, a su paso por Benavente, donde se concentraron alrededor de setecientos agricultores. Estas retenciones provocaron la formación de largas filas de vehículos en la N-VI así como en la localidad de Cañizal y Coreses, cerca de la capital zamorana.

La manifestación por las calles de Salamanca, a la que asistieron alrededor de 3.000 personas, comenzó a las 12,30 en la Plaza Mayor salmantina y se trasladó hasta el parque de La Lamadilla, donde se disolvió hacia las 3,15 de la tarde.

Al mismo tiempo, otros 300 agricultores cortaron la carretera N-620 a la entrada de la ciudad y mostraron una pancarta en la que manifestaban: "queremos una renta justa. El campo lucha por su supervivencia".

La convocatoria de movilizaciones en la provincia de Avila incluía la realización de tractoradas en seis lugares distintos, aunque finalmente los agricultores se concentraron en tres puntos sobre la carretera N-501. Alrededor de 700 personas colapsaron durante todo el día, de manera intermitente, la entrada de Avila capital, la nacional 501 a su paso por San Pedro del Arroyo y el kilómetro 150 de la misma carretera, a la altura de Crespo Chaerrero. A media tarde, los vehículos procedentes de la operación salida de Madrid formaban colas de varios kilómetros en cada uno de los lugares citados.

La apertura periódica del tráfico y la paciencia de los conductores evitaron la radicalización de posturas e hicieron innecesaria la intervención de la Policía que observó todo desde lejos sin acercarse a los manifestantes.

## El Gobierno no considera urgente la variante ferroviaria de Pajares

León. A.N. (Ical).— La Federación de Empresarios Leoneses (FELE) ha calificado de "inaceptable" la respuesta dada por el Ministerio de Transportes a recientes reivindicaciones sobre la construcción de la variante ferroviaria de Pajares. En un escrito remitido por el gabinete del ministro Barrionuevo al presidente de la FELE se asegura que "en el momento actual, el Ministerio considera que no está despejada la incógnita sobre la urgencia de la citada variante ni sobre la viabilidad técnica de la misma".

Transportes reconoce que el tráfico de mercancías a través del ferrocarril de Pajares ha caído un 44 por ciento durante los últimos años —1,5 millones de toneladas anuales—, aunque niega que este hecho pueda achacarse al mal estado de la vía o a la antigüedad de su trazado. Se añade que la precariedad de las líneas ferroviarias no puede considerarse como "la causa del estrangulamiento en el desarrollo regional" o la razón por la que las grandes industrias prefieren no instalarse en León. "El Ministerio cuestiona no la variante ferroviaria de Pajares en sí mismo, sino cuando sería el momento de su necesidad", se afirma en el documento oficial.

## El lunes, asambleas Malestar entre los funcionarios de Prisiones por la apertura de expedientes

Valladolid (Ical).— Los funcionarios de prisiones de todas las cárceles de Castilla y León podrían iniciar nuevas movilizaciones la próxima semana después de que la Diputación General de Instituciones Penitenciarias haya abierto 25 expedientes a funcionarios por la huelga que tuvo lugar el pasado mes de marzo tras el asesinato de un funcionario a manos de ETA, según informó la CSIF.

Aunque ninguno de los veinticinco trabajadores de prisiones expedientados está destinado en Castilla y León, funcionarios de Valladolid, Zamora, Burgos, León y Palencia podrían estar incluidos en la nueva tanda de expedientes que podrían tramitarse en próximos días —CSIF calcula cerca de 400 en todo el

León (Ical).— Las obras de autovía Benavente-Villafranca del Bierzo, incluidas en el segundo plan de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo (MOPU), supondrán una inversión superior a 40.000 millones de pesetas, según ha confirmado el responsable del área de carreteras correspondiente a Castilla y León, Pedro Escudero.

La ejecución de los 145 kilómetros de autovía se iniciará en 1990, una vez finalizados los planeamientos previos y el proyecto técnico necesarios para el trazado definitivo. Esta autovía, que corresponde a la actual carretera N-VI, se prolonga hasta La Coruña. No obstante, el itinerario concreto de este tramo por tierras gallegas aún no está determinado.

El MOPU ha publicado recientemente en el Boletín Oficial del Estado (BOE) el concurso para adjudicar el estudio de los planeamientos previos al proyecto por un importe máximo de 140 millones de pesetas. Estos trabajos se realizarán en colaboración con el propio Ministerio y definirán con exactitud las formas de adaptación de la autovía al actual recorrido de la carretera nacional N-VI entre Benavente y Villafranca del Bierzo.

La construcción de este tramo de autovía se desarrollará entre 1992 y 1994 y según el jefe regional de carreteras del MOPU, tendrá preferencia sobre la autovía Benavente-León que, a su vez, se concibe como un enlace con la autopista Oviedo-Campomanes.

Estado—, ante el gran apoyo que encontró la pasada huelga en las cárceles de la región.

La Confederación Sindical Independiente de Funcionarios, en una nota remitida a todos sus delegados, ha convocado para el próximo lunes 16 una reunión permanente en todas las prisiones, para definir las posturas que se tomarán en contra de la reacción de la Administración.

## No se autoriza el trasvase del Trueba al Gran Bilbao

Burgos (Ical).— La Confederación Hidrográfica del Ebro ha reiterado su negativa a autorizar al Consorcio de Aguas de Bilbao la captación de aguas del río Trueba, en el norte de Burgos, para trasvasarlas al pantano de Ordunte, que abastece a la capital vizcaína.

La Confederación que tiene las competencias en materia de captaciones, señaló que en el paquete de autorizaciones aprobado por el momento, sólo se autorizó a tomar aguas de los ríos Zayas, Ega, Fuente Turbaz, Nacedero de Araya, Bayas y Manantial de Nanclares.

**¡NUNCA HA VISTO UNA GAMA TAN AVANZADA COMO ESTA!**

Descubra la nueva generación de cortacéspedes Outils WOLF en nuestro Consejero - Distribuidor.

**Outils WOLF**  
CORTA MÁS RECOGE MEJOR

COMERCIAL AGRICOLA  
**Barrero**  
Ezequiel González, 25  
TEL. 43 69 85  
40004 SEGOVIA

Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.

¡Hazte donante de sangre!

XXXV Congreso de UGT

## Redondo defendió la autonomía sindical respecto a cualquier formación política



El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Manuel Chaves, fue el único miembro del Gobierno que acudió al XXXV Congreso de UGT; junto a él, Antón Saracibar y Nicolás Redondo en el acto inaugural del mismo.—(Efe)

Madrid.— Los trabajadores creen llegado el momento de obtener compensaciones sociales a su sacrificio de los últimos años y no aceptarán hacer más concesiones frente a nuevos retos, como el que representa la competitividad de las empresas españolas, sin que antes se repare la deuda pendiente, según manifestó el máximo responsable de la Unión General de Trabajadores (UGT), Nicolás Redondo, ante los 800 delegados que acudieron al XXXV Congreso de su organización.

El veterano líder explicó a los asistentes la gestión realizada por la cúpula de UGT desde 1986. En su exposición, que duró algo más de hora y media, ocupó un lugar importante la defensa de la unidad de acción sindical desarrollada durante los últimos tiempos. Redondo advirtió a CC.OO. y ELA-STV, sin embargo, de la necesidad de mantener su autonomía respecto de cualquier formación política "porque lo que vale para nosotros debe valer para el conjunto del movimiento sindical".

El XXXV Congreso de UGT será la asamblea en la que quedará cristalizada la separación de la

familia socialista (partido, sindicato) después de 100 años de vida en común, tal y como confirmó el secretario general de la central momentos después de tomar la palabra. Nicolás Redondo insistió en su informe de gestión que UGT es una organización de naturaleza socialista, frase que arrancó los primeros aplausos a su intervención. "Somos hijos de Pablo Iglesias, Largo Caballero, Prieto, Besteiro..." puntualizó. En su opinión, esa autonomía no es otra cosa que "hacer prevalecer el interés de los trabajadores por encima de cualquier otro interés, sea partidario, del Gobierno o incluso, a veces, del egoísmo de organización".

A lo largo de su exposición, Redondo también se refirió al reto que suponen las elecciones sindicales, en las que aseguró que UGT quedará en un buen lugar. El secretario general opina que las centrales mayoritarias salvarán con éxito el obstáculo que los comicios suponen para su unidad de acción. Asimismo, destacó la importancia de potenciar las estructuras profesionales de UGT, en clara alusión a dar más protagonismo a las federaciones de industria frente a las uniones territo-

riales. Para Redondo también es importante que los afiliados paguen sus cuotas y dejó entrever la conveniencia de establecer nuevos mecanismos de cotización que garanticen cada mes la aportación económica de los trabajadores.

En el recinto destinado a personalidades se encontraba en lugar destacado el ministro de Trabajo y Seguridad Social, Manuel Chaves, antiguo miembro de la Ejecutiva de UGT. Los delegados recibieron la presencia de Chaves con un amago de pitada, que fue sofocado rápidamente por los aplausos de las primeras filas. El ministro, que intervendrá el próximo sábado ante los delegados, evaluó como positivo el discurso de Redondo, aunque matizó que había puntos con los que no coincidía.

### EN POCAS LINEAS

El juez de París Gilles Boulouque, instructor del sumario abierto a los nueve franceses detenidos en el País Vasco francés acusados de formar parte del llamado "comando itinerante", interrogó ayer en Madrid a Enri Parot durante quince minutos e intercambió información sobre el caso con su colega de la Audiencia Nacional, Carlos Dívar.

\*\*\*

Un joven gallego de 22 años ha denunciado ante la Consejería de Sanidad del Gobierno de Canarias a un hombre de raza negra, autor de un tatuaje por el que asegura contra-jo el SIDA.

\*\*\*

El Ministerio de Defensa ha destituido a un coronel y un capitán, asesores jurídicos de la Capitanía General de Levante, "por no haber tramitado correctamente el expediente disciplinario que tenían asignado". El expediente era el abierto por la muerte del soldado Francisco Fernández, que falleció a raíz de que el cabo José Manuel Jiménez Mengual le obligara a realizar una serie de ejercicios físicos.

\*\*\*

UGT y CC.OO., desconvocaron ayer la huelga de hostelería en la provincia de Alicante, prevista para los días 12, 13 y 14 de abril, que coinciden con las vacaciones de Semana Santa, tras firmar con la patronal el convenio colectivo.

«Caso Naseiro»

## Concejal Palop: «Esta noche duermo en casa»

Aznar viaja a Madrid

Valencia.— El concejal popular en el Ayuntamiento de Valencia Salvador Palop, detenido el lunes en relación con el "caso Naseiro", ha iniciado a las diez y cuarto de la mañana su tercera sesión de declaraciones ante el juez Luis Manglano, con la afirmación: "esta noche duermo en casa". Palop ha dormido incomunicado en el Hospital General de Valencia, a donde el juez le envió a las siete de la tarde de ayer, tras más de catorce horas de interrogatorio, en sesiones del martes y el miércoles.

El juez del Juzgado de Instrucción número dos de Valencia, Luis Manglano, continúa hoy los interrogatorios a Salvador Palop, el director regional de Dragados y Construcciones, Luis Janini, —ambos detenidos e incomunicados— y al secretario de Finanzas del Partido Popular, Rosendo Naseiro, que se encuentra en prisión preventiva.

Manglano dejó ayer en libertad al empresario José Balaguer, que deberá permanecer a disposición del juzgado, y anunció posteriormente que Naseiro se encuentra en prisión preventiva, y no en detención incomunicada como en principio se había dicho, lo que permitirá al juez disponer de más tiempo para su interrogatorio que las setenta y dos horas marcadas por la ley para el segundo caso.

### OTRO DETENIDO

Por otro lado, el juez de Valencia, Luis Manglano, ha dictado orden de detención contra Francisco Javier Domínguez, anterior arquitecto municipal de Cullera.

Fuentes policíacas aseguraban ayer que las investigaciones del juez Manglano se habían concentrado al inicio, hace unos meses, en operaciones de blanqueo de dinero negro procedente probablemente del narcotráfico. En el transcurso de esas

investigaciones al parecer descubrió indicios de cohecho, por lo que continuó trabajando en los dos sentidos, en el lavado del dinero y en operaciones municipales poco claras.

### AZNAR REGRESA A MADRID

José María Aznar, presidente del Partido Popular, que estaba de vacaciones en Canarias cuando se produjeron las detenciones el pasado lunes, ha decidido acortar sus vacaciones y regresará a Madrid hoy jueves.

Por su parte, el secretario general Francisco Alvarez Cascos ha presentado ayer un documento ante el Consejo General del Poder Judicial en el que solicita una investigación para aclarar si el procedimiento de la detención de Rosendo Naseiro y del concejal Salvador Palop se ha llevado a cabo conforme a derecho.

En el escrito se pide al Consejo que inicie diligencias para determinar si las declaraciones efectuadas por el juez Manglano y sus comparecencias ante la prensa se han realizado "conforme a derecho". En caso contrario, el dirigente del PP pide al Consejo que se adopten las medidas oportunas que procedan "para la defensa de los derechos fundamentales que pudieran verse afectados por estos hechos".—Efe

Rescata una vida; salva a un semejante de la muerte.

¡Hazte donante de sangre!

Frío, calor, ruidos, seguridad ...

## Todo resuelto con

# climalit

## UN BUEN AMBIENTE

El auténtico **doble acristalamiento** fabricado por

### LA VENECIANA, S.A.



GUADARRAMA, 36

TELEFONO 43 54 52

FAX 42 01 45

bajo licencia y control de

  
**CRISTALERIA ESPAÑOLA, S.A.**


## AVISO A LOS CULTIVADORES DE REMOLACHA

### EBRO-CIA. DE AZUCARES Y ALIMENTACION, S. A.

AZUCARERA DE CASTILLA (Venta de Baños)  
 AZUCARERA DEL DUERO (Toro)  
 AZUCARERA STA. VICTORIA (Valladolid)  
 AZUCARERA STA. ELVIRA (León)

Como ustedes saben en estas fábricas se ha dispuesto de la relación detallada de los derechos a contratar remolacha desde el día 9 de marzo.

Estos derechos tradicionales deben de haberse hecho efectivos en el plazo de 20 días. Habiendo transcurrido un tiempo más que suficiente y siendo necesario conocer cuáles de estos derechos no se ejercen para poder atender con los mismos las solicitudes de ampliación de otros cultivadores, consideramos definitivamente cerrado el plazo para ejercer este derecho el cultivador el próximo día 18 de abril, miércoles.

«SUBIDA 1928»

## LA VIRGEN DEL CASTILLO... ERA CORONADA EN BERNARDOS

Jueves 12 de abril.—Número 27.444

Por A. Bartolomé Hernández

Desde su aparición en 1728, la Virgen del Castillo, Patrona de Bernardos, no se venera en su ermita, a tres kilómetros del lugar, sino en la iglesia del pueblo.

En la "Historia de la Aparición" de Ildefonso Llorente, y en la referencia que hace sobre ella, se dice: "...siendo entonces obispo de Segovia el Ilmo. Sr. D. José Magdaleno, obispo de Theos, dio su comisión al Sr. D. Pedro Vidal de Tobía, para que con Juan Carmon, Notario de la Audiencia eclesiástica, pasase al sitio referido, registrasen la imagen y, siendo de la edificación que se le había informado, la colocasen en la iglesia de este lugar (Bernardos) y se la pusiese en la parte donde tuviese su adoración y culto... se colocó en el altar mayor en el hueco que hace una custodia grande, que hay en el altar".

Un hecho poco frecuente; pues, generalmente, las imágenes de la Virgen suelen venerarse donde se encontraron. Se construyeron las ermitas que sirven para acogerlas y ser los lugares de devoción de nues-

la Virgen, en la hornacina del retablo, sustituyendo a su imagen durante los años habidos desde la aparición. Recientemente, tan sólo unos años hace que, en el lugar señalado, se ha colocado una réplica bordada que ofrece una mayor similitud con la imagen y una mayor apariencia de que es verdaderamente, la imagen, la que se venera.

Cada cierto número de años, en la Pascua de Pentecostés, las gentes de Bernardos subían procesionalmente a su Virgen del Castillo a la ermita, celebrando en su honor tres días de culto, en una romería incesante de idas y venidas, cubriendo los tres kilómetros que la separan del pueblo. En el tercero de ellos, por la tarde, regresaba la imagen en medio de gran alborozo y júbilo que producía el final de la fiesta. Desde el año 1940, esta fiesta tiene lugar, cada diez años, en los comienzos de década.

Las "Subidas", así se llaman en Bernardos a estas fiestas, resultan de una gran emotividad y singularidad, en las que el pueblo "explota"

la Virgen a la ermita y su Coronación, respectivamente. Una vez celebrados los días de la fiesta de la Subida, al día siguiente, miércoles 30 de mayo de ese año, sería solemnemente coronada la Virgen, como el mejor broche con el que se podían cerrar las fiestas.

El mejor de los testimonios, sin duda, la transcripción literal de los párrafos más importantes que, EL ADELANTADO DE SEGOVIA, de fecha jueves, 31 de mayo de 1928, bajo el título: "El Pueblo de Bernardos corona solemnemente a su Patrona la Virgen del Castillo", hacía en la información que ofrecía a sus lectores.

"Ayer se celebró en la villa de Bernardos un magno acontecimiento. La iniciativa de la coronación de la Virgen del Castillo, nacida al calor de la devoción que sienten hacia su excelsa Patrona los hijos de la industriosa villa, acogida con el mayor entusiasmo, y desarrollada con la mayor actividad por una comisión organizadora, cristalizó en el hermosísimo acto que ayer presenciamos".

"A eso de las diez y media; en varios automóviles, llegaron a Segovia el ilustrísimo señor Obispo, doctor Castro; gobernador civil, don Rufino Blanco; presidente de la Diputación, don Segundo Gila; alcalde accidental de Segovia, Don Faustino Martín, con los concejales señores Martín Crespo y Natalias; deán de la Catedral, señor Gómez Delgado, y canónigos don Fernando Sanz Revuelta y don Antonio Alonso; diputados provinciales señores Cardiel y Rueda; representantes de la Prensa local, y otras varias personas de la capital y Santa María de Nieva".

"LA MISA MAYOR.— El amplísimo y hermoso templo estaba verdaderamente imponente. Una compacta multitud invadía la enorme nave y el crucero, que resultaba insuficiente para contener el gran número de fieles. El hermoso retablo del altar mayor aparecía espléndidamente iluminado con profusión de luces eléctricas. En el lado del Evangelio, sobre artísticas andas, la Imagen de la Virgen del Castillo, preparada para sacarla en procesión. En el presbiterio tomaron asiento las autoridades de Segovia y de la villa, comenzando acto seguido la misa mayor, revestido el prelado de medio pontifical. La misa fue oficiada por el párroco de Bernardos, don Policarpo del Valle, asistido de don Martín Casas, párroco de Melque y don Antolín García, párroco de Juarros de Voltoya, ambos hijos de Bernardos. Una notable capilla, dirigida por el reputado maestro don Luis Casares, interpretó, con acompañamiento de orquesta, la hermosa misa "Hoc est Corpus", de Perossi. Al ofertorio se cantó un hermoso mote "O cor Jesu". El Sermón.— Estuvo a cargo del muy ilustre señor don Andrés Gozalo, canónigo de la catedral segoviana, hijo de la villa de Bernardos..."

"LA CORONACION.— Terminada la misa mayor, se organizó una procesión, al frente de la cual figuraban los danzantes del pueblo. En la plaza Mayor, frente a la Casa Consistorial, se había levantado

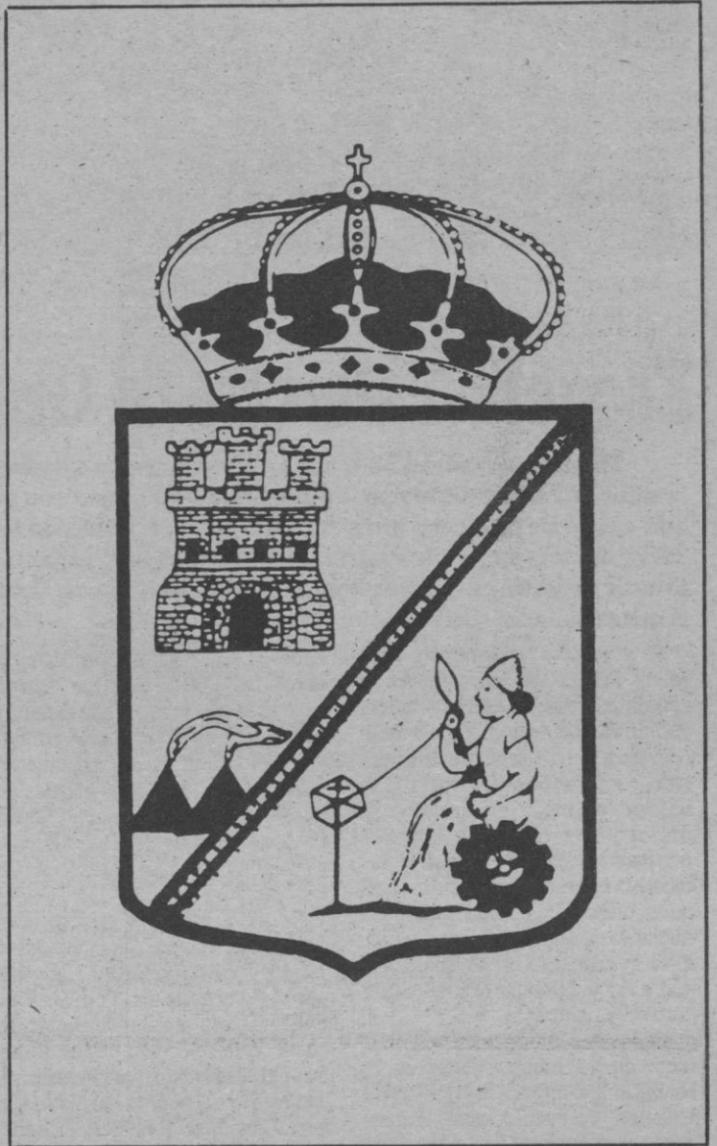


trios pueblos. Bernardos, al venerarla en su iglesia, la tiene físicamente más cerca, y ello contribuye a mantener y acrecentar su fe y devoción. Sin embargo, como otros tantos, también sus habitantes construyeron su ermita, allí, donde apareció, y, allí la veneran también en sus visitas frecuentes y en la romería que anualmente celebran el domingo —hasta hace pocos años era el martes— anterior a la fiesta de la Ascensión.

Sobre un cerro, en el margen izquierda del río Eresma, desde el que se contempla una gran extensión de la provincia, en un paraje ecológico de gran belleza, enclavada está la ermita y dentro de ella un cuadro de

en fervor y entusiasmo hacia su Virgen. Una tradición que ha sabido mantener, transmitiéndola a través de sucesivas generaciones. Es por tanto, este año de 1990, uno más en el que la ilusión y el entusiasmo unidos a la fe, se harán patentes en cuantos son o se sienten vinculados con esta tierra.

De todas las celebradas, aún recuerdan los mayores la que tuvo lugar en el año 1928. Se cumplía el II Centenario de la Aparición, y este hecho quisieron destacarle con otro de gran belleza y profundo significado: la Coronación. El diario de la provincia publicó tres crónicas sobre el Programa de actos que habrían de tener lugar, la Subida de



amplia tribuna, adornada con ramaje y banderas de los colores nacionales. Colocada la imagen de la Virgen del Castillo en una mesa altar, el alcalde, señor Cubero, teniendo en una bandeja la artística corona, dirigió un cariñoso saludo a las autoridades y concurrentes en nombre del pueblo de Bernardos, que en esta ocasión ha dado una prueba tan patente de su amor hacia la venerada Patrona, mencionando el hecho de que todos los hijos de la villa, aun los residentes en lejanas tierras, han enviado su óbolo para la corona y gran parte de ellos han acudido en los días del novenario celebrado a postrarse a los pies de la Virgen.

Seguidamente el arzobispo electo de Burgos, revestido de pontifical, colocó sobre la cabeza de la Virgen del Castillo la preciosísima corona. En este solemne momento, la música interpreta la Marcha Real, los cohetes atruenan el espacio y las gargantas de miles de personas gritan hasta enronquecer dando vivas a la venerada Patrona de Bernardos. El instante ha sido de una gran intensidad emotiva.

Hecho el silencio, el doctor Castro, con potente voz dirige al pueblo una breve y elocuente plática, expresando la emoción sentida al ver la adoración de los hijos de Bernardos hacia su querida Virgen del Castillo. Dice que este acto debe servir de provechosa enseñanza para que la Virgen sea siempre la Reina y Señora de los hogares y los corazones; que estas explosiones de fe sean sinceras, íntimas, en consonancia con la explosión externa que hoy se manifiesta. Termina dando la bendición al pueblo, y se repiten los vítores con creciente entusiasmo. Seguida de la multitud, la pro-

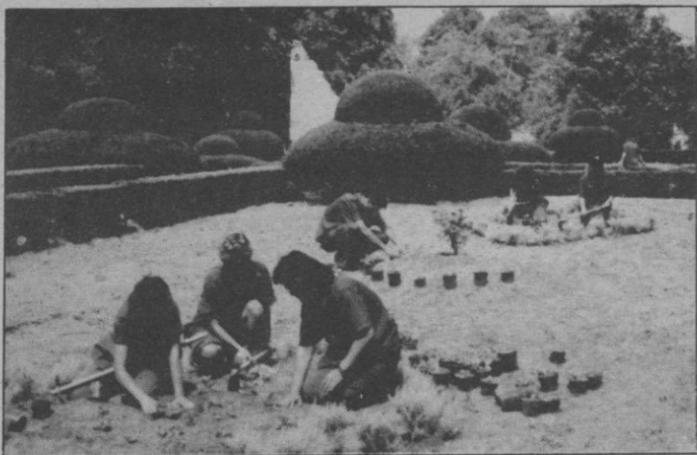
cesión continúa hasta la iglesia, donde se canta una solemne salve".

Termina la crónica de nuestro periódico, haciendo referencia a la comida que se sirvió a continuación de los actos, presidida por las autoridades que honraron a la villa. Hizo uso de la palabra el señor Gila, presidente de la Diputación Provincial, quien agradeció las atenciones recibidas y manifestó cómo la institución que él presidía se asociaba a la feliz iniciativa que acababa de ser realidad. Concluidos todos los actos, regresan las autoridades a la capital.

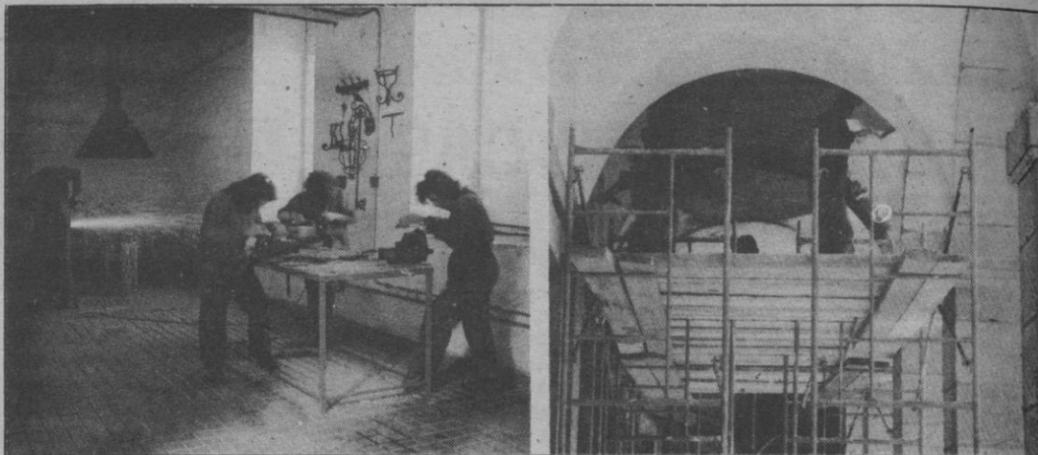
El Boletín Oficial Eclesiástico de la Diócesis, de fecha 15 de junio de ese año, recogía en términos análogos la celebración de la que por su interés se dio amplia referencia.

Es necesario destacar que Bernardos, siempre ha sabido dar, de entre sus hijos, un grupo de escogidos entregados a su ministerio sacerdotal, y en aquellas fechas —según se recoge en las crónicas citadas del periódico— resulta grato señalar las localidades que contaban con sacerdotes hijos de esta villa: Domingo García, Tabladillo, Villoslada, Melque de Cercos, Juarros de Voltoya, Zarzuela del Pinar, Sacramenia, Sotosalbos, Campo Real (Madrid), Pedrajas de San Esteban (Valladolid), y varios miembros que componían el Cabildo Catedral de Segovia. Ello, unido al interés del Ayuntamiento de Bernardos, presidido por su alcalde D. Gregorio Cubero, quien había sabido recoger la antorcha que, por fallecimiento, D. Pedro Llorente dejara; así como el entusiasmo de todos los vecinos e hijos del pueblo, explican el que se diera este acontecimiento que en la historia mariana de Segovia ocupa una brillante página.

# APRENDER



Alumnos de jardinería en La Granja



Talleres de forja y albañilería en Riofrío

Del Patrimonio Nacional

## Escuela-Taller de La Granja y Riofrío

Pasaron la edad del pavo aprobando otros cursos y sorteando otro tipo de vicisitudes más académicas. Ahora su tiempo se pinta "más caro" y para no perderlo se enfrascan en las labores más viejas. De jardinería y restauración acabarán sabiendo lo propio los alumnos de la Escuela Taller de La Granja y de Riofrío. Para ello les quiere pagar el Estado y en ello se han propuesto invertir su futuro estos aprendices de los oficios artesanos. Detrás de todo y de todos sigue estando el que se ha hecho ya casi viejo: el fantasma del paro.

El arquitecto y humorista José María Pérez "Peridis", padre y coordinador de las escuelas-taller, definía así su creación: "La Escuela comienza siendo un centro donde se recoge a parados titulados o no, se buscan los mejores maestros de oficios y se recupera la parte del patrimonio elegida. Progresivamente la escuela se va convirtiendo en un centro de investigación y de iniciativas para transformar la sociedad y enseñar a esa misma sociedad a ver y a utilizar el patrimonio cultural y natural".

Desde que Peridis comenzara su labor en las escuelas-taller en la localidad palentina de Aguilar de Campoo, su pueblo natal, restaurando el monasterio de Santa María la Real, muchas otras iniciativas se han organizado. Todas no han corrido la misma suerte, incluso se han dado algún que otro "palo de ciego" por malas gestiones, pobreza de financiación y algún que otro desajuste entre los felices proyectos y la "cruda realidad". No obstante, en su conjunto, la experiencia ha superado con creces la calificación del aprobado. Un buen punto de referencia son en este momento las escuelas-taller del Patrimonio Nacional, cuya creación responde una vez más a la necesidad de posibilitar la formación de aprendices en los distintos oficios artesanos, la promoción y difusión de las tareas de rehabilitación y conservación del patrimonio y la integración e inserción profesional de jóvenes en paro.

A finales de 1986 se creó la primera escuela-taller del Patrimonio Nacional, en San Lorenzo de El

Escorial. Los buenos resultados y la necesidad de ampliar su marco hacen que esta iniciativa se extienda a otros Reales Sitios. En noviembre de 1988 entran en funcionamiento cuatro nuevas escuelas ubicadas en los Palacios Reales de Madrid, El Pardo, Aranjuez y San Ildefonso, y se amplía la de San Lorenzo de El Escorial.

En estas escuelas, que se integran en los programas públicos de empleo-formación llevados a cabo por el Ministerio de Trabajo y el INEM, tanto en la financiación como en la selección de los alumnos-trabajadores, se están desarrollando los oficios de jardinería y medio ambiente, fontanería, albañilería, forja, carpintería y cantería, dirigidos a colaborar con el Patrimonio Nacional en la rehabilitación y acondicionamiento de sus edificios históricos.

En la actualidad se dedican a estas tareas un total de 374 alumnos y solamente la escuela de San Lorenzo de El Escorial ha terminado el primer ciclo de tres años. Las demás, como la que nos ocupa en esta ocasión, están en pleno ecuador de su desarrollo y, aunque es pronto para hablar de resultados, no lo es para hablar de los importantes cambios habidos y por haber en las vidas de un grupo de jóvenes ocupados hoy en lo que quieren sea su futuro profesional.

### JARDINERIA Y RESTAURACION

La Escuela-Taller de San Ildefonso consta de cuatro módulos o unidades de rehabilitación cuyo

campo de actuación se centra en el Real Sitio de La Granja y en el Palacio de Riofrío y su parque natural. Respondiendo al presupuesto de funcionamiento y configuración de las escuelas-taller, por el que todas ellas han de estar dotadas de los medios técnicos y humanos necesarios así como de la infraestructura para poder aprender y realizar los trabajos de cada oficio, el módulo de jardinería se ubica en La Granja mientras que en Riofrío se instalan los de restauración desglosados en los oficios de albañilería, carpintería y forja. Se cumple así, según señala Alfredo Fernández Cocero, director de la Escuela, el objetivo primero de la misma, que habla de poner al alumno-trabajador en contacto directo con el medio natural en el que se produce la actividad u oficio artesanal, así como con el personal responsable del mantenimiento de edificios, jardines y parques del Patrimonio Nacional".

### UN ALUMNADO ATIPICO

El alumnado de la escuela-taller es un tanto atípico. Empezando por el número, el módulo de jardinería cuenta con 36 alumnos, de ellos 29 son mujeres. En los de restauración se reparten 15 para albañilería, 10 en carpintería y 5 en forja. De estos 17 son mujeres frente a 13 hombres. En cuanto a la edad, la media se cifra entre los 20 y 23 años.

Son alumnos que en su mayoría han superado las pruebas de Graduado Escolar, algunos siguen estu-

diando BUP e incluso entre ellos se cuentan casos de licenciados que han optado por una fórmula que llaman "más práctica" para poder acceder al mundo laboral. Esto es desde luego la razón fundamental que ha movido a esta gente a aventurarse en el aprendizaje de un oficio. Casos hay de antecedentes familiares o intereses especiales por las características del oficio, pero en su mayoría tratan de evitar el paro. Y aunque, como ellos mismos señalan, no tienen garantizado un puesto de trabajo, de momento hacen "más llevaderas sus necesidades laborales".

El programa de la escuela cuenta con una primera etapa formativa de seis meses en las que los alumnos reciben becas o ayudas económicas previstas en el Plan de Formación e Inserción Profesional. Su cuantía supera las 500 pesetas diarias. En una segunda etapa y hasta el final de su permanencia en el centro, estarán en régimen de contratos en prácticas por el que percibirán el salario mínimo interprofesional.

En lo que se refiere al profesorado, sus procedencias también son diversas: arquitectos, aparejadores, historiadores, psicólogos, ingenieros agrónomos, profesores de EGB, técnicos agrícolas, y maestros artesanos de diversos oficios: albañiles, canteros, carpinteros, jardineros... para afrontar la enseñanza de la teoría y la práctica, áreas claramente diferenciadas pero relacionadas entre sí.

Esta escuela-taller cuenta con cuatro monitores o maestros artesanos, uno por cada módulo; un ingeniero técnico agrícola para jardinería, un arquitecto técnico, para Riofrío, y un profesor de EGB para el alumnado de las dos zonas; además un auxiliar administrativo y un psicólogo.

### EN LA TEORIA Y EN LA PRACTICA

En La Granja, Carmen, ingeniero agrónomo, es la profesora de jardinería. Ella y Fernando, el monitor, se ocupan de la preparación tanto teórica como práctica a los futuros especialistas en jardinería. La base teórica comprende temas como el conocimiento de las principales especies de árboles y arbustos, enfermedades, plagas y deficiencias de los mismos y su tratamiento; Fisiología y anatomía vegetal, operaciones habituales en jardinería general: plantaciones de árboles y arbustos, implantación de césped, abonado, enmiendas, roza y limpieza, desbroche, riegos, siega, recortes, escarada, aireación, resiembra, reposición de alcorques, labores de diseño (formas, colores, asociaciones de elementos, ideas sobre tipos de jardines, proyectos de ubicación, tipos de poda), utilización de maquinaria y herramienta... Además de la relación de los vegetales con el medio,

clima, suelo y seres vivos; Zoolo- gía, etc.

En jornadas de mañana de 8 horas diarias, los alumnos tendrán que ocupar su tiempo en la asimilación de conceptos teóricos, y el aprendizaje con la práctica, en la zona elegida para actuar de acuerdo con las directrices del profesorado. Además, las clases de Cultura General en las que se abordan asignaturas como las matemáticas, lengua, historia del arte..., en el ánimo de poner al día y a punto al personal sobre temas y aspectos culturales "quizás olvidados", teniendo en cuenta el nivel de la mayoría.

Curiosamente, entre estas materias de Cultura General no está contemplado el idioma. De ello se quejan algunos alumnos.

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS

En estos momentos, la labor de la escuela-taller de La Granja están en plena tarea de acondicionamiento de la zona donde se quiere proceder a las labores propias de la especialidad: la denominada "Partida de la Reina", un vasto terreno donde se ha tenido que empezar desde cero y ejecutando las labores menos atractivas para el alumnado: limpieza, rastro, siega, deshoques, escarada... Terreno no falta, y en él se pueden acometer la mayoría de los trabajos propuestos en la asignatura de jardinería. Entre las actividades desarrolladas en el Real Sitio de La Granja destacan las construcción de bancos, accesos para el alcantarillado y papeleras para los jardines del Palacio, recuperación de escaleras en el "Gurugú", de la plaza de Andrómeda, y del comedor de Alfonso XII, la restauración de la Partida de la Reina, y el montaje del invernadero y vivero.

En Riofrío se ha procedido a la restauración de los soportales de la Casa de Oficios del Palacio (albañilería y carpintería), la recuperación de la planta baja del mismo y del patio interior de la Casa de Oficios, así como de las canalizaciones de aguas del Palacio y la restauración de su carpintería y cerrajería.

Como se ha señalado, a la escuela le queda todavía un año largo para concluir su primer ciclo de tres. De su continuidad nadie puede adelantar nada. Nada ni nadie garantiza tampoco un puesto de trabajo a estos chavales y chavalas una vez concluida su formación. No obstante y aunque se produzca una mezcla entre tristeza y pesimismo y mucha sensación de impotencia, estos alumnos quieren seguir adelante con sus actividades con la seguridad de que su tiempo no está perdido y que cuando salgan de la escuela no va a estar preparados para "cualquier cosa". Ni mucho menos; su especialización y profesionalidad está muy clara. Sólo van a necesitar la oportunidad de demostrarlo.

P. Sáiz

### ESCUELAS-TALLER DEL PATRIMONIO NACIONAL

ESCUELAS	DIRECTORES	ALUMNOS	MONITORES	PROFESORES Y PERSONAL DE APOYO	OFICIOS
San Lorenzo de El Escorial	1	140	12	2 Arquitectos Técnicos	Jardinería
Palacio Real de Madrid	1	66	2	6 Ingenieros Técnicos Agrícolas-forestales	Medio Ambiente
				1 Monitor-Mecánico	Fontanería
El Pardo	1	66	2	1 Profesor de Historia	Albañilería
				3 Psicólogos	Forja
Aranjuez	1	36	1	6 Auxiliares Administrativos	Carpintería
				2 Profesores de Dibujo	Cantería
La Granja y Riofrío	1	66	4	3 Profesores de EGB	
<b>5</b>	<b>5</b>	<b>374</b>	<b>21</b>	<b>24</b>	<b>7</b>

## PAGINA LITERARIA

# SEMANA SANTA

## Al madero de la cruz

Madero tosco y pesado  
que en terrible desventura,  
por la Calle la Amargura  
te llevó Cristo, apenado,  
cargado de sinsabores,  
a cambio de mil favores  
que en el mundo hiciera presto,  
y hoy, compensamos con esto  
los ingratos pescadores.

Dura carga y muy pesada  
sus santos hombros hundiendo,  
los insultos padeciendo  
con paciencia resignada,  
y cayendo en la calzada  
tres veces bajo la cruz  
está el paciente Jesús,  
sin exhalar un quejido,  
cabizbajo y abatido,  
bajo tu pena malvada.

Ya clavado en el madero  
sus pies y manos sangrantes,  
con espinas penetrantes,  
y del costado un reguero  
de sangre, que lava empero  
tus culpas, cual buen amigo,  
para verte redimido  
de tus penas y pecados,  
que ya tiene perdonados  
pues por El te son suplidos.

Tosco y pesado madero  
que pudiste soportar  
al mismo Dios expirar  
sin quejas, ni desespero.  
Fuiste ante Dios el primero  
que hiciera temblar al mundo,  
y con tu abrazo profundo  
quedó el alma redimida:  
Pues Dios la tornó a la vida,  
con precio caro y sincero.

JOSE MARTIN CARDIEL

## Monte calvario

Monte calvario,  
Gólgota.  
Nuevos recuerdos  
que asombran.

Término y camino...  
presencia.  
Lugar de Redención  
auténtica.

Perdón de Dios  
a la miseria.  
Silencio de salvación...  
elocuencia.

Regalo que nos dio  
como herencia.  
Madre, por sacrificio  
que nos diera.

Sabor de estos misterios  
que nos renuevan.  
Vida e ilusión...  
paz inmensa.

Un sepulcro vacío.  
Alegria y fiesta.  
El ha vencido,  
nos abrió las puertas.

J. BENITO



A. ROMAN

Imagen del Santo Cristo de la Ultima Palabra

## Al Cristo del Mercado

Exánime, sin vida, sin aliento,  
clavado en inmominia en un madero,  
me extremezco al mirarte y considero  
tu sumiso y terrible sufrimiento.

La boca en los suspiros más postreros  
sin pedir un auxilio en valimento,  
en el pecho un volcán rojo y sangriento,  
las manos y los pies con clavos fieros.

Tus sienes, como burla, coronadas  
de punzantes espinas, y escupido,  
y tus nobles espaldas flageladas.

¡Oh Cristo del Mercado!, yo te pido:  
cuando sientas mi vida ya finada,  
concede a mis pecados santo olvido...

JOSE MARTIN CARDIEL

## Necesidad de buscar a Dios

Te buscaré, Señor,  
por veredas solitarias,  
dificiles cordilleras,  
montañas de ensueño...

Por valles, rastrojeras,  
continentes, océanos,  
aires turbulentos  
de asfaltos carreteras...

El Sol en su cénit,  
la luz en su ocaso,  
de noche..., de día,  
en la madrugada.

En ciudades, aldeas...,  
villas, sotos, las jaras,  
¡Qué suerte, Señor,  
si verte me dejaras!...

CESAREO DE LA CRUZ GOMEZ

## Recuerdo de la procesión de Semana Santa en Zamarramala

Se esfumaba véspero  
por prados y casas  
una tarde triste  
de Semana Santa.

Por verla subimos  
la cuesta empinada  
por donde bajaran  
alegres las Aguedas.

Fue un momento verla  
de inspiración tanta  
a quien conmigo iba  
pintor de gran talla  
como fuera siempre  
el pintor Tablada.

El silencio sólo  
sutil se plasmaba  
en quien componía  
procesión tan áurea  
para que algún día  
pudiera pintarla  
con pincel de oro  
quien la contemplaba.

Procesión sencilla  
de fervores alta,  
que la poesía  
con el arte engarza.

San Juan de la Cruz  
con lúcida calma  
no lejos de allí  
en paz reposaba.

Famosas las fiestas  
de Zamarramala  
y sus procesiones  
de Semana Santa.

Bajamos la cuesta  
mirando el alcázar  
de Segovia viendo  
magnífica estampa.

MOISES SANZ MONTARELO

## MUSICAL

Después de ocho años en la brecha

## Mecano, la música que triunfa

El trío Mecano lleva ocho años componiendo y presentando sus temas por los escenarios de todo el país. Sus últimos discos han conseguido vender millones de ejemplares. Sus conciertos se ven abarrotados de seguidores. Mecano se perfila como el grupo con el que se identifican jóvenes de diferentes generaciones, desde las quinceañeras hasta sus propios padres, que también

las acompañan a los conciertos. Mecano ha sabido crearse un estilo propio que empezó con el término "tecono-pop" y que ha ido evolucionando. Los tres miembros del grupo, Ana Torroja y los hermanos José María y Nacho Cano, tienen sus defensores particulares. Para muchos jóvenes, ellos simbolizan la libertad y sus temas urbanos su propia identificación.

El panorama musical en el que comenzaron a actuar los Mecano contaba con muchos menos grupos que ahora. Era el principio de la década de los ochenta, aunque los

## JOVENES URBANOS

Las letras de sus canciones acabarían definiendo toda la ideología de una generación que se ha lanzado

Monroe y que fue dirigida por John Huston.

Pero más tarde el mensaje de las canciones de Mecano no se redujo sólo al público adolescente y femenino quinceañero sino que también alcanzó a un sector más adulto que también se sentía atraído por la frescura y la originalidad que se despreñía de sus temas, que se diferenciaban de los que ofrecían entonces los otros grupos y que tanto atraían a los jóvenes.

El primer LP de Mecano consigue vender la desorbitante cifra de cien mil ejemplares en sólo tres meses. Esto les lleva a lograr un LP de oro como premio. Después de alcanzar estas cotas de éxito, los Mecano empiezan a ser habituales en las pantallas de televisión gracias a que hay un interés creciente en que actúen en los programas de mayor audiencia. Una vez vista esta evolución natural de esta actividad creciente, Mecano se plantea actuar en directo y dirigirse a su público a través de recitales y conciertos.

## TEMAS COMERCIALES

A lo largo de su carrera Mecano ha ido consiguiendo los discos de Plata, Oro y Platino por la música que han ido realizando. En este sentido el lanzamiento del "maxi" Maquillaje los convirtió en números uno del verano de hace unos años. El tema se tateaba en todos los bares, supermercados, piscinas y establecimientos de todo tipo.

Este éxito tan acentuado provocó enseguida la aparición de un sector de grupos musicales que era contrario a su estilo, ya que lo consideraban excesivamente comercial. De todas formas, los componentes de Mecano no hicieron mucho caso de estas opiniones y continuaron explorando nuevas tendencias de promoción que les llevaron a la utilización del video-clip como soporte de sus campañas publicitarias.

En vista de que sus posibilidades musicales crecían cada vez más, los músicos decidieron entrar en el mercado anglosajón. A su favor

tenían un precedente, porque las emisoras comerciales inglesas programaban bastantes de sus temas.

Para entrar de lleno en el mercado no se les ocurrió otra idea que traducir al inglés la canción "Me colé en una fiesta".

Pero después de incidir entre el público inglés, Mecano decidió iniciar una campaña que les llevó a recorrer distintos países suramericanos. Esta empresa se planteaba, sin embargo, como un reto difícil, porque este mercado estaba considerado, desde el punto de vista del público, de segunda, reservado a folklóricas y cantautores.

El concierto de presentación del grupo fue en 1982, en diciembre, en el Pabellón de los Deportes del Real Madrid. En aquellos momentos el interés del grupo se centraba en la imagen, hecho que se ha ido consolidando a medida que ha transcurrido la década de los ochenta.

A partir de este recital inicial fueron surgiendo "singles" como el titulado "Barco a Venus", que abordaba la cuestión del consumo de drogas entre la juventud. En este sentido hay que recalcar que todos los componentes de Mecano se han definido siempre totalmente contrarios a la dependencia de los estupefacientes.

Además de sus propias composiciones, José María Cano, que destaca por su sensibilidad productiva, ha escrito también piezas más delicadas para cantantes tan dispares como Massiel, Ana Belén o Sara Montiel.

## COMPOSITORES

Nacho Cano, por su parte, ha ido aumentando su material instrumental y una de sus últimas adquisiciones ha sido un aparato conocido como Fairlight C.M.J. que se trata de un sintetizador compuesto por un ordenador con teclado incorporado, capaz de reproducir cualquier sonido, ya sea natural o no.

Otros de los trabajos más conocidos de Nacho Cano han sido la banda sonora de la película "Sal Gorda" o la composición de la



Nacho Cano



Ana Torroja



José María Cano

canción "Hombre-lobo en París", que lanzaría a la fama a "La Unión".

El trabajo de producción del pequeño de los hermanos Cano incluye el caso del trío femenino Magenta, que llegó a grabar su primer disco para la compañía CBS a pesar de no obtener una respuesta muy buena por parte del público.

El dúo Alex y Christina, uno de los conjuntos que se han puesto de moda en los últimos meses, también surgió de la idea de Nacho. El teclista de Mecano forma parte, de esta manera, de los músicos españoles que se dedica a la producción, hecho que cuestiona otra vez la cantidad insuficiente de productores en el país.

Otra de las novedades considerables del grupo ha sido trabajar con Coca Cola como "sponsor". Esta unión se corrobora en sus conciertos, presididos por una gran lata del producto citado cerca del escenario.

Otros intentos de Mecano por adentrarse en el mercado internacional lo han constituido la grabación de un disco en italiano, mercado que parece adecuado para que sus temas tomen la misma fuerza que en España.

La versión inglesa de "Me colé en una fiesta" fue una de las primeras que les llevó a integrarse en el mercado inglés.

La nueva "era" de Mecano empezó, sin embargo, cuando grabaron "Entre el cielo y la Tierra", que rompió moldes, records, y llegó a sobrepasar el millón de copias vendidas.

FREE LANCE PRESS



Mecano, trío de ases

jóvenes de hace unos años ya manifestaban sus deseos de contar con más cantantes que cultivaran la música pop-rock.

Los recuerdos de estos años, sin embargo, van unidos a canciones como "Hoy no me puedo levantar" o "Perdido en mi habitación", y, más que a una música concreta, a la voz de Ana Torroja, la cantante de Mecano. Como otros de los conjuntos musicales que empezaron al mismo tiempo que ellos, Mecano no sigue su tendencia de moverse por determinados ambientes y bares de moda, ni de dar las maquetas de sus grabaciones a presentadores de programas de radio. Los tres componentes de Mecano fueron directamente a las casas de discos y tras pasar por diferentes compañías se quedaron con la CBS, con la que grabaron el primer y famoso single "Hoy no me puedo levantar".

Antes de grabar el segundo éxito, "Perdido en mi habitación", el grupo ya había conseguido vender 35.000 copias del primero.

A Mecano se les calificó de tecono-pop cuando este término apareció en el vocabulario de la música que se hacía en el país. Se referían al aspecto novedoso de la imagen de los tres miembros, Ana Torroja, Nacho, y José María Cano, a partir de la novedad que implicaba la utilización de la imagen y del sonido

a vivir en la calle. A partir de la canción "Quiero vivir en la ciudad", millones de jóvenes se declaran "firmemente urbanos y apegados a la jungla del asfalto", término que recuerda la película del mismo nombre en la cual debutó Marilyn

## LISTA DE EXITOS

## LP'S Y CASSETTES

- 1.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 2.º "Violator", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 3.º "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).
- 4.º "Luz V", (Luz), (Hispanavox).
- 5.º "I do not want & I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).
- 6.º "Pum up the jam", (Technotronic), (Max Music).
- 7.º "Missing presumed having a good time", (Nothing Hillbillies), (Polygram).
- 8.º "Cuando brille el sol", (La Guardia), (Scr/Zaf).
- 9.º "Watermark", (ENYA), (WEA).
- 10.º "Affection", (L. Stansfield), (BMG-Ariola).

## SINGLES Y MAXIS

- 1.º "Enjoy the silence", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 2.º "Get up", (Technotronic), (Max Music).
- 3.º "Oh Well", (Oh Well), (Metropol-Ginger).
- 4.º "That sound good to me", (J. Bunny), (Ginger-Boy).
- 5.º "Nothing compasses", (S. O'Connor), (EMI).
- 6.º "EASY", (Ice M.C.), (Metropol-Ginger).
- 7.º "All around the world", (L. Stansfield), (BMG-Ariola).
- 8.º "Got to get", (Leika K.), (BMG-Ariola).
- 9.º "Pum up the jam", (Technotronic), (Max Music).
- 10.º "Una chica ye-ye", (Concha Velasco), (BMG-Ariola).

## COMPACTOS

- 1.º "Veneno en la piel", (Radio Futura), (BMG-Ariola).
- 2.º "Violator", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 3.º "...But Seriously", (Phil Collins), (WEA).
- 4.º "Missing presumed having a good time", (Nothing Hillbillies), (Polygram).
- 5.º "Watermark", (ENYA), (WEA).
- 6.º "Luz V", (Luz), (Hispanavox).
- 7.º "Affection", L. Stansfield), (BMG-Ariola).
- 8.º "Colours", (Christians), (BMG-Ariola).
- 9.º "Pum up the jam", (Technotronic), (Max Music).
- 10.º "I do not want I haven't got", (S. O'Connor), (EMI).

## ARTE Y LETRAS

## Presentación del «Catálogo de Obras de Música Contemporánea»

Se presentó en la Fundación Juan March el «Catálogo de Obras 1990», que recoge los fondos de la Biblioteca de Música Española Contemporánea de esta institución cultural. Con este motivo el violinista Angel-Jesús García Martín dio un recital compuesto por obras de músicos españoles contemporáneos como Xavier Turull, Joan Guinjoan, Jordi Cervelló, Rodolfo Halffter, Roberto Gerhard y Cristóbal Halffter.

Este Catálogo es el quinto que se publica, aunque es el primero que aparece con el rótulo de Biblioteca de Música Española Contemporánea, pues ésta, hasta el año pasado, se denominaba Centro de Documentación de la Música Española Contemporánea. En este quinto volumen se da noticia de las partituras y grabaciones catalogadas hasta el 31 de diciembre de 1989. Se recogen en este Catálogo 803 compositores, 5.627 partituras y 2.456 grabaciones. La Biblioteca de Música cuenta además, con material bibliográfico y documental que, por lo prolijo, no se refleja en un catálogo de estas características.

El cambio de nombre ha querido significar una ampliación de sus contenidos. En un principio, el Centro de Documentación se creó para recoger la música española actual, y trabajó sobre todo en los compositores activos entre 1939 y el año de su creación (1983). Poco después, e inevitablemente, el Centro acogió toda la obra del siglo XX. Ahora, la Biblioteca de Música Española Contemporánea, en paralelo a la Biblioteca de Teatro Español Contemporáneo, de la Fundación Juan March, ha empezado también a recoger la música española del siglo XIX.

Los objetivos de esta Biblioteca son los de recoger, fichar, catalogar, conservar y poner a disposición del público de forma permanente materiales como partituras, grabaciones, documentación de compositores, publicaciones y referencias críticas y cualquier tipo de

documentación que ayude al estudio de la música española de los siglos XIX y XX.

## Desde Italia Un periodista al frente del sector editorial de Fiat

Alberto Nicoletto, actual jefe de prensa de Fiat, asumirá desde ahora la responsabilidad del importante sector Editorial y Comunicaciones del Grupo Fiat. Forman parte del mismo la Editorial La Stampa, la agencia de publicidad Publikompass, la Eko Publicidad y Marketing, la Satiz (laboratorio de fotocomposición) y otras empresas de carácter editorial.

La presencia del Grupo Fiat en este campo ha sido tradicionalmente muy importante. La facturación de este sector supuso el último año 31.668 millones de pts. y sus inversiones anuales ascienden a unos 2.000 millones. La plantilla por su parte, asciende a más de 1.300 personas.

El diario «La Stampa» de Turín es uno de los más importantes de Italia, con unas ventas diarias medias de 402.000 ejemplares, que suponen aproximadamente 9.800 millones de pts., de facturación por venta de ejemplares y otros 8.400 millones por la publicidad.

## Desde Alemania

### Museo de Juegos Infantiles

En la tradicional Muestra Internacional del Juego de la ciudad alemana de Essen se elige anualmente el juego familiar, infantil o de sociedad que ha gozado de las preferencias del público durante el año, siendo así que el título ha recaído en 1989 en el juego denominado «Café internacional», un juego de entretenimiento y diversión y que durante los próximos meses invernales hará furor entre las familias alemanas. En la Feria del Juego de Essen se han expuesto más de 200 nuevos juegos y ha registrado la afluencia de 70.000 personas. Por otra parte, en la noroesteña ciudad de Hamburgo acaba de ser inaugurado el «Museo Alemán del Juego», que está siendo también muy visitado. En total se exponen alrededor de medio millar de 500 juegos infantiles, de familia o de sociedad procedentes de los últimos tres siglos. (DaD)

## Desde la URSS Descubierto un cementerio de amazonas en territorio soviético

Al construirse sistemas de irrigación en la región de Zapozhie, en la URSS, los geólogos siempre van delante de los constructores. Esta vez debían explorar más de una decena de túmulos a lo largo del río Molóchnaya y resultó que bajo cuatro túmulos había sepulturas escitas de los siglos V-IV a. de n.e., donde al lado de dardos y puntas de flechas aparecían objetos: espejos de bronce, collares, husos de plomo, peines de madera. Con este descubrimiento ya no había duda de que esos túmulos ocultaban un cementerio de amazonas. Las excavaciones posteriores en esa región confirmaron que, efectivamente, se trataba de todo un grupo de mujeres guerreras.

Según cuenta Herodoto (siglo V a. de n.e.), las amazonas por espacio de 28 años vivieron sin sus maridos, que habían partido en busca de nuevas tierras y riquezas. Aquellas valerosas mujeres no dieron su brazo a torcer ante las dificultades y privaciones propias de su dura y solitaria vida: cuidaron sus hogares y los defendieron contra los ataques enemigos. Con los hallazgos hechos por la expedición del Instituto de Arqueología, adjunto a la Academia de Ciencias de Ucrania se espera conocer nuevos datos sobre las antiguas amazonas. (APN).

## ESCAPARATE

«IMAGINO UN LARGO CAMINO»

Rachel Ingalls, escritora norteamericana, residente un tiempo en Alemania y ahora en Inglaterra, es una escritora habilidosa, que en las cuatro novelas cortas que se recogen en este libro, deja señal inequívoca de su estilo directo y afectivo, capaz de captar inmediatamente —y de mantener, que es lo difícil— la atención del lector. Ha traducido estas novelas, Angela Pérez (Edita Edhasa).

«DALAI LAMA»

«Mi vida y mi pueblo» es el subtítulo de este libro, que recoge las memorias del Premio Nobel de la Paz 1989, el Dalai Lama. Con un estilo sencillo pero directo y ameno, el Dalai Lama cuenta su vida y asimismo hace referencia, con testimonios, a la existencia de su pueblo y a la tragedia que vive el Tibet desde hace años. Numerosas fotografías en blanco y negro aportan también un interesante testimonio. La traducción ha sido hecha por María Jesús Echevarría (Edita Noguer).

LIBROS DE EDITORIAL EL PAIS/AGUILAR

«GUIAS DE SALAMANCA», con textos de Juan Ramón Brotons y con una amplia y excelente colección de fotografías en color, es una aportación más a la serie de guías que ahora están teniendo un tratamiento preferente en varias editoriales españolas. Esta es muy completa con datos sobre excursiones a la provincia, formas de vivir en Salamanca y una guía práctica con direcciones, servicios, etc. «LA COCINA EXQUISITA. PEQUEÑA BIBLIOTECA» es una colección de pequeños libritos, de 42 páginas cada uno de ellos, de muy grata presentación, con sobrecubierta a todo color y unos contenidos muy prácticos y orientadores, que se leen con suma facilidad. Las ilustraciones y el conjunto de cada página tienen un cierto aire romántico. Los títulos que nos acaban de llegar son: «Hierbas aromáticas», «Chocolate», «Especias de semillas y cortezas» y «Mermeladas y compotas».

LIBROS DE EDITORIAL ALFAGUARA

«LADRON DE CUARTELES» es un relato de intensidad dramática escrito por el norteamericano Tobias Wolff, que ahonda en la vida y el sentimiento de tres jóvenes soldados quienes, en una situación crítica para sus destinos, descubren su capacidad para la audacia y la violencia. Traducción de Mariano Antolín Rato. «KIEBITZ» es una novela, pero con muchos visos de historia, por cuanto André Kaminski, suizo, de familia judía (1932) trata el problema de un judío que lucha por la libertad del hombre; las incidencias que le ocurren en su vida intensa de emociones y vivencias llevan a que otras personas recuperen su fe en la humanidad. Traducción de Begoña Llovet. «NOTICIA DE LA CIUDAD SILVESTRE», de la escritora portuguesa Lidia Jorge (1946), es un libro de larga extensión, casi 500 páginas, en el que la maestría narradora de la autora hace que el lector se sienta de inmediato identificado con las protagonistas, que son mujeres; mujeres en plenitud de vida, ideales y proyectos, que con sus reacciones van configurando un relato común que se ha considerado como una de las novelas portuguesas más relevantes de nuestra época. Traducción de Eduardo Naval. (Los tres títulos son de la colección Alfaguara Literaturas)

«ROBESPIERRE Y SAINT-JUST»

El escritor Dominique Jamet toma la historia de los personajes destacados de la revolución, Robespierre y Saint-Just como eje de un relato novelesco en el que, con indudable habilidad, mezcla la historia de la fantasía, la ficción. Pero todo dentro de una aventura que arrastra a los protagonistas hacia el fiscal de su historia. Ha sido traducido por Anna Benet (Edita Caralt)

LIBROS DE EDITORIAL CEAC

«CONSTRUCCIONES DE ESTABLOS PARA BOVINOS», por Arduino Borghui, un libro con datos técnicos como sistemas de construcción, tipos de establos, dimensiones, comederos, etc. De la colección «Teatro escolar», dos títulos: «EL ABETO, LA ESTRELLA Y EL VIENTO», y «EL CHATARRERO», por María del Pilar Romero, dos obras para niños de 4 a 8 años; en ambos libros se incluyen análisis de las obras, contenido educativo, características de los personajes, dibujos sobre decorado, vestuario y atrezzo, sonido, sugerencias sobre cartel anunciador y programa, etc.

LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

«LA EXTRAVAGANTE CRUZADA DE UN CASTRADO ENAMORADO» entra de lleno en el estilo un tanto indefinido de Arrabal, que utiliza un lenguaje a veces completamente estabilizado, a veces lleno de incongruencias, a veces simplista. Su humor personalísimo rezuma en el relato, donde mezcla una serie de acciones asimismo naturales y a la vez extrañas, en torno a los dos personajes que pone como eje de la aventura (Col. Biblioteca Breve). «TEMBLOR», una nueva novela de la periodista madrileña Rosa Montero (1951) en la que para su relato juega con una historia de nuestros días a la que incorpora términos y ambientes de la novela de ciencia ficción; aunque lo importante en sí es el contenido, el descubrimiento de un nuevo mundo para una joven que se sorprende ante los tremendos condicionantes que encuentra en una sociedad que se le abre hostil en principio. La autora hace gala de un buen dominio del lenguaje en el desarrollo de la anécdota argumental (Col. Biblioteca Breve). «MALUCO» es la primera novela del uruguayo Napoleón Baccino Ponce de León (1947), y no parece tal por la fuerza de la narrativa, la composición de la misma y el buen sentido general con que lleva todo el relato. Se trata de una original visión del viaje de Magallanes, visto por el bufón del barco, por lo que el relato tiene pasajes de buen humor y de curiosas observaciones. Esta obra ganó, entre 400 de distintos países, el Premio de Novela Casa de las Américas 1989.

P.M.C.

## GALERIA DE ARTE



«Día de la colada», cuadro del pintor Gregoire Boonzaier, uno de los más famosos y fecundos artistas de Suráfrica. Recientemente cumplió los 80 años.—(Foto Liza Wilson)

## MOTOR

## Renault 5 Oasis Seat Terra'90



A partir del día primero de abril, Fasa-Renault ha puesto a disposición del mercado una serie limitada realizada sobre la base mecánica de los Renault 5 Five. Estas 5.000 unidades, 3.800 de ellas en carrocería de 3 puertas y 1.800 en 5 puertas, reciben la denominación Renault 5 Oasis y en su ejecución se ha pretendido conjugar acertadamente los valores indiscutidos de este modelo, como son: bajo precio, economía de uso y un racional equipamiento.

Dirigidos especialmente al sector de mercado con espíritu más joven, los Renault 5 Oasis se han realizado sobre la base

mecánica de los Renault 5 Five en carrocería de 3 ó 5 puertas.

Al motor de 1.108 cc. que proporciona 47 CV se le incorpora ahora una caja de cambios transversal de 5 relaciones sincronizadas, capaz de impulsarlos a una velocidad máxima de 142 km/h y todo ello con un consumo de combustible muy reducido.

Tan sólo se precisan 4,1 litros para recorrer 100 kilómetros a una velocidad estabilizada de 90 km/h, 5,6 litros a 120 km/h y, en una media de circuito urbano, el consumo es de 5,6 litros, según la fábrica.

Ruteros por vocación y amigos del asfalto, los Renault 5 Oasis calzan unas ruedas de chapa de 4,5 B en 13 pulgadas sobre las que se instalan unos neumáticos de 145, perfil 70 SR 13" y representan una válida alternativa a quienes desean acceder a una motorización con un reducido importe, tanto de adquisición como de uso. O para quienes precisan un segundo vehículo y necesitan rentabilizar rápidamente la inversión que supone su adquisición.

Con la incorporación de los Renault 5 Oasis, la gama Renault 5 potencia aún más la imagen juvenil, y desenfadada, posibilitando una utilización muy polivalente en la que se ponen de manifiesto sus grandes cualidades de ciudadano viajero por vocación y amigo del asfalto. A un precio reducido: 1.015.000 pesetas —IVA y transporte incluidos— en carrocería de 3 puertas y 1.095.000 los de cinco puertas. En el caso de incorporar la opción de techo practicable, este importe se ve incrementado en 40.000 pesetas y si se solicita con pintura metalizada, hay que añadir 18.500 pesetas.

La Seat Terra presenta, agrupadas en el "model year '90", un conjunto de variaciones en su gama, algunas de gran trascendencia, fruto de un replanteamiento completo por parte de los ingenieros del Centro Técnico de Seat en busca de la optimización de su funcionalidad y que afectan, desde las mecánicas, hasta pequeños detalles de acabado en el habitáculo y carrocería. Pero la novedad fundamental de la gama '90 de la Terra es la inclusión de una motorización Diesel. Con ello, la Seat Terra accede a un sector del mercado de vehículos comerciales en el que hasta ahora no estaba presente y que absorbe la mayor parte de la demanda total.



Este propulsor, de 1.300 cc y 45 CV, es el primer gran fruto de la integración de Seat en el Consorcio Volkswagen. Con la entrada de la marca española en el Grupo alemán Seat accedía a la posibilidad de economías de escala impensables como marca independiente, así como a una tecnología de vanguardia y una capacidad de desarrollo técnico muy superior.

En este caso se ha recurrido a la tecnología ya existente en el Grupo —Seat acudió a la «estantería»— y el motor Diesel de 1.300 cc. y 45 CV, se ha adaptado a las especificaciones necesarias de la gama, en este caso concreto a la Terra. La competición ha sido, una vez más, el primer banco de pruebas. En el Marbella «Proto» de competición se desarrolló la tecnología necesaria para la adaptación y se comprobó, en circunstancias de extrema dureza, la bondad del «matrimonio».

Con esta incorporación, la Terra completa su oferta, claramente diferenciada de otros modelos, que se caracteriza por sus reducidas dimensiones exteriores, lo que sitúa a la furgoneta Seat en una situación ventajosa frente a la competencia en cuanto a maniobrabilidad, facilitando el aparcamiento y la circulación en recorridos urbanos, habitualmente congestionados. Y todo ello sin que su capacidad de carga se vea apenas afectada.

Las versiones de gasolina tienen un precio de venta al público recomendado de 895.000 pesetas para la versión cerrada y 920.000 pesetas para la acristalada.

Por lo que se refiere a las versiones diesel, los precios recomendados son de 1.028.000 y 1.056.000 pesetas, respectivamente para las versiones con carrocería cerrada y acristalada.

## Nuevas Renault Express Symbol



También Fasa-Renault pone ahora a disposición del mercado, una serie limitada de 6.000 unidades Renault Express denominada Symbol que, sobre la base mecánica de los Renault Express GTL y GTD, ofrece más alto grado de equipamiento.

Los profesionales del sector de transporte y reparto en pequeña escala necesitan vehículos con una gran capacidad y dotados de una mecánica con la que desenvolverse cómodamente en el tráfico de nuestras ciudades así como poder realizar

frecuentes desplazamientos por carretera. Para ellos, Fasa-Renault pone a su disposición la gama completa de los Renault Express en la que se unen lo práctico y lo cómodo. Grupos motrices de altas prestaciones en vehículos con un excelente nivel de equipamiento.

Este segmento de usuarios necesita un vehículo que, durante la semana se comporte como un trabajador infatigable y, llegado el descanso, sirva para desplazarse cómodamente con la familia. En un vehículo que, además de furgoneta, dispone de un nivel de equipamiento que le convierta en turismo similar al de cualquier vehículo utilitario. Su precio es de 1.180.000 pesetas para motor gasolina y de 1.345.000 para motor diesel.

## Consejos para un buen viaje

— Si piensa realizar un viaje esta Semana Santa, realice una revisión mecánica de su automóvil.

— Antes de iniciar el desplazamiento, llene el depósito de carburante y compruebe la presión de los neumáticos.

— Una vez acomodado en el automóvil, cuando vaya a iniciar la marcha, ajústate el cinturón de seguridad. También es recomendable que lo hagan los ocupantes de los asientos traseros. Si viaja en moto, póngase el casco de protección, al igual que su acompañante. Su uso es obligatorio.

— Cuando se encuentre en carretera, es probable que tenga que conducir en caravana, por ser fechas de desplazamientos masivos. Extremar las medidas de precaución. Mantenga la distancia

de seguridad y no efectúe adelantamientos.

— Si circula por autopista, la distancia de seguridad debe ser mayor, al ser también mayor la velocidad.

— Mantenga siempre la velocidad adecuada a las condiciones de la vía, las características del tráfico y las condiciones climatológicas.

— La nieve, el hielo o la niebla pueden aparecer en algunas rutas. Aumente la distancia de seguridad.

Con viento lateral, reduzca la velocidad y vigile la carretera del lado que sopla. Mucha precaución al cruzarse con otros vehículos y al adelantarse.

— Si sufre una avería o un accidente, retire el vehículo de la calzada, siempre que sea posible.

— Al atravesar núcleos urbanos, tenga especial precaución, sobre todo con niños, peatones y ciclistas.

— En autopista circule siempre por el carril de la derecha. Utilice el resto para los adelantamientos y vuelva de forma gradual al carril de derecho.

— En las vías rápidas debe iniciar el cambio de carril con mayor antelación que en las carreteras ordinarias. Señalice con los intermitentes y advierta la manobra al vehículo que le precede con una ráfaga de luz.

— No se olvide, al efectuar cualquier maniobra, de realizar la señalización correspondiente.

— Recuerde: lo primordial es llegar, no se plantee el viaje con prisas, y aumente las normas de prudencia.

## Serie 200 de Rover



Rover España ha lanzado al mercado a primeros de abril su nueva Serie 200. Esta gama de vehículos del segmento medio la componen 4 versiones, diferenciadas por su motorización y equipamiento. Los Rover 214 Si y GSi van equipados con el nuevo motor Serie K de Rover de 1,4 litros, y los Rover 216 GSi en versión manual y automático son propulsados por motores Honda de 1,6 litros.

Rover se ha decantado hacia la tecnología más avanzada en motores para su nueva gama media. En este apartado merece

especial mención la presencia del motor Serie K, de 1,4 litros, cuatro cilindros, culata con cuatro válvulas por cilindro, doble árbol de levas en cabeza e inyección electrónica monopunto, que desarrolla una potencia máxima de 95 CV y una velocidad punta de 174 km/h. El motor de 1,6 litros también cuenta con 16 válvulas, si bien la inyección es multipunto, permitiendo una velocidad máxima de 196 km/h., gracias a sus 116 CV de potencia. Los precios oscilan entre 1,6 y 2,2 millones de pesetas.

## LOS TOROS

## El rejoneador Angel Peralta, conferenciante del próximo ciclo taurino-cultural de la peña «El Espontáneo»

El veterano y prestigioso rejoneador y ganadero de bravo sevillano Angel Peralta, formará parte del elenco de conferenciante que conformen el VI Ciclo Taurino-Cultural, previsto para primeros del próximo mes de noviembre.

Angel Peralta, a quien muchos consideran el máximo exponente del toreo a caballo de todos los tiempos, es historia viva del rejoneo, pues aún a potestad y magisterio en la especialidad, unos conocimientos asombrosos en esta disciplina, con patente de impulsor e

incluso de inventor de algunas conocidas suertes, como la de la rosa, donde es consumado maestro. Además, Angel Peralta es erudito en temas taurinos, pues se supone creador de una nueva puya que ya expuso ante la autoridad competente, y tiene en su haber varios trabajos literarios que llevan incluidos poemas referidos al caballo torero. Como orador, es sutil, agudo, concreto y de fácil palabra. Un buen "fichaje" este del caballero rejoneador sevillano, cara al VI Ciclo Taurino-Cultural de la peña "El Espontáneo".

## Próxima visita de la peña «El Espontáneo» a la ganadería de Rodríguez de Arce

La peña taurina "El Espontáneo", tiene programado cumplir un desplazamiento al término de El Espinar, para visitar la finca "Pedroviquet", propiedad de la ganadera espariega Angela Rodríguez de Arce y esposa del torero-ganadero de bravo Emilio Ortuño "Jumillano".

La excursión, de contenido taurino, contará con la presencia de casi todo el colectivo de socios, así como son sus familiares, por lo que es de esperar que sea cerca del centenar de personas, las que gocen de una jornada sumamente grata en la bonita finca espariega de Rodríguez de Arce. Por supuesto que habrá vaquillas para los improvisados y audaces toreros que deseen demostrar sus actitudes taurinas, e incluso el propio "Jumillano", improvisará alguna vistosa faena, si las condiciones de la becerra se prestaran a ello.

Esta ganadería se formó en 1933, con reses del Conde de Orgaz y de Martín Martín, vendiéndose en 1948, a los hermanos García de la Serna, anunciándola a nombre de "Batanejos", que la aumentaron con vacas oriundas de Villamarta y dos sementales procedentes de Albaserrada, siendo adquirida en 1951 por don Angel Rodríguez de Arce, que sustituyó el hierro y en 1959 adquirió del Conde de Mayalde, un lote de hembras procedentes de Encinas y un semental. Al fallecer don Angel en 1984, se anuncia la ganadería a nombre de su hija Angela Rodríguez de Arce García.

Para este año de 1990, tienen cuatro corridas de toros y una novillada, todo vendido ya. Una de las corridas, irá a Iscar, para este cartel: Roberto Domínguez, Fernando Lozano y Jorge Manrique. Será el domingo 5 de agosto.

## Falta de sensibilidad de unos «ciudadanos»

Se puede ser aficionado o no a la fiesta de toros, pero carecer de sensibilidad humana, es contrario a los más nobles conceptos que como ciudadano puede tener quien tiene el privilegio de ser segoviano y residir en esta incomparable ciudad que es Segovia.

Pues bien, esa falta de sensibilidad, de segovianismo, o de egoísmo, vaya usted a saber, ha topado con los loables deseos de los entusiastas vecinos del barrio del Cristo del Mercado, echando por tierra los bonitos proyectos de esas gentes, cara a organizar unos interesantes festejos taurinos con motivo de la celebración de sus tradicionales fiestas patronales. Porque sepan ustedes que, los referidos "ciudadanos", propietarios de un amplio solar ubicado en la confluencia de la calle Conde Sepúlveda con Las Lastras, el único válido para situar una plaza de toros portátil en toda la periferia, exigen el abono de un alquiler por ceder los terrenos de 500.000 pesetas!

En nombre del colectivo de aficionados segovianos, de los vecinos del barrio del Cristo del Mercado, y en general de toda la población segoviana, gracias "hermanos", y a seguir colaborando.

## Jesulín de Ubrique, en la XXII Tertulia Taurina Segoviana

La XXII Tertulia Segoviana, contó con un invitado especial muy peculiar, pues sin duda fue el más joven de todos cuantos desfilaron por esta convocatoria que comenzara en enero de 1988. Dieciséis años recién cumplidos, siendo la figura máxima de los toreros del segundo escalafón. El pasado año batió a todos sus compañeros, tanto en número de actuaciones como en trofeos, y ésta de 1990, lleva idéntico camino, pues tiene sumados dieciséis festejos y tiene escriturados setenta más, de los cuales, catorce son corridas de toros, pues "Jesulín de Ubrique", tomará la alternativa el 21 de septiembre en la plaza francesa de Nimes.

"Jesulín de Ubrique", vino a Segovia acompañado por su padre y por su apoderado Manuel Morilla, actuando al día siguiente en Toledo, logrando un nuevo triunfo, al cortar tres orejas y salir en hombros por la puerta grande.

Les ofrecemos las respuestas, tanto del torero como de su apoderado.

—No tengo antecedentes taurinos en mi familia. Yo soy el primero que ha surgido, tanto por parte materna como paterna.

Pregunta para el apoderado: ¿No fue un error el ir a Valdemorillo?

—Los toreros están para ir a torear donde les contraten. Y en este caso, la contratación se hizo en unas condiciones muy ventajosas, pues Jesulín cobró tres millones cuatrocientas mil pesetas por las dos tardes. También se hizo por no rehuir un compromiso serio. Otra cuestión fue, el hecho de que en Valdemorillo, muchos aficionados fueron con el único propósito de cargarse tanto a Jesulín como a Finito de Córdoba. Me refiero en especial a un grupo de aficionados del tendido del 7 de la plaza de Las Ventas. De todas formas, fue una valentía presentarlo a las puertas de Madrid y ante un gran número de aficionados fijos de Las Ventas y toda la crítica nacional. Jesulín, puede ser figura del toreo, aunque le falta mucho camino por recorrer. Ahora, no le haría falta enfrentarse a novilladas duras y torear en plazas portátiles, pero repito, lo de Valdemorillo vino bien, pues sirve de experiencia para futuros compromisos. En estos momentos, y aquí está mi agenda, Jesulín tiene contratadas ochenta novilladas y catorce corridas de toros, pues el día 21 de septiembre toma la alternativa en Nimes, tras lo cual, ha de actuar en trece corridas más.

—En Nimes, el más chico era un novillo, los demás cuatrefios. Y es que en Francia no se aplica el sistema que en España, es decir, no es obligatorio el guarismo en la res. Y en Valencia, ya lo visteis algunos de los aquí presentes. Tengo firmadas las novilladas que dijo antes mi apoderado y trece corridas de toros. Creo que con ciento cincuenta novillas picadas, llegaré a la alternativa suficientemente rodado y con sitio. Lo de la edad no importa. Tengo dieciséis años recién cumplidos, pero realmente me siento torero avezado, pues llevo toreando cuatro años, y con picadores dos. Yo, me rodeo de personas mayores, y eso enseña, espero que sólo cosas buenas. De momento, no me importa prescindir de cosas propias de mi edad. Estoy dedicado por



entero a mi profesión, lo acepto y asumo complacido, y desde luego que pienso resarcirme cuando lleve años como matador de toros.

—En una novillada sin picadores en Ronda, tuve la suerte de cuajar una buena faena que vio el maestro Antonio Ordóñez. Desde entonces estoy dirigido por mi actual apoderado Manuel Morilla. Estoy viviendo los momentos buenos del toreo, pero estoy pre-

tantas tardes.

Vuelve a intervenir Julio Atienza:

—El público de Madrid es demasiado exigente. Estuvo muy duro, tanto conmigo como con mis compañeros de terna. Reconozco que a Madrid no se va a aprender, a Madrid se va a pasar el examen, pero de eso a exigirse como a tres figuras del toreo... Exigir sí, pero en su justa medida.



parado para los malos si es que éstos llegan, ojalá que no.

Interviene el novillero Julio Atienza, presente en la tertulia:

—Para que el aficionado dé importancia a lo que esté haciendo el torero, quiere que el toro tenga respeto y que lo que le haga tenga importancia. Sin embargo, opino que a Valdemorillo no se debe llevar una novillada de las de Madrid o Bilbao.

—No es justo que echen a chavales que torear poco, novilladas con trescientos kilos. Yo, ahora, puedo torear novilladas duras, porque actúo muchos tardes y estoy rodado, pero repito, no hay derecho a que a los que torear poco se les exija en la misma medida que a quienes lo hacemos tantas y

Eramos tres debutantes y aunque el hierro era del Marqués de Domecq, debe existir comprensión y por supuesto apoyo por parte de los aficionados.

Opina el apoderado:

—Los dineros de los toreros, la mitad de la mitad. Aunque Jesulín cobre un promedio de un millón de pesetas por corrida, hay que tener en cuenta los gastos tan elevados que representa cada uno de los festejos. Cuadrilla, viajes, apoderado, publicidad... El propio Jesulín opina así: "Si no estoy preparado para esa fecha, es que no sirvo". Así que, por decisión compartida, toma la alternativa el 21 de septiembre, después torea trece tardes más, y para 1991, Dios dirá.

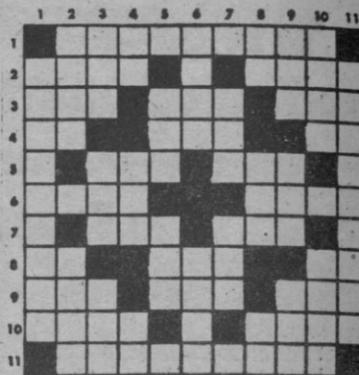
ESCRIBE: PABLO PASTOR

# ROLDAN EL TEMERARIO

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1: Clérigo destinado a ayudar al cura párroco. 2: Prolongación de la columna vertebral de algunos animales. Tostad. 3: Composición poética. Nombre de letra. Marchite. 4: Vocal repetida. Artículo. Contracción. 5: Demostrativo. Animal plantigrado. 6: Materia textil que se saca de la corteza de cierta planta de las liliáceas. Resan. 7: Anillo. Onda. 8: Del verbo ir. Despreciable. Al revés, antigua ciudad de Caldea. 9: Tuesta. Nombre de mujer. Denoté alegría. 10: Contiende. Al revés, parte del río próxima a su desembocadura en el mar (Pl.). 11: Remedian un defecto o indemnizaba un daño.

**VERTICALES.** — 1: Contribuir o ayudar a la consecución de alguna cosa. 2: Periodo adicional con que termina una pieza de música. Pueblo de Italia. 3: Onda. Letra del alfabeto griego. Al revés, sustancia córnea. 4: Vocal repetida. Ente. Al revés, principio integrante del alma humana, según los antiguos egipcios. 5: Nombre de letra. Alga. 6: Desperdicio que se tira en el matadero al descuartizar las reses. Indio del Perú. 7: Demostrativo. Onda. 8: Repetido y familiar, sirvienta. Nota musical. Al revés, carta de la baraja. 9: Constelación. Reza. Al revés, establecimiento donde se sirven bebidas. 10: Soberano de la India. Denotaba alegría. 11: Cometer un delito.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.** — 1: Coadyutor. 2: Cola. Asad. 3: Oda. Ete. Aje. 4: AA. Las. Al. 5: Ese. Oso. Aje. 6: AA. Las. Al. 7: Aro. Oia. 8: Yute. Oran. 9: Asa. Ana. Rel. 10: Rima. saif. 11: Subsanaaba.

**VERTICALES.** — 1: Coadyutor. 2: Coda. Asis. 3: Oia. Eta. Var. 4: AA. Ser. ab. 5: Ele. Ova. 6: Jifa. Inca. 7: Eso. Oia. 8: Ta. Sol. sa. 9: Osa. Ora. rab. 10: Rajá. Reia. 11: Delinquir.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Por HARRY SMITH

Juegan negras y dan mate en dos. Cómo?

SOLUCION: 1. f4+ 2. f5 mate

# El déficit del Estado alcanzó los 392.700 millones en el primer trimestre del año

Madrid.— El déficit del Estado alcanzó en el primer trimestre del año los 392.700 millones de pesetas, un 27,3 por ciento inferior al del mismo período del año anterior, pese a su fuerte crecimiento de marzo, que situó el déficit en 350.100 millones de pesetas. Este aumento multipli-

ca por seis el alcanzado en febrero, que fue de 54.100 millones, debido fundamentalmente a que durante el mes de marzo se han hecho efectivas una buena parte de las devoluciones correspondientes a la liquidación anual del IRPF de 1988 que habían quedado aplazadas a

este año.

Según datos facilitados por el Ministerio de Economía y Hacienda, la recaudación por ingresos no financieros del Estado ascendió en marzo a 471.700 millones de pesetas, un 10,1 por ciento superior a la registrada en el mismo mes del año anterior, mientras que los pagos alcanzaron la cifra de 821.800 millones de pesetas.

Los ingresos no financieros del Estado en el primer trimestre del año se situaron tras el incremento de marzo en los 2,1 billones de pesetas, con una tasa de crecimiento del 7,9 por ciento.

Economía explica que si descontara el efecto que ha tenido en la recaudación del mes y del trimestre el pago de las devoluciones del IRPF y la no inclusión a partir de 1990 de los ingresos procedentes de la CE en este capítulo, la tasa de incremento de los ingresos no financieros se habría elevado en marzo al 31,6 y en los tres primeros meses del año al 21,1 por ciento.— Efe.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### DOS NIÑOS MUEREN AL SER ARROLLADOS POR EL TREN

Madrid.— Dos niños resultaron muertos durante la tarde de ayer en Madrid al ser arrollados por un tren de cercanías. Según fuentes policiales, los hechos se produjeron al filo de las seis de la tarde en la confluencia de la calle Costa Brava con la autovía de Colmenar, lugar éste donde existe una vía férrea por la que circulan numerosos trenes, que procedentes de la estación de Chamartín, se dirigen hacia la zona norte de la península.

Al parecer, Manuel Cedrán Núñez Iglesias, de trece años y su hermano Pedro, de once, quienes se hallaban en la zona en unión de una tía suya, fueron alcanzados por un convoy que pasaba por allí en aquel instante. El pequeño Manuel resultó muerto en el acto, mientras que su hermano pudo ser rescatado aún con vida y fue trasladado en ambulancia al hospital Ramón y Cajal, donde falleció.

La vía por donde circulaba el tren discurre, sin protección alguna, cerca del colegio del Prado y de unos edificios de reciente construcción, próximos al puente de la carretera de Colmenar Viejo.

### EL GUARDIA CIVIL QUE MATO A UN JOVEN EN VILLALBA SE TRAGO UN CASQUILLO

Vitoria.— El guardia civil José María del R., que el pasado sábado mató a un joven tras mantener una discusión a la salida de un "pub" de la madrileña localidad de Villalba, se tragó inmediatamente después el casquillo de la bala disparada y colaboró en el traslado del herido a un centro sanitario.

Una vez en el hospital, José María arrojó al suelo el resto de la munición, y minutos más tarde, vomitó el casquillo que había ingerido. La Policía judicial recogió posteriormente el casquillo y comprobó que era de la marca "Geco", del calibre 9 milímetros, munición no empleada habitualmente por la Guardia Civil.

Por otro lado, los tres agentes presuntamente implicados en los hechos, entre ellos un sargento, permanecían ayer arrestados previamente y suspendidos de sus funciones en el cuartel de Sansomendi, en Vitoria, por orden del director general del Cuerpo, Luis Roldán.

Respecto al guardia que disparó al aire, se sabe que tendrá que presentarse los días 1 y 15 de cada mes ante el juez de Villalba.

### UNA MUJER Y DOS NIÑOS ILESOS TRAS DERRUMBARSE UNA CASA

Murcia.— Una mujer y sus dos hijos resultaron ilesos tras derrumbarse la vivienda abandonada dentro de la que se encontraban en la carretera de El Palmar, próxima a Murcia capital, informaron fuentes de la Policía Local. Indicaron que una dotación policial se trasladó a esa vivienda, alertada por un vecino que había visto a un niño en el balcón "llorando y llamando desesperadamente a su madre".

Tras forzar la puerta vieron que la primera planta se había desplomado y que en su interior se encontraba Mari Camen M.G., de 26 años, vecina de Lorca (Murcia) con un bebé. Inmediatamente, según las fuentes, se procedió a rescatar al niño que estaba en el balcón.

La fuente agregó que la mujer, "presa de un ataque de nervios", explicó que al no tener dónde pasar la noche, ella y sus dos hijos de dos años y un mes, respectivamente, se refugiaron en la casa abandonada que luego se derrumbó.—Efe

## EXTRANJERO

### CONTINUA LA BUSQUEDA DEL PIROMANO DEL FERRY DANES

Estocolmo.— La Policía sueca, que continúa a la búsqueda de nuevas pistas sobre el incendio del "Scandinavian Star", está revisando archivos en busca del pirómano.

Por otro lado, según han manifestado al comienzo de la investigación en Copenhague, el capitán Hugo Larsen, "las alarmas de incendios y los botes funcionaron a la perfección".

En la madrugada del sábado 7 de abril, cuando el "ferry" salía del fiordo de Oslo, le despertó el primer oficial y le dijo que "alguien juega a pirómano", tras lo cual vieron que estaba ardiendo una manta de lana a babor. Poco después se observó una humareda en la zona central del barco, proveniente de estribor, e inmediatamente, se pulsaron las alarmas y se aconsejó por los altavoces a los viajeros, en inglés y noruego, que se reunieran en las cubiertas de botes. Según el capitán, "no hubo pánico", excepto algunos llantos infantiles.

A la acusación de que él fue el primero en abandonar el buque en llamas, Larsen dijo que fue "uno de los últimos" en salir con un oficial y que "sabía que había muertos, por lo que nunca afirmó que todos estuvieran a salvo".

### ASALTAN A UN TREN CORREO

Dusseldorf (RFA).— Dos hombres armados asaltaron anoche un vagón postal de un tren correo entre Colonia y Hamburgo, y se hicieron con un botín aún sin determinar, antes de saltar en marcha y escapar en la oscuridad.

La Policía destacó que, al parecer, los dos hombres se habían escondido con anterioridad dentro del vagón y sorprendieron a los funcionarios de correos cuando el tren se encontraba en el trayecto entre Colonia y Dusseldorf. Los delincuentes amenazaron con sus armas de fuego a los empleados, los amordazaron y maniataron y tiraron seguidamente varias sacas postales en marcha, poco antes de saltar del tren cuando viajaba a una velocidad moderada.—Efe

# España exporta por primera vez en la historia limones a Japón

Valencia.— España exportará por primera vez en su historia una partida de 42 toneladas de limones al Japón, informaron a Efe fuentes de la "consellería" de Agricultura de la Generalidad valenciana. El envío de limones, tras pasar los trámites aduaneros, sale hoy de Valencia y se embarcará en Algeciras desde donde partirá el domingo en dirección a Tokio, con una fecha de llegada prevista para el 9 de mayo.

Las exportaciones de cítricos

españoles nunca se habían dirigido hasta ahora al Japón por las condiciones restrictivas que imponían las autoridades niponas a los envíos de frutas, con las que pretendían garantizar las condiciones fitosanitarias del producto. La apertura del mercado japonés a los cítricos españoles se consiguió el pasado año, tras la visita oficial del presidente de la Generalidad valenciana, Joan Lerma y de un grupo de empresarios a aquel país para abrir nuevos mercados en el Extremo Oriente.

# CAMBIO AUTOMÁTICO DE DIVISAS



Con el fin de promocionar y facilitar las relaciones de nuestros clientes con los visitantes extranjeros, ponemos a su disposición el nuevo servicio automático de cambio de divisas, con el que podrá efectuar el cambio de moneda extranjera a pesetas.

En la siguiente tabla, le indicamos los diferentes tipos de billetes extranjeros con los que Vd. podrá operar para transformarlos en pesetas.

DM	Marco Alemán	10	20	50	100	500	
US	Dólar USA	1	5	10	20	50	100
FF	Franco Francés	20	50	100	200	500	
LE	Libra Esterlina	5	10	20	50		
FS	Franco Suizo	10	20	50	100	500	1.000
FS	Florín Holandés	10	50	100			
KS	Corona Sueca	50	100				
EP	Escudo Portugues	100	500	1.000	5.000		
LI	Lira Italiana	1.000	5.000	10.000	50.000	100.000	
FB	Franco Belga	100	500	1.000	5.000		
YJ	Yen Japonés	1.000	5.000	10.000	20.000		



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

Avda. Fdez. Ladreda n.º 8

## El nuevo Gobierno de la RDA negociará las condiciones de unificación con la RFA

Berlín.— El nuevo Gobierno de la RDA, que hoy fue presentado ante el Parlamento, tendrá como principal tarea negociar las condiciones de la unificación con Alemania Federal. Entre los partidos conservadores, liberales y socialdemócrata que forman la gran coalición encargada de esta misión, parece existir un consenso para que la unión con la RFA no sea una rendición sin condiciones, pero también para evitar los largos debates que supondría la redacción de una constitución nueva para la RDA.

La primera etapa de la unificación es la unión económica monetaria y social que debería ser un hecho antes del 1 de julio. El nuevo Gobierno está de acuerdo para defender que la convertibilidad de la moneda germanooccidental en marcos de

### PANORAMICA

**NEPAL:** El Gobierno de Nepal retirará mañana viernes todas las acusaciones contra los detenidos por haber tomado parte en la campaña por la restauración de un sistema de partidos múltiples, comenzada por la oposición el 18 de febrero pasado, informó hoy la agencia india PTI. La medida, que alcanzará a todos aquellos contra quienes se han iniciado procesos legales, se adopta tres días después de que el rey Birendra levantara la prohibición sobre los partidos políticos, como solicitaban los líderes de la oposición.

**INDIA:** Al menos 31 pasajeros han resultado heridos, 18 de gravedad, al hacer explosión una bomba en el compartimento de un tren suburbano en la zona noreste de la ciudad de Bombay, capital del estado indio de Maharashtra, informa la agencia PTI.

**SURAFRICA:** La Comunidad Europea —CE— mantendrá sus sanciones contra Suráfrica hasta ver más cambios para terminar con el «apartheid» —segregación racial—, informó ayer el ministro irlandés de Asuntos Exteriores, Gerard Collins.

**YUGOSLAVIA:** El jefe de Gobierno de la provincia autónoma yugoslava de Kosovo, Yusuf Zejnullahu, y seis ministros de su Gabinete, presentaron su dimisión a causa de los disturbios entre los serbios y la población albanesa.

**ARGENTINA.** Guardacostas argentinos rescataron ayer a los 19 tripulantes del pesquero uruguayo «Yrill», que se hundió de madrugada en el Atlántico sur después de incendiarse.

la RFA se haga con un cambio de 1 a 1, al menos para los sueldos, las pensiones y los ahorros.

Las negociaciones para preparar la unión monetaria deberían reanudarse nada más sea constituido el Gobierno y se cree que ello se iniciaría la semana próxima.

Todos los partidos defienden también la puesta en marcha de una amplia red de protección social para ayudar a los numerosos trabajadores que perderán su empleo en el proceso de racionalización de la economía, y para que los ciudadanos de la RDA no se vean privados de golpe de las numerosas ayudas sociales a las que estaban acostumbrados.

Contrariamente a lo ocurrido

antes de las elecciones, en que los partidos defendieron posiciones más radicales bajo la influencia de los políticos occidentales que protagonizaron la campaña, los integrantes del nuevo Gobierno parecen atentos a los deseos de la calle, y dispuestos a defender los intereses germanooccidentales sea cual sea la posición de Bonn.

La unión política entre los dos estados será más lenta que la unión económica y social, porque deberán realizarla los órganos del Estado más que la sociedad, y porque implica negociaciones con otros países. La RDA aún no es soberana, ni ha firmado el tratado de paz con los vencedores de la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos, Unión Soviética, Francia y Gran Bretaña.

Estas potencias, que han acabado todas por admitir que el pueblo alemán tiene derecho a vivir junto de nuevo, quieren aún determinar los aspectos de la reunificación que afectan al orden internacional.— Efe.

### GRECIA

## El Gabinete conservador prestó juramento

Atenas.— El nuevo Gobierno conservador encabezado por el presidente del partido Nueva Democracia, Constantinos Michotakis, prestó ayer juramento

### Peres obtuvo un plazo de quince días para formar Gobierno

Jerusalén.— El presidente de Israel, Haim Herzog, concedió ayer quince días más al líder laborista Simon Peres para intentar nuevamente formar gobierno, después de que ayer por la mañana fracasara su primer intento al retirarle el apoyo dos diputados religiosos. Peres declaró a la Prensa después de la reunión con Herzog que «la situación es más grave de lo que se piensa e Israel no puede perder la iniciativa política en el proceso de paz».

El líder laborista descartó la posibilidad de que su partido volviese a una alianza política con Shamir, dirigente del bloque nacionalista «Likur», para formar otro gobierno de «unidad nacional».— Efe.

ante el presidente heleno, Jristos Sarchetakis, y el arzobispo ortodoxo de Grecia, Serafim. El nuevo Gabinete está compuesto por 21 carteras, ocupadas por conservadores. En el nuevo Gobierno figura una mujer, Marieta Yanaku como ministra de Sanidad mientras que el compositor, ex comunista, Mikis Teodorakis, es ministro sin cartera.

Nueva Democracia consiguió la victoria el pasado domingo en las terceras elecciones generales de los últimos diez meses. Michotakis logró obtener 150 escaños y consiguió el pasado lunes el apoyo del único escaño del partido disidente conservador Renovación Democrática —DIANA—.

El próximo jueves 19 o el 23 de abril, los parlamentarios jurarán sus cargos durante la primera sesión de la Asamblea, que estará compuesta por los conservadores con sus 150 escaños; un escaño del DIANA, además de los 125 diputados socialistas, segunda fuerza política que gobernó el país durante ocho años.

La Coalición de comunistas estará representada por 21 diputados, satisfechos de haber

## Walesa: «Tratarán de impedir mi elección como presidente»

Varsovia.— El líder de Solidaridad, Lech Walesa, declaró ayer, después del encuentro que sostuvo en Gdansk con el viceprimer ministro checoslovaco, Ian Carnogorsky, que está convencido de que tratarán de impedir que ocupe la presidencia de Polonia. «Sé que al anunciar mi intención de presentarme como candidato a la presidencia movilicé a todos mis adversarios, pero quiero dejar bien claro que mi protagonismo es ayudar a Polonia y no hacerme con el poder».

Walesa resaltó en declaraciones hechas a la Televisión checoslovaca que en Polonia se lucha por el avance de las reformas y que su candidatura a la presidencia será un factor que acelerará los cambios. «Mi mayor anhelo es que las reformas avancen con más velocidad y sean mejores, es decir, que todos hagamos más para que triunfen los cambios positivos». Por su parte el viceprimer ministro de Checoslovaquia, Ian Carnogorsky, declaró que, si

fuese ciudadano polaco, daría sin vacilar su voto a Lech Walesa.— Efe.

### LA POLICIA SECRETA ENTREGARA SUS ARMAS

Los miembros Policía secreta polaca tendrán que entregar las armas que poseen, de acuerdo con las leyes aprobadas el pasado viernes por el Congreso de los Diputados de este país, informó ayer el diario de Solidaridad, «Gaceta Electoral». Las leyes en cuestión establecen que pierden su condición de funcionarios del Ministerio del Interior todos los miembros de la Policía secreta que trabajaron en ese servicio hasta el 1 de julio de 1989.

La fecha en cuestión se fijó para impedir la permanencia en la Policía de ex miembros de la Seguridad que fueron trasladados a la Milicia Ciudadana —otro cuerpo de la Policía—, tras la llegada al poder de Solidaridad.— Efe.

## El Parlamento húngaro se reunirá en primera sesión el 2 de mayo

Budapest.— El nuevo Parlamento húngaro se reunirá el 2 de mayo para su primera sesión después de las elecciones democráticas, anunció hoy la agencia húngara MTI. Los líderes de los seis partidos representados en la Asamblea y el presidente interino, Matyas Szueres, se pusieron de acuerdo sobre esta fecha en una reunión celebrada ayer.

En esa primera sesión, que tendrá carácter festivo por ser la primera de un Parlamento libremente elegido desde hace más de 40 años, hablarán invitados de honor, como Bela Varga, portavoz de la Asamblea Nacional entre 1946 y 1947.

Se procederá a la elección del presidente del Parlamento, quien desempeñará también la función de jefe de Estado interino hasta las elecciones presidenciales que se celebrarán posiblemente en noviembre próximo, por lo que será necesario elegir al mismo tiempo a un portavoz de la Asamblea que ejerza de hecho ese cargo.— Efe.



Constantin Michotakis.—(Efe)

mantenido su porcentaje de un 10 por ciento en estos últimos comicios.

Los candidatos de la minoría musulmana en Xanzi y Komotini, Tracia Occidental, aumentaron su representación en la Asamblea con un escaño más respecto a las elecciones de junio pasado y cuentan con dos parlamentos. Los ecologistas estarán representados, por segunda vez, por la diputada Tasia Andreadis.— Efe.

¡¡¡Ahora mejor que nunca!!!

## NUEVOS SANTANA Suzuki

Todo terreno!

Equipo standar:  
Dirección asistida  
5 velocidades  
Suspensión parabólica



Desde 1.182.720  
IVA y transporte incluido



Desde 1.999.200  
incluido IVA y transporte,  
enganche de remolque  
y faldilla

CONCESIONARIO OFICIAL LAND ROVER SANTANA, S.A.  
J. HORCAJO S.A. Ctra. Soria Km. 189 - Tel. 43 53 61

Recuerdo a Luis Felipe de Peñalosa

# ...Y Luis-Felipe

(LE MONDE RECOMPENSE PLUS SOUVENT LES APPARENCES DU MERITE QUE LE MERITE MEME FRANCOIS VI, DUC DE LA ROCHEFOUCAULT)

Está el caballero en su torre. En ella, dos balcones miran a la lejana sierra y los muros, en lo que resta, desde el suelo hasta el techo se hallan llenos de libros. Por allí cuelga un casco de guerra signado con la cruz de San Andrés.

Mesas llenas de carpetas, legajos, papeles: entre ellos reluce, salteado, el cabecero policromo de una Ejecutoria. La luz de la tarde irrumpe en la estancia alta y derrama calor en la huerta, allá abajo, llena de risas de niños.

Mirará el caballero hacia el cielo immaculado. Sus manos están ocupadas en revolver documentos de hoy. En su cabeza, fina y atenta como la de las codornices, se agitan pensamientos nerviosos.

Es el caballero de media edad. Nació cuando el siglo había entrado, y su memoria de infancia va unida a las consecuencias de la aniquilación de su mundo. De niño, en su casa se hablaba de la guerra insensata que habían desencadenado las Potencias contra sí mismas, contra el Orden Establecido, que se iba a llevar, en su vendaval diabólico, coronas e imperios, estamentos y símbolos. Y usos y costumbres. La nobleza iba a quedarse sin razón de existir, y el caballero, nacido y educado en la lealtad, durante toda su vida iba a quedarse sin objeto a qué dedicarla, entregados el Poder y la Gloria en las manos de unos advenedizos descastados, torvos y toscos, desprovistos de convicciones de sangre y, por ello, dados a teorías absurdas y blasfemas que, naturalmente, hundirían al mundo en una nueva orgía de destrucción.

Así, el caballero no podrá en toda su vida dar a la caza alcance, como si fuera un galgo cojo. No tendrá, desde muy pronto, Señor a quien servir, esfuerzo que compense sus afanes, premio a sus desvelos por una causa muerta. Se sabe fin de estirpe, omega.

Podría el caballero quedar ocioso, embozarse en el rehúse y la nostalgia, no es de esta condición: tiene el alma demasiado tensa.

Mira el caballero a su frente, como suele. Frente a él se extiende la ciudad y los campos vibran. Pertenece él a una ciudad muy bella, en la que todos los motivos y sugerencias que mueven, han movido y moverán su alma resplandecen, brillan y reverberan en la luz de un cielo puro. Esta ciudad, a la que su historia pertenece, puede ser el impulso que le ate a la vida, su compromiso voluntario. Le ha en-

señado esta oblación el cabeza de su casa, el titular del Marquesado, tutor de la ciudad y a cuyo lado ha crecido. El amor aclara las emociones. Un señor más poderoso, introducido en donde el poder se conserva y se esgrime, en la Universidad, las Academias, la Política: él, ferviente de Segovia hasta el extremo, educó a su sobrino en ese mismo amor.

Ocurre a veces en estas grandes casas, cuyos apellidos recorren la historia como los peces son llevados por los ríos, que sin designación expresa su reserva el más fino de la generación la custodia de los valores más puros: es, ésta, la ilustre casta de los infanzones, en donde los sentimientos más netos florecen. Así, el caballero cultivará la lealtad al Rey Destronado, en su destierro de Estoril largos años, aun aquellos en que la esperanza de volver a reinar quedara ilusoria: mientras el Marqués celaba el poder de los blasones y legislaba, con bella fraseología, para defender a Segovia y su paisaje, Peñalosa tendrá que bajar a la brega diaria para que las normas se cumplan, y pelear con la gente. Y en tanto que la casa se alzaba en los aledaños del largo poder en los días de fasto, el sobrino tendrá que manchar sus gastadas botas con el fango de la guerra. Por todo esto, nunca fue recompensado.

Sólo ha tenido cargos el caballero de los que calientan la cabeza y no llenan la bolsa: sólo los que dan penas, y no satisfacciones. Y así él gasta su vida, en la bondad, con una suerte de elegante despego, de ironía. Ahora está pensando en que debe ordenar que se comience a poner pan de oro en el techo de la Sala de las Piñas, en el Alcázar que ardió y está saliendo de sus manos como miniado en un viejo códice, mientras sostiene una carta para el Instituto Hispánico de la Sorbona, que al fin deja ("No hagas hoy lo que puedes dejar para mañana") de esos Cursos de Verano de que es,

digamos, Secretario. Mira un momento el cuadro que le dejó el más joven Pintor del Curso de Pintores, y se acuerda del color espantoso de esa obra que ha visto —Comisión de Monumentos— y maquina cómo impedir que prospere; en llamar al Tío Juan para que amedrente al Ayuntamiento que quiere alinear —¡ay, Dios mío!— la calle de San Agustín y hundir la Casa del Hidalgo, que será Museo y él terminará dirigiendo: en ir a ver a Teodorita Zuloaga, que se queja de que hay ladrones. Y hay que montar la Exposición de Arte Antiguo de San Quirce...

—Señor, don Mariano Grau.

Va a comenzar la tertulia de los miércoles en la vieja torre. Serán Luis Marcos, Revilla y Quintanilla, Rodríguez Guerrero y Torrejedo, don Paco Cossío y Paco Pérez Gallardo y, resumiéndolos a todos, el admirable don Tomás, el pintor de lo impintable. Más tarde, vendrá Juan Vera.

Años de creación. ("Me siento como el Alcalde de una población ocupada por el enemigo"). Y no sólo trabajo. También desprecio de la gente que sólo respeta a quien se enriquece a su costa, odio de los que no pudieron hacerlo con grava de estilo románico por su culpa, y esa continua carcoma de la rutina, la vagancia y el agarbanzamiento, de esa mediocridad que, como dice Lampedusa, es la que de verdad mata a esta clase de almas.

Siempre se supo final de una época este lector de Saint-Simon y Proust, este legitimista liberal —pero no demócrata, como él señalaba— este gentleman farmer de Cavallitas, que ocupó su vida en cuidar lo que los demás no ven: la ciudad en que vivió.

Ahora ha muerto. Nadie lo reemplazará. Pero la ciudad—su ciudad—vive. Y es ella misma, seguro más que si no hubiera nacido. Segovia es el premio de Luis Felipe de Peñalosa.

FCO. DE PAULA RODRIGUEZ MARTIN

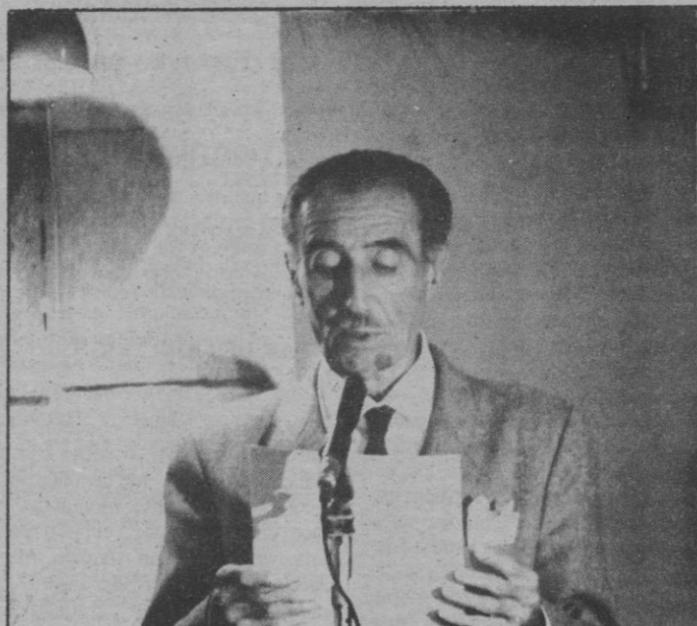
## Luis-Felipe de Peñalosa

Las ciudades son hijas y madres de los hombres. Los hombres virtuosos son padres de ciudades insignes, y las nobles ciudades depuran en sus hijos actitudes villanas. No hubo nunca tiempos heroicos ni tiempo deleznable para quienes los vivieron, pero fue más difícil en los años oscuros con dignidad. Aun más lo es trascender la virtud en el entorno, luchar porque lo limpio y bello permanezca. Hoy un hombre y una naturaleza amenazados invitan a meditar que, los valores al uso de nuestra civilización pueden ser erróneos, que la serenidad y la belleza son valores que la mercantilización destruye. Ser de un lugar, habitar un poblado, en ocasiones puede determinarnos sentimientos y conceptos de historia y de ciudadanía. Nacer y vivir, por el solo hecho del lugar, el tiempo y el modo, es a las veces un privilegio. Y cuando hemos vivido en una ciudad como la nuestra, continuaremos viviendo en ella hecha ya propia, por lejos que de su ubicación geográfica nos

encontremos. La ciudad, en la infancia y en la adolescencia, se introduce en nosotros, a poca sensibilidad y vitalidad que detentemos, construyendo en nuestro interior una recóndita e íntima morada, que alberga el más destilado pensamiento y la última fragancia. Desde esta ciudad interior el hombre en su madurez vierte ideas e intenciones modificando su mundo, su ciudad, su cultura; modelando el pensamiento de sus contemporáneos con un afán de permanencia o de inmortalidad. Y los hombres podridos encenagan en su afán de deglutir, de embaular en sus vientres cuentacorrientistas lo bello, lo, lo perfecto, y convertirlo en grasa de capital y tocino de usura.

Difícil la empresa de mantener esta ciudad indemne, a resguardo de la caterva de paladines y salvadores que, se aprestan a la defensa de quien no ha demandado auxilio, en aras de un contable sentido del progreso y la modernidad. O postmodernidad que ahora se estila. Frente a estos

## D. Luis-Felipe de Peñalosa



La flecha del tiempo, que a todos nos alcanza, acaba de tocar el corazón de D. Felipe en este mes de abril. Segovia, acostumbrada a no conmovirse demasiado hondo, ni demasiado tiempo, quiero pensar que ese día se sintió removida en su espíritu porque se nos había muerto la persona que, probablemente, más había hecho por la ciudad de una manera altruista y desinteresada. Creo que D. Felipe no dejó de pensar ningún día en su Ciudad.

Pasado el primer momento de inconsciencia quiero evocar la primera vez que vi, en 1960, su figura menuda, su cuerpo enjuto —diríase todo espíritu— en los pasillos de la Escuela Normal, en el Palacio de Quintanar. Luego, todavía estudiante yo, tuve la fortuna de conocerle y tratarle por su trabajo de Secretario de los Cursos de Verano para extranjeros. Desde su creación en 1948, desplegó una incesante actividad siempre al servicio de los demás, entregando su tiempo de una manera generosa. En sus lecciones demostraba un magisterio silencioso y sobrio. En las visitas y excursiones con su palabra sugestiva y cálida que revelaba un alma de artista.

Más tarde, como Director de Programas Americanos en Segovia,

supo inculcar el amor a España y a Segovia en particular a los estudiantes extranjeros que cuando se despedían identificaban a Segovia con D. Felipe.

Hay, también, otras tres orientaciones que desarrolló con fruto en su vida. La primera actividad fue la museística, la de creador y organizador de Museos y Exposiciones. Fue Director del Museo Provincial de Bellas Artes desde 1942. También lo fue del Museo Zuloaga. Fueron innumerables las exposiciones que dirigió sobre Arte Antiguo con la ayuda de algunas instituciones segovianas.

Otra actividad en la que consumió sus días fue la de defensor de nuestro patrimonio artístico, amenazado por un mal entendido desarrollismo bajo la falsa coartada de progreso y puestos de trabajo. Primero como Delegado Provincial de Bellas Artes y últimamente desde su posición de simple ciudadano se mostró inflexible contra los crímenes urbanísticos. Mucho de lo que queda de la fisonomía antigua de Segovia, se debe, en parte, a la labor de Peñalosa a favor de conservar la "forma" de Segovia que es su alma, frente a tantos rastacueros, logreros y especuladores filisteos.

Por último en su labor de investigador histórico, nos dejó trabajos tan valiosos y originales como la monografía sobre "Juan Bravo y la familia Coronel", de 1949 o "La Iglesia de San Juan de los Caballeros", ambos publicados en Estudios Segovianos. En ellos y en otros muchos, imposibles de enumerar aquí, junto al rigor científico unía un estilo literario transparente y sosegado que lograba la difícil sencillez.

Otros escritos, menos eruditos, pero en los que ponía de manifiesto su temperamento poético y su sensibilidad para las manifestaciones artísticas fueron "Segovia, motivo pictórico" y "Segovia navío de piedra". Fruto de sus ocios de juventud fue su libro "Poemas para cuando sea domingo", publicado en 1935.

Tantos textos dispersos en diversas publicaciones merecen ser reeditados conjuntamente y elaborar una completa bibliografía que ordene todos sus escritos.

Con ser mucho y valioso lo hasta ahora enumerado, lo más importante en él era su permanente voluntad del bien, que para los estoicos constituye la suprema virtud, y que en D. Felipe era su natural manera de ser del caballero cristiano.

La nobleza, en su persona, no sólo era la de la sangre sino que, como quería Cervantes, era la de las obras. Descanse en paz este gran señor de Segovia.

LORENZO RUIZ

FRANCISCO OTERO

### LIBROS ANTIGUOS

GRABADOS, MAPAS, DOCUMENTOS, etc.

COMPRO

Sr. Llorente

Teléfono 43 57 11



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

## PROTAGONISTAS DEL DEPORTE EN SEGOVIA (y II)

**CESAR DE MOSTEYRIN: «No se puede concebir el mundo sin montaña»**

**GEMMA GOMEZ: «El deporte es necesario en la vida»**

**ALCALDE DE VALLELADO: «Las instalaciones se nos quedan pequeñas»**

Con las opiniones de los protagonistas que hacen posible que en Segovia se viva y se hable del deporte día a día, concluimos el pequeño trabajo que a modo de recopilación recogimos en la entrega de los premios y distinciones en la pasada Gala del Deporte.

Para cualquiera que se acerque al amplio campo de la práctica del deporte en Segovia, sólo podrá encontrar en él extraordinarios deportistas, una élite fabulosa y una ilusión que contagia en su intento de llegar más lejos cada día. Sólo así se puede concebir que nuestro deporte alcance las cotas de calidad técnica y humana que ahora tiene.

**LUCIO VELASCO  
(CICLISMO)**

«Creo que no me merezco esta distinción. Creo que lo que hago yo lo hace también mucha gente. Mi único mérito ha sido la constancia dentro del deporte y sobre todo en el ciclismo, deporte que siempre me entusiasmó. Empecé a correr en 1937 y puedo decir que de una u otra forma, he seguido practicándolo hasta ahora. En este tiempo no he tenido más de seis bicicletas, y es que costaba mucho ganar para poder comprarlas. Ahora las cosas han cambiado. Cuando los hijos necesitan una bicicleta, los padres enseñada se las compran».

«Lo que más me duele ahora es no poder practicar el ciclismo como lo hice antes. A mí me entusiasma ver a los corredores en cualquier tipo de prueba».

**CESAR DE MOSTEYRIN  
(MONTAÑA)**

«Yo no me puedo concebir el mundo sin montaña. Gracias a Dios yo nací en España, que después de Suiza es el país más montañoso. Hace cincuenta años, cuando yo tenía veintisiete, un médico me reconoció, porque yo iba a salir a navegar como radiotelegrafista, y me diagnosticó una lesión de corazón y que cuando no trabajara debía estar siempre en cama y que nunca subiera escaleras. Yo, que no tengo mucha fe en esas cosas, no tomé la medicación y comencé a subir montañas. Y hasta ahora».

«A la montaña se la quiere por muchas cosas. Hace 2.000 años, Jesús subió a ella a orar. No como ahora sube tanto gamberro a tirar basura y formar jaleo. A la montaña se sube con un espíritu emocionado, a admirar la naturaleza que es tanto como admirar la creación de Dios».

«El entusiasmo que existe en muchos segovianos por la montaña nació espontáneamente y yo me agregué cuando llegué a Segovia en 1970. Entonces había la suerte de que nevaba y salíamos todos los

domingos a esquiar. Creo que no hice nada por el deporte y que tampoco merezco todo lo que por mí están haciendo ahora».

**GENMA GOMEZ  
(ATLETISMO)**

«Llegué a pensar que estas galas del deporte ya no existían en Segovia. Estaba completamente desconectada. Cuando me dijeron que había sido elegida mejor atleta hube de preguntar si aún existían estos reconocimientos. Pero la verdad es que hoy me ha parecido una fiesta fenomenal».

«Este es un reconocimiento a una trayectoria deportiva. No es salir en una prueba y ganarla, sino el haber salido en muchas pruebas».

«El atletismo ha sido una parte muy importante de mi vida. He dedicado todo mi tiempo a él. Todo ello a mí me conforta».

«Con el deporte y su práctica, no sólo se consigue estar bien físicamente, sino anímicamente y mantienen una relación social muy importante. Practicar deporte es necesario en la vida. No todo debe de ser trabajo y obligaciones, también hay que cultivar el ocio».

«Claro que me gustaría estar en un club de Segovia, pero siempre que éste me diera las mismas condiciones que pueden ofrecerme otros. En igualdad de condiciones no tengo la menor duda de que me quedaría en Segovia».

«Me gustaría que mi hija hiciera atletismo, pero yo nunca se lo impondré. Será ella quien lo decida».

**ALCALDE DE VALLELADO**

«Deportivamente hablando Vallelado es un pueblo fácil. No sólo por la tradición que existe con el deporte de la pelota, donde Luis Baeza ha realizado y está realizando una gran labor, también porque

contamos con dos profesores que no sólo realizan una gran labor como maestros, sino que inculcan un espíritu deportivo entre los escolares: Mariano de Diego y José María Sanz, realizan un trabajo extraordinario en tiempo extraescolar».

«El frontón cubierto que tenemos en el pueblo le utilizamos para la práctica de actividades deportivas y culturales. Durante el día son los escolares quien realizan allí sus actividades. Por la noche unas veces es la pelota y otras el grupo de danzas. Somos un pueblo de 1.000 habitantes, donde las instalaciones se quedan pequeñas por su utilización diaria. La simiente que en deporte se está sembrando, va a hacer que Vallelado tenga una mayor necesidad de instalaciones. Hoy ya sería necesaria una pista polideportiva con iluminación. Se hace imprescindible».

«Este premio que hoy han entregado a nuestro Ayuntamiento, se debe a la labor realizada por las personas que cité anteriormente. Nosotros, desde la Corporación, lo único que hacemos es no poner pegos a la actividad deportiva y colaborar siempre en la medida de nuestras posibilidades. Lo que sí que podemos asegurar es que cualquier instalación que se construya en Vallelado, siempre tendrá una rentabilidad del cien por cien. La muestra está ahí, a la vista de todos».

**ANTONIO VAQUERO  
(CLUB DE TENIS  
JUAN BRAVO)**

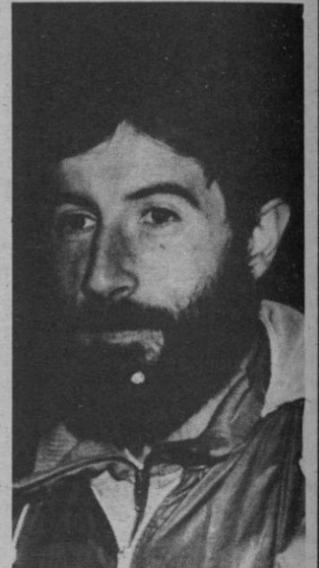
«Este premio viene a reconocer el trabajo que ha realizado el club a lo largo de los últimos años. Todos los socios deben darse cuenta de lo que este premio significa. De ahí que sea necesaria la colaboración de todos en la tarea de apoyar a los miembros de la nueva junta».

«En cuanto a la gala del deporte quiero hacer sugerir que el jurado que elige a los deportistas sea más numerosos, a fin de que no se "escape" ningún nombre. A mi modo de ver se debía haber premiado a Malaquías del Pozo, cuya labor en pro del deporte ha sido ingente en los últimos años».

J. M.ª

## QUIEN ES QUIEN EN EL DEPORTE

### HOY Fernando Arribas Orte



ANTONIO

Tras diez años como profesor de Educación Física, Fernando Arribas, que fue "cocinero" antes que entrenador, le dan autoridad suficiente para opinar sobre un deporte concreto: atletismo. Sus comienzos como deportista fueron en este deporte y en las disciplinas de salto de altura y longitud.

— ¿Cómo es la actualidad del atletismo de base en Segovia?

— Es cierto que se logró un cierto impulso, pero al que le faltó constancia ante la precariedad de medios y de apoyos institucionales. Justo ahora estamos en uno de esos momentos. Y me gustaría saber porqué. La Federación está pidiendo apoyo y aunque éste no llega, puso en funcionamiento durante tres meses, una escuela. Los monitores han trabajado en la promesa de que recibirán una compensación económica del Ayuntamiento.

— ¿Es cierto que existe una buena base en Segovia?

— La hay. Pero es necesario buscarla y, sobre todo, motivarla. En Segovia hay una tradición atlética importante y se puede trabajar. Son ahora 200 los niños practicando este deporte.

— También hay técnicos que pueden dirigir a la élite.

— Hay en Segovia un buen cuadro técnico, incluso en actividades diferenciadas dentro del propio atletismo. En los campeonatos de España, nuestros atletas están consiguiendo medallas, lo que corrobora el principio de que los atletas de élite tienen entrenadores capacitados en ese concreto trabajo de preparación. Claro que el trabajo de promoción, que es a través de él como se llega a la élite, hay que llegar con entrenadores remunerados y con apoyo.

— Y que se nos marchen nuestros atletas de élite.

— Ahí serían necesarios clubes fuertes, con apoyos de empresas e instituciones, para que los excelentes atletas que hay en Segovia y los que pueda haber en un futuro, no se tengan que marchar a clubes de fuera porque les puedan pagar 200.000 pesetas.

J.M.ª

## CARRERAS DE CABALLOS

Una prueba destaca en la programación dispuesta para la décima reunión de carreras que presenciaremos el próximo domingo en el hipódromo madrileño de La Zarzuela. Y nos referimos al Premio Andrés Covarrubias que reserva

para el ganador UN MILLON de pesetas. Para mí, particularmente, es favorito indiscutible CAÑAL, pero tendrá que luchar ante la resistencia que habrán de ofrecerle PLEASURE CINCO con dos victorias en la última temporada de Lasarte; LUSITANA con Mongelluzo, su jockey habitual y LA NACION con un Ceferino Carrasco que mucho tiene que decir. Y siguiendo a este candidato, otro grupo que no deberemos dejar en el olvido: El formado por Ela-Ramphis, Estigia y Meri You.

Pero el hecho el breve análisis a la prueba más importante de la Jornada, pasemos a los pronósticos de las carreras que componen la QH:

**Premio Radio Oeste:** Top Gris - Fon Melody - Delcos - Jerez (5-8-9-10)

**Ayt. Valdemoro:** Magic is Back - Golfo Blanco - Jadicha - Jilt (12-3-8-9)

**Colindres:** Black Touch - Sir Charlie - Noble Argument - Jónico (15-9-10-7)

**Ayt. Arganda del Rey:** Mandau - Pharnow - Herdike - Acuarela (3-8-9-5)

**Ayt. Colmenar Viejo:** Camino Real - La Copa - Aguila Azul - Colorada (16-14-11-6)

Y para la carrera que cerrará la reunión, ya fuera de la quiniela hípica, Ayt. Alcobendas: Iznate - Final Appeal - Rosarina - Ulex (5-2-7-4).

Y siguiendo nuestra costumbre, he aquí la combinación que ofrecemos para una QH de 48 apuestas: 1.ª carrera 5-9-10; 2.ª 8-12; 3.ª 9; 4.ª 5-3; 5.ª 16-14-11-6; 6.ª 1... Y para mayores dividendos: 1.ª carrera 3; 2.ª 8; 3.ª 5-13-7; 4.ª 18-3; 5.ª 19-20-12-9; 6.ª 2-10... Y después, suerte para acompañarnos.

M. H.

Enrique Garla



**Junta de  
Castilla y León**

**Delegación Territorial**

Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio

**COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO  
SESION DE 6 DE FEBRERO DE 1990**

**ANUNCIO**

Información pública para autorización de construcción en Valverde del Majano.

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

● Vivienda unifamiliar promovida por D. José María Sastre Casas.

Los gastos que originen la presente publicación serán de cuenta del promotor.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, Sección de Urbanismo, de la Junta de Castilla y León, Plaza Alhóndiga, 4, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

EL DEPORTE DESDE EL AYUNTAMIENTO

# CICLISMO Y MOTOCROSS, «PLATOS» FUERTES DE LAS FERIAS

40 millones presupuestados para el deporte en 1990  
Ocho millones para reparar las pistas de tenis de Madrona



AURELIO MARTÍN

El deporte, visto desde la esfera del Ayuntamiento de la capital, sin que haya que tener una óptica diferente, sí es necesario mirar por dentro para saber lo que se "cuece". De ahí nuestro deseo de dialogar con el concejal encargado del área deportiva municipal, Mariano García. Queríamos que nos informara de cómo se trabaja actualmente en el montaje del programa de Ferias y Fiestas, dentro del área del deporte. Y si bien es cierto que muchos de los temas aún no se han concretado, ya hay cosas interesantes de cara al próximo mes de junio.

**- ¿Qué dinero se puede gastar en las próximas ferias y fiestas del Concejalía de Deportes?**

No es una cifra concreta, pero puede estar alrededor de los ocho millones de pesetas. En relación con la cifra que tuvimos el pasado año, 5.800.000 pesetas, creemos que es importante.

**- ¿Se puede adelantar ya algo determinado sobre la programación deportiva?**

Seguro está la Semana de Ciclismo, con 1.600.000 pesetas de subvención, carrera en la que va a existir una novedad, cual es la de incluir una prueba contra reloj. Se va a incorporar al programa el Moto Cross, que pudiera ser puntuable para el Campeonato de España. Ahora se están haciendo gestiones en torno a esa posibilidad. El circuito estaría ubicado en terrenos cercanos a La Piedad, propiedad de D.

Leopoldo Moreno, que nos los cede de forma desinteresada.

**- Mas cosas.**

Habrán pruebas de karting, en el polígono de Hontoria, que también pueden ser puntuables para el Campeonato de España. En baloncesto, habrá un encuentro entre los Veteranos Internacionales de España, donde están Corbalán, Rullán, Ramos... y un equipo segoviano. 300.000 pesetas es lo que nos han pedido por el desplazamiento. Habrá otras actividades deportivas, atletismo, pelota, ajedrez, fútbol..., pero aún no hay nada concreto.

**EL DEPORTE BASE**

**- ¿Cómo está ahora el tema de las escuelas deportivas?**

A lo largo de seis meses hemos tenido animadores deportivos en la mayoría de los colegios públicos de Segovia. En ese tiempo han estado contratados con el Ayuntamiento. A partir de ahora, y de acuerdo en cómo se vayan firmando los convenios, podrán comenzar a funcionar las escuelas deportivas. Pretendemos llegar a acuerdos con atletismo, fútbol, si bien en ésta creemos que con la actual estructura que mantienen los clubes está bien cubierta esa base, balonmano, baloncesto, ciclismo, que funciona muy bien, tenis, en actual funcionamiento, tenis de mesa, voleibol, ajedrez y natación. Los convenios los firmaremos con clubes, asociaciones y federaciones. Todos ellos estarán en todo momento supervisados por el Ayuntamiento.

**- Se tomó el acuerdo, no hace mucho tiempo, de contratar un director de atletismo.**

Sí, y las bases están expuestas en el Ayuntamiento. Se hará por

concurso de méritos y será personal contratado, aunque no a jornada completa.

**INSTALACIONES DEPORTIVAS**

**- ¿Por qué hubo de destinarse una nueva partida económica, además de los 348 millones, para el polideportivo?**

Dentro del proyecto no se habían incluido una serie de equipamientos y por ese motivo, y con el fin de cubrir esa necesidad, se han adherido al presupuesto 26.320.398 pesetas.

**- Por cierto, ¿es seguro que en término de once meses estará concluido el polideportivo?**

Ese es el compromiso de la empresa. Si las obras de la segunda y definitiva fase se aprobaron en el pasado mes de marzo, yo espero que en ese mismo mes de 1991 estén terminadas.

**- Con tanto dinero invertido en el polideportivo difícil será que se pueda llegar a otras instalaciones.**

En realidad sólo el acondicionamiento de las pistas de tenis de Madrona, va a ser la única obra que se realice en 1990. Los 26 millones

que hemos incluido en el polideportivo, va en detrimento de otras obras que pudieran realizarse.

**- ¿Cómo está el tema del velódromo?**

Imposible de tocar. Su reparación sería muy costosa, según el informe que hemos recibido de los técnicos, y ello hace que sea muy difícil rehabilitarle, aunque ahora mismo está inservible.

**- Otro tema: campo de fútbol de Nueva Segovia.**

Se va a llevar a efecto un concurso de arrendamiento de servicios. El Ayuntamiento va a tener que adoptar esta fórmula en sus instalaciones deportivas, porque de lo contrario tendríamos que ir a realizar contrataciones constantes de empleados y más aún, si el tema de la cesión de instalaciones por parte de la Junta de Castilla y León se lleva a efecto próximamente.

**- ¿Hubo contestación del Consejo Superior de Deportes sobre las obras a realizar en las pistas de atletismo?**

Hace ya muchos meses que estuvimos hablando con el responsable de instalaciones deportivas

del C.S.D., señor Alberdi. Se nos dijo que darían contestación, pero nada hubo sobre ello.

**OTROS MEDIOS ECONOMICOS**

**- En el capítulo de presupuestos municipales, ¿qué capítulo corresponde al deporte?**

Entre Patronato y Concejalía de Deportes tenemos presupuestados 40.500.000 pesetas. Doce y medio más que en 1989. En este montante económico entran los capítulos de promoción y Ferias.

**- ¿Se puede conocer de forma pormenorizada en qué se va a gastar ese dinero?**

En mantenimiento de instalaciones, 9.500.000 pesetas. Algo menos de la mitad de ese capítulo se dedica al mantenimiento del campo de hierba de La Albuera. A las escuelas deportivas se dedican 10 millones; deporte en edad escolar, 3.500.000; tiempo libre, 3.800.000; inversiones en material, 1.500.000 y subvenciones 2.000.000. Hay otras partidas de menor cuantía hasta completar los cuarenta millones del presupuesto.

**- ¿No habrá nuevas pistas de tenis en la capital?**

Al menos en este año no se podrán construir. Hay, sin embargo, un convenio con el Ministerio de Educación y Ciencia para construcción de pistas polideportivas, que podrían paliar en parte ese tema.

J.M.ª

**INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS**



**ATISAE**

**SEGOVIA**

Pol. Ind. Nicomedes García, parcela 5 A

VALVERDE DEL MAJANO

Teléfono 911 / 49 00 23

---

**CALENDARIO TURISMOS 1990**

Inspección vehículos particulares, matriculados en 1981, 82 y 83

Ultima matrícula	CALENDARIO
SG - 9328 - C	Matrícula terminada en:
AV - 8278 - C	cero - Febrero
VA - 7327 - K	uno - Marzo
M - 4802 - FS	dos - Abril
B - 4251 - FZ	tres - Mayo
	cuatro - Junio
	cinco - Julio
	seis - Septiembre
	siete - Octubre
	ocho - Noviembre
	nueve - Diciembre

Se considera como matrícula únicamente los caracteres numéricos.

**EVITE APURAR LOS PLAZOS DE INSPECCION, NO TENDRA ESPERAS INNECESARIAS**



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE SEGOVIA**  
**caja permanente**

**Desde el día 12 al 15 de Abril**

al igual que el resto de las Entidades Financieras

**LAS OFICINAS DE LA CAJA PERMANECERAN CERRADAS**

**¡RECUERDE!**

**LA CAJA ESTA ABIERTA EN TODO MOMENTO**

a través de su **OFICINA AUTOMÁTICA**

(en Avenida Fernández Ladreda, 8)

y de su extensa red de **CAJEROS AUTOMÁTICOS de Segovia y su provincia**



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE SEGOVIA**

*La Caja de su Tierra*

**BALONMANO.—Segunda División**

En el último partido de Liga

**Apretada victoria del Nava ante Autocid Burgos por 28-25**

**AMARUARRI**

Apurado se vio el equipo navero ante el Autocid Burgos para conseguir una disputada victoria que pone punto y final a una temporada en la cual han obtenido un merecido sexto puesto de la clasificación general. Encuentro celebrado en el polideportivo municipal de Nava de la Asunción y cuyo resultado no ofrecía mayor interés que la disputa por alzarse con el sexto y séptimo puesto de la clasificación final. Lugar que se decidió a partir del minuto 52 al decantarse el marcador a favor de los naveros por la escasa diferencia de tres goles, que protagonizaron el resultado final (28-25). Hasta este momento la igualdad no cesó de estar presente, fluctuando la diferencia a un lado y a otro, consiguiendo los burgaleses el mejor parcial al meridiano del partido con dos goles de ventaja (11-13).

**ALINEACIONES:**

**C.P. NAVA DE LA ASUNCION:** López, Pelayo, Segovia, Santos (5), Isaac, Juan Ignacio (3), Moreno (1), Tinín (2), Juanjo, Tinín Villagrán (5), Santi (11) y Paco (1).

**AUTOCID BURGOS:** Fernández, Castañedo, Garnacho (5), Arroyo (5), Herrero (4), Crespo, López, Oscar (2), Enrique (2), Unzuga (3), Roberto (1) y Guerrero (3).

**ARBITRAJE:** A cargo de los colegiados de la Federación Territorial de Castilla y León, Jesús Delgado y Emilio Fernández, quienes mantuvieron una actuación discreta.

**EL PARTIDO**

Sin darse mucho nivel de juego, los espectadores que acudieron a presenciar el último encuentro de la Liga vieron un partido emocionante por la constante igualdad en el marcador y la vistosidad de algunas jugadas protagonizadas por ambos conjuntos. A pesar de ser técnicamente mejor el Nava, los fallos en defensa, más una portería que no ofrecía seguridad alguna, las pérdidas de balones en las circulaciones y la dificultad de introducir el esférico en la red, produjo un efecto de crecimiento en los burgaleses cogiendo sitio y llevando medianamente su táctica de juego basada en el central y extremo izquierdo, con cierto peligro hasta la portería local.

Tónica que se mantuvo hasta que a falta de ocho minutos para concluir el partido, el Nava reaccionó imponiendo un ritmo ágil en la ofensiva y más cerrado en defensa, que marcaron rápidamente su dominio en la cancha, rompiendo la igualdad existente hasta el momento y marcharse de varios goles adelante. Situación que surgió a raíz de un cambio en la defensa navera al realizar un 5-1 con Santos adelantado y ejerciendo la labor de marcaje al central contrario con el fin de neutralizar su distribución de juego. Táctica que les dio positivos resultados gracias al buen trabajo realizado por Santos en defensa y apoyo en ataque. No obstante los visitantes no cedieron en el planteamiento inicial y solamente le perdió sus nervios ante el acoso rival, encontrándose en momentos cruciales con dos jugadores menos por exclusión de dos minutos y el permitir reorganizarse al Nava.

En el partido aplazado

**Caja Segovia se impuso a Autocid Burgos por 26-24**

**CAJA SEGOVIA:** Andrés, Palomino, Felipe (1), Julio (4), Pedro (1), Jesús, Nico (14), Amando (6), Cándido y Javier.

**AUTOCID BURGOS:** Fernández, García (10), Garnacho (5), Raúl (2), Pedro (2), Arroyo (1), Herrero, Enrique (4), Guerrero y González.

**ARBITROS:** López Prieto y Monroy Rodríguez. Mostraron tarjeta amarilla a Amando, Pedro, Jesús y Garnacho y excluyeron a Julio, Javier, Amando (tres veces, eliminado), Nico y Enrique.

Tras guardar un minuto de silencio por el fallecimiento del padre del árbitro José Luis Martín Ibáñez, dio comienzo ayer el partido aplazado entre Caja Segovia y Autocid Burgos, correspondiente a la vigésima jornada de la Liga de Segunda División de balonmano.

Con dos baja importantes (Heredero y Guillermo) y la ausencia de Jesús Moreno Madroño en el banquillo encaraba el conjunto segoviano el penúltimo partido de Liga, en el pabellón "Emperador Teodosio". Pero ni las bajas ni la ausencia de Madroño en el banquillo hizo mella en un conjunto segoviano que se mostró muy superior al burgalés, durante los primeros cuarenta y cinco minutos de partido. La buena circulación en ataque y el bloqueo defensivo constituyeron las dos armas con las que Caja Segovia

sujetó a un débil Autocid que sólo inquietó a los segovianos en los últimos quince minutos.

Hacía mucho tiempo que no veíamos a Caja Segovia tan seguro en la cancha, tanto en defensa como en ataque, disputando un bonito y entretenido encuentro en el que, salvo los primeros 44 segundos, siempre fue por delante en el marcador.

En la primera parte, los segovianos consiguieron pronto abrir diferencias en el marcador; así, en el minuto diez de partido éste registraba un importante 5-1. Este resultado afianzó el juego de Caja Segovia que, con buen movimiento de balón, conseguía penetrar con facilidad en la portería visitante, imponiendo su ritmo en la cancha y aumentando más su ventaja en el marcador. A partir del minuto 21 Autocid desapareció y Caja Segovia le endosó un parcial de 6-0, colocando, al descanso, el electrónico en un contundente 16-8.

En la primera parte, el juego se desarrollaba por los mismos cauces. Un Caja Segovia seguro, que logró mantener los ocho goles de ventaja, hasta el ecuador de esta segunda parte; momento en el que los errores cometidos por los jugadores segovianos y el mayor empeño de los burgaleses transformaron el desarrollo del partido. Así, del 23-15 se pasó al 25-22 a falta de cinco minutos para el final, aunque, si bien Autocid logró reducir dife-

**Acueducto Glez. Maseda, 3; Veganzones, 0**

En la jornada treinta de la Liga de la Primera Ordinaria del fútbol regional, jugaron en La Albuera los equipos del C.D. Acueducto y Veganzones, con victoria final para los locales. Poco público en las gradas. Cuestión bastante habitual en estos encuentros.

**RESULTADO**

**ACUEDUCTO, 3 (Félix, David y Pedro)**

**VEGANZONES, 0**

**ALINEACIONES**

**C.D. ACUEDUCTO G. MASEDA:** M. Angel; García, Dioní, Francisco, Jesús, Pedro, Félix, César, David y José María. Cambio: Faustino por Félix.

**VEGANZONES:** Fidel; Luis, Francisco, Vicente, Isidoro, David, Goyo, Javier, Jose, Teó y Arturo. En los cambios: Floren por Teo y Julián por Arturo.

**ARBITRO:** Godofredo de Grado. Mostró dos tarjetas amarillas a los jugadores locales y una a los visitantes.

**CON LOS JUSTOS**

Muy poco fútbol se pudo ver en este encuentro. Los jugadores del Acueducto marcaron sus tres goles en la primera parte y ahí se puede decir que terminó el encuentro. No hay excesiva ilusión en los últimos partidos que han jugado los rojiblancos. No parece el mismo equipo de los comienzos de la Liga, y si bien los encuentros, al menos en

**FUTBOL**

**PRIMERA REGIONAL ORDINARIA**

casa, se ganan con cierta facilidad, el juego ha cambiado mucho. Los problemas internos en los clubes modestos, se dejan sentir. Como el equipo de Veganzones, tampoco puso demasiado entusiasmo en el partido, lo anodino se dio cita en La Albuera. Quizás seamos demasiado exigentes cuando pedimos que el fútbol como deporte es algo más, pero de jugadores jóvenes, y el Acueducto les tiene, parece obligada esa exigencia de lucha constante. Desde luego, en el partido de referencia no la hubo.

fases de nerviosismo y desconcierto, sobre todo a raíz del tanto visitante.

El C.P. Cantimpalos, si bien plantó cara en algunos momentos, no justificó su actual clasificación en la tabla, en el cuarto puesto. Dirigió el encuentro el colegiado Serrano Guanarudo que tuvo una actuación irregular, con errores técnicos, pero no influyó en el resultado.

**G. Ayllonesa, 5; El Espinar, 4**

FRANCISCO J. SANCHEZ

**GIMNASTICA AYLLONESA:** Perico; Lorenzo, José, Juan, Alberto, Félix, Martín, Cachas, Pelé (Ochavo, min. 70), Capito, Sigi.

**EL ESPINAR:** Luis; Mario, Juan, Isaac, Eugenio, Manuel, Marcelino (Félix, min. 46), Herrero, Antonio, Javier, Manso.

Campo municipal de San Miguel, con la hierba bastante alta lo que, unido a la lluvia que cayó durante casi todo el partido, hizo que las caídas fueran muy frecuentes.

**ARBITRO:** Moreno Iglesias, razonablemente bien, con las obligaciones equivocaciones cuando se pita sin jueces de línea.

**GOLES**

- 1-0. Pelé (min. 5).
- 2-0. Lorenzo (min. 20).
- 2-1. Antonio (min. 31).
- 3-1. Sigi (min. 35).
- 4-1. Martín (min. 45).
- 4-2. Isaac (min. 70).
- 5-2. Capito (min. 71).
- 5-3. Mario (min. 75).
- 5-4. Marcelino (min. 84).

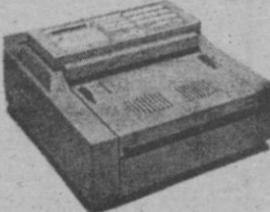
El partido tuvo dos mitades radicalmente distintas; en la primera, los de Ayllón, bien asentados sobre el terreno, dominaron a placer a un inocente Espinar que tan sólo llegó a puerta en la ocasión del gol, marcado al aprovechar una salida en falso de Perico quien, por cierto, no tuvo su tarde, aunando paradas de gran mérito con fallos espectaculares que, automáticamente, se traducían en gol.

Después del descanso, con 4-1 en el marcador, a tenor de lo visto en el primer tiempo y con un penalti a favor de los de casa en el minuto 60, se esperaba un paseo militar de la Gimnástica; sin embargo, detenido el penalti por Luis, los espinariegos se crecieron y empezaron a dominar, embotellando a los propietarios del terreno en su campo y creándoles excesivos agobios lo que, añadido a lo frío y húmedo de la tarde, hizo que más de uno respirara con alivio al oír el pitido final.

**CLASIFICACION**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Cantalejo	29	23	4	2	87	34	50
Acueducto Glez. Maseda	29	20	7	2	92	32	47
Sp. Riazano	28	20	4	4	69	27	44
Cantimpalos	29	15	7	7	54	50	39
G. Ayllonesa	29	14	5	10	63	56	33
Coca	29	11	9	9	67	77	29
La Granja	28	11	6	11	57	58	28
Bernardos	28	11	6	11	54	55	28
Valseca	26	9	9	8	51	46	27
Villacastín	27	10	5	12	56	50	25
Sepúlveda	28	9	7	12	55	59	25
Mozoncillo	29	10	5	14	54	63	25
Bernuy	28	7	10	11	37	46	24
Navas de Oro	27	9	3	15	49	66	21
Arlequín	28	6	9	13	60	85	21
Carbonero	28	8	3	17	44	69	19
El Espinar	27	5	6	16	49	62	16
G-5 Centro	28	5	6	17	42	78	16
Veganzones	27	4	7	16	30	57	15

**TELEFAX**  
olivetti



**130.000 Ptas.**  
Descuentos por contado  
Facilidades  
desde 11.000 Ptas./mes

**gonzález & maseda. s. l.**  
Plaza de los Espejos, 3  
Teléfono 43 32 12  
SEGOVIA

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 434889.

### COMPRAS

SETAS, compro colmenillas, morchellas; cardo, edulís. 91/2626891.

COMPRO parcela de más de 5.000 m<sup>2</sup>, con agua y luz, cerca pueblos de la sierra, preferentemente Torrecaballeros, Sotosalbos, Collado y La Salceda, con posibilidad construir chalet. Teléfonos 427504 y 424712.

### GANADOS

SE VENDEN 50 chotos de siete meses (machos y hembras); 28 vacas de leche en producción, la mayoría con carta; se alquila finca próxima Madrid. Teléfono 91/7854500.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA LLANCASA: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358, 435962.



TOVAR: Locales. Traspaso. Clavel, 125 m<sup>2</sup>. Caño Grande, tienda 32 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Piso calle San Cristóbal. 3 dormitorios, cocina amueblada, muy soleado.

TOVAR: Piso 200 m<sup>2</sup>. 40 metros terraza. Garaje, trastero. Próxima terminación.

TOVAR: Piso próxima terminación, zona Vía Roma. Precio 9.600.000 pesetas. Dúplex.

TOVAR: Piso junto Ambulatorio, 3 dormitorios, totalmente reformado, gastos individuales.

TOVAR: Locales alquiler. Ctra. La Granja, 300 m<sup>2</sup>. Amplia fachada.

TOVAR. Vende piso Conde Sepúlveda. 4 dormitorios, dúplex. Exterior a estrenar.

TOVAR. Alquila interesante plaza de garaje, zona José Zorrilla.

TOVAR: Pisos junto Conde Sepúlveda, 4 dormitorios más garaje a estrenar.

TOVAR: Locales. Venta. Ctra. Trescasas, 50 m<sup>2</sup> en adelante. Cristo del Mercado, 50 m<sup>2</sup>.

TOVAR: Piso Alférez Provisional, 3 dormitorios, gastos individuales. Precio interesante.

TOVAR: Piso Conde Sepúlveda, 4 dormitorios, planta segunda, servicios centrales.

TOVAR: Piso calle Los Coches, 3 dormitorios, planta tercera. Luminoso.

43.54.61 ☎ 43.59.50



HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

## ¡¡¡CHALET!!!

### 2.ª Fase

## Residencial Torrecaballeros

- 137 m<sup>2</sup>, 151 m<sup>2</sup>. 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

¡FACILIDADES!

PROMOCION EXCLUSIVA



## HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS)

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

### FINCAS NOVO

Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler \* Traspasos \* Ventas  
Severo Ochoa, 6 \* Tels. 42 91 18 - 44 17 29

### TRABAJO

SE NECESITA aprendiz repartidor 17 años, jornada completa. Razón: Cervantes, 3 (tienda).

MATRIMONIO para explotación de vacuno moderna, próxima Palencia. Vivienda. Teléfono 988/808000.

SE NECESITA empleada de hogar de 9 a 4 o fija. Teléfono 428795, llamar a partir de 8 tarde.

SE NECESITA dependiente de mostrador y pinche de cocina. Teléfono 434807. (Ref. 40/1/M005).

SEÑORA responsable conociendo obligaciones, se necesita. Teléfono 422288.

NECESITASE interna o externa para Segovia, 40-55 años, sueldo a convenir, fines de semana y vacaciones libres. Teléfono 91/6383974 (de 7 a 11 noche).

EMPRESA constructora necesita oficiales encofradores y albañiles. Teléfono 441038.

SE NECESITA señora/señorita, atender señora mayor. Teléfono 420933.

SE NECESITA empleada de hogar, preferible fija. Buen sueldo, pagas extras y Seguridad Social. Llamar de 7 a 11 noche. Teléfono 430853.

SE NECESITA señora interna para atender a persona mayor. Buen sueldo. Teléfono 440836, preguntar por doña Angelines.

### TRASPASOS

SE TRASPASA local con instalación de bar. Teléfono 429438.

### VARIOS

CEDO pastos sierra hasta diciembre. Teléfono 91/7854500.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

RELAX, señoritas de compañía. Hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

JARDINERO, proyecto, construcción, mantenimiento de jardines. Teléfono 424086.

### VEHICULOS

VENDO cosechadora modelo 132. Llamar al teléfono: 918/311039.

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfonos 437813, 425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

PEGASOS, basculantes 4 ejes y 2 ejes. Furgones carnet de 2.ª, varios modelos. IVECO, guardamuebles. Todos seminuevos, preparado en nuestros talleres. Plataformas, TIR y basculantes nuevas y usadas. Financiamos. HERCALSA, Polígono Industrial. Teléfono 421010. Segovia.

VENDO Golf GTI-16 V., 2 puertas, rojo, llantas aleación, impecable, SG...-E. Teléfono 431612 (horas oficina).

VENDO Citroën BX. Teléfono 437813.

VENDO Peugeot 205 GT. 437813.

VENDO Volkswagen Polo Cupé 1.300 CL. 437813.

SEAT Panda, SG...-A, buen estado. Teléfono 424785.

### VENTAS

SE VENDE piso, todo exterior, con servicios centrales, plaza garaje, trastero. Ezequiel González, 30. Teléfono 434854.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

PARCELA 4.500 m<sup>2</sup>. Tabanera del Monte. Teléfonos 91/4507909 y 431379.

SE VENDE piso en Madrid, junto al metro de Canillejas. Teléfono 420737.

VENDO casa en Migueláñez. Luz y agua. Informes: Teléfono 436247.

VENDO piso, estrenar, 3 dormitorios, fabulosas vistas, Ezequiel González. Teléfonos 420246 y 436609.

SE VENDE piso en C/ Gobernador Fernández Jiménez. 4 dormitorios y 2 plazas de garaje. Interesados llamar en horas de oficina al teléfono 436755.

VENDO local comercial, c/ Coches. 480049.

## EMPRESAS

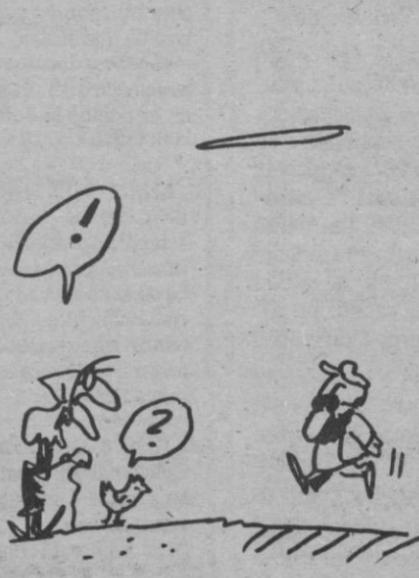
### CENTRO DEL ENVASE DE VIDRIO

En 1980 se creó el Centro del Envase de Vidrio, para potenciar la imagen del vidrio como envase ideal y estimular la penetración en el mercado del envase no retornable. Para conseguir este objetivo, se realizan campañas de comunicación y de educación cívica, entre las que cabe destacar la puesta en marcha en nuestro país, en febrero de 1982, del programa del reciclado del vidrio.

Desde entonces este programa está obteniendo grandes éxitos, y cada vez son más los municipios que colaboran con la propuesta, con el único fin de mantener un ambiente más equilibrado y ecológico.

Durante 1989, el Centro del Envase de Vidrio, ha reciclado 286.925 Tns., lo que supone un incremento aproximado del 4% con respecto al año anterior.

### FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## El Gobierno aprobará un decreto de ayuda a los grupos ecologistas

Madrid.— Los grupos ecologistas o titulares de terrenos que realicen programas de conservación de la naturaleza y de la flora y la fauna podrán recibir ayudas de la Administración, según un real decreto elaborado por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

El decreto, que ahora estudia el Consejo de Estado, será aprobado próximamente por el Consejo de Ministros, según anunció Santiago Marraco, director general del Instituto de Conservación de la Naturaleza (ICONA), del Ministerio de Agricultura, durante una comparecencia en el Congreso de los Diputados.

Este decreto desarrolla una de las disposiciones adicionales de la Ley de la Conservación de los Espacios Naturales y de la Flora y Fauna Silvestres, en vigor desde marzo de 1989.

Según esta Ley, "el Estado podrá conceder ayudas a las asociaciones sin ánimo de lucro, cuyo fin principal tenga por objeto la conservación de la naturaleza, para la adquisición de terrenos o el establecimiento en ellos de derechos reales, que contribuyan al cumplimiento de las finalidades de la presente Ley".

Asimismo, se concederán ayudas a titulares de terrenos o derechos reales para realizar programas de conservación cuando dichas zonas se encuentren en espacios declarados protegidos, o para desarrollar planes de recuperación y manejo de especies, o conservación y protección de hábitat de animales o plantas "en peligro de extinción" o "sensibles a la alteración de su medio".

Este real decreto podrá ayudar económicamente a las más de cien asociaciones ecologistas que existen en España, de los que la mayor parte, unos 85, se integran en la Federación de Grupos de Defensa de la Naturaleza (CODA).

Algunos grupos ecologistas ya tienen programas de conservación de la naturaleza, como el Fondo Asturiano para la Protección de Animales Salvajes (FAPAS) que, junto con la Asociación para Defensa de la Naturaleza (ADENA), intentan recuperar el oso pardo.

El oso pardo, animal catalogado "en peligro de extinción", también es el motivo de otro proyecto de ADENA en los Pirineos, en colaboración con la Asociación para la Defensa del Pirineo Aragonés (ADEPA).— Efe

## Los políticos se van de vacaciones tras un trimestre agotador

Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, y la mayoría de los principales líderes políticos pasan las vacaciones de Semana Santa descansando y recuperándose de la que muchos de ellos han calificado de "agotadora actividad política" del primer trimestre del año.

El largo e intenso trimestre, que termina ahora, comenzó con el "asunto Juan Guerra" y terminó con el debate sobre la cuestión de confianza del presidente del Gobierno.

En estos primeros meses de los noventa no han faltado viajes y visitas oficiales, congresos de partidos, plenos parlamentarios, e incluso, repetición de elecciones.

En medios políticos se estima que el próximo período, tras el breve paréntesis de la Semana Santa, se presenta también movido y, quizás por ello, el presidente Felipe González ha decidido darse un corto respiro fuera del palacio de La Moncloa, y permanecerá con su familia unos

días en el Coto Doñana.

Siguiendo su ejemplo, la mayoría de los ministros han optado por acudir a sus lugares habituales de descanso acompañados de sus familias.

Hay, sin embargo, quienes permanecerán en Madrid como los titulares de Educación, Javier Solana, y de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, que han decidido dedicar estos días para preparar y estudiar los asuntos pendientes de sus respectivos departamentos.— Efe

Por motivos de salud

## El Papa acepta la dimisión de la madre Teresa de Calcuta

Ciudad del Vaticano.— El Papa Juan Pablo II ha aceptado la dimisión de la madre Teresa de Calcuta, de 79 años, como supe-

riora de la congregación misionera "Hermanas de la Caridad", por motivos de salud.

La madre Teresa de Calcuta,

fundadora de dicha congregación religiosa en 1950 y Premio Nobel de la Paz, presentó su dimisión debido a la enfermedad cardíaca que le obligó a permanecer hospitalizada durante un largo período.

Debido a estos problemas de salud, la madre Teresa de Calcuta se ha visto obligada a fijar su residencia en Calcuta, y por lo tanto, ya no podrá visitar otras casas de la congregación misionera, informó ayer el vicedirector de la sala de prensa vaticana, monseñor Piero Pennacchini.

Sin embargo, la madre Teresa de Calcuta participará en Capítulo General de la Congregación, el próximo 8 de septiembre en Roma, en el que será elegida la nueva superiora de las "Hermanas de la Caridad". La madre Teresa de Calcuta, según monseñor Pennacchini, ha declarado que se sentía muy satisfecha por poder dejar su cargo "en manos más jóvenes".

La madre Teresa de Calcuta nació el 27 de agosto de 1910 en la localidad de Skopje, actualmente perteneciente a Yugoslavia, pero que en aquella época formaba parte de Albania.—Efe



## La «cumbre» de Londres descarta la legalización del consumo de drogas

Londres.— Los países productores y consumidores de drogas aprobaron ayer por unanimidad el texto final de la Conferencia "Cumbre" sobre la Droga, en medio de muestras de satisfacción al haber conseguido unificar los criterios, entre los que destaca el rechazo tajante a la legalización.

Los 112 países participantes exigen la penalización no sólo de la producción y el comercio de estas sustancias, sino también de la mera posesión de drogas.

El ministro español de Sanidad, Julián García Vargas, señaló que el Gobierno estaba a favor de tratar con mayor severidad el problema de la droga.

El texto final, que fue firmado por la tarde por los delegados, marca para algunos de los países productores un giro de 180 grados sobre la solución del problema de la

droga, ya que reconoce por primera vez la responsabilidad de las naciones consumidoras.

Junto a la prevención del consumo, la conferencia llegó a la conclusión de que han de potenciarse redes de rehabilitación y buscar alternativas al encarcelamiento de los delincuentes que deseen someterse a tratamiento. David Waddington, ministro británico del Interior, dijo que "hay que intentar que los jóvenes no entren en el sistema penal porque la experiencia demuestra que luego se quedan en él".

La declaración de Londres considera que para combatir la amenaza de la cocaína han de adoptarse medidas multidisciplinarias que van desde la adopción de programas de desarrollo alternativo en las zonas productoras de planta de coca hasta la participación del sistema bancario en la lucha antidroga.

## La Crida «hará insoportable» la visita del Príncipe Felipe

Barcelona.— La organización independentista catalana Crida a la Solidaridad, ha declarado "jornadas de lucha nacional" los días que permanecerá en Cataluña, en visita oficial, el Príncipe Felipe, según explicó ayer en una rueda de prensa su portavoz, Aleix Cardona. El líder independiente anunció su propósito de "hacer insoportable" la visita al heredero de la Corona con medidas de boicot. El dirigente de la Crida aseguró que intentará boicotear "con actos de gran relevancia" las visitas que protagonice el Príncipe en Gerona, Balaguer y Cervera (Lérida), Sant Cugat del Vallés y Barcelona.

Aleix Cardona, que no precisó el tipo de acciones de protesta que llevaría a cabo, aseguró que esperan que sean populares, "para que el Príncipe se lleve de

Cataluña la impresión de que aquí existe un enorme rechazo hacia la Monarquía constitucional que nos toca sufrir".

La Crida ha editado unos 10.000 carteles con la figura del Príncipe Felipe dibujada en un sello invertido y el texto: "Por el ejercicio del derecho a la autodeterminación, boicot".

Cardona dijo que las diferentes acciones que preparan, algunas en colaboración con otras organizaciones independentistas, deben "hacer insoportable" la visita del heredero de la Corona y añadió que "tenemos los cohetes a punto". La Crida anunció, asimismo, que para el día 23 de abril, día de Sant Jordi, está preparando dentro de la Comisión Unitaria para la Autodeterminación, diversas movilizaciones para reivindicar de nuevo "el ejercicio de este derecho".

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL PROFESOR** de Derecho Canónico de la Universidad de Navarra, Angel Marzoa, considera que el sistema penal español ha realizado una serie de injustas despenalizaciones acerca del aborto, "porque privan de protección jurídica al ser humano más pobre e indefenso que existe en la sociedad: un niño que aún no ha podido ni llorar".

**EL LIBRO** "¡INTERNADO! Notas sobre las prisiones de Jaruzelski", del primer ministro polaco Tadeusz Mazowiecki, acaba de ser publicado por la editorial Encuentro. En el libro se relatan las experiencias personales en las cárceles del ahora presidente de la República polaca.

**LA JUNTA DE GOBIERNO** del Colegio de Abogados de Huelva ha remitido una circular a sus asociados en que advierte que "se considerará como falta disci-

plinaria" el formular declaraciones a los medios informativos "sobre los asuntos que los letrados conozcan por razón de su profesión". El escrito prohíbe expresamente que los letrados aporten "noticias, informaciones y comentarios a los medios de difusión".

### EXTRANJERO

**EL GOBIERNO** de la Unión Soviética condecoró a Ba Jin, uno de los más famosos escritores chinos contemporáneos, con una medalla a la amistad por la difusión de su obra entre los lectores soviéticos, informó hoy el diario del pueblo.

**ORGANIZACIONES** feministas británicas y miembros del Parlamento manifestaron hoy su repulsa por los comentarios en la sentencia absolutoria de violación dictada por un juez de Londres, que dijo "el no de una mujer no quiere decir siempre eso".